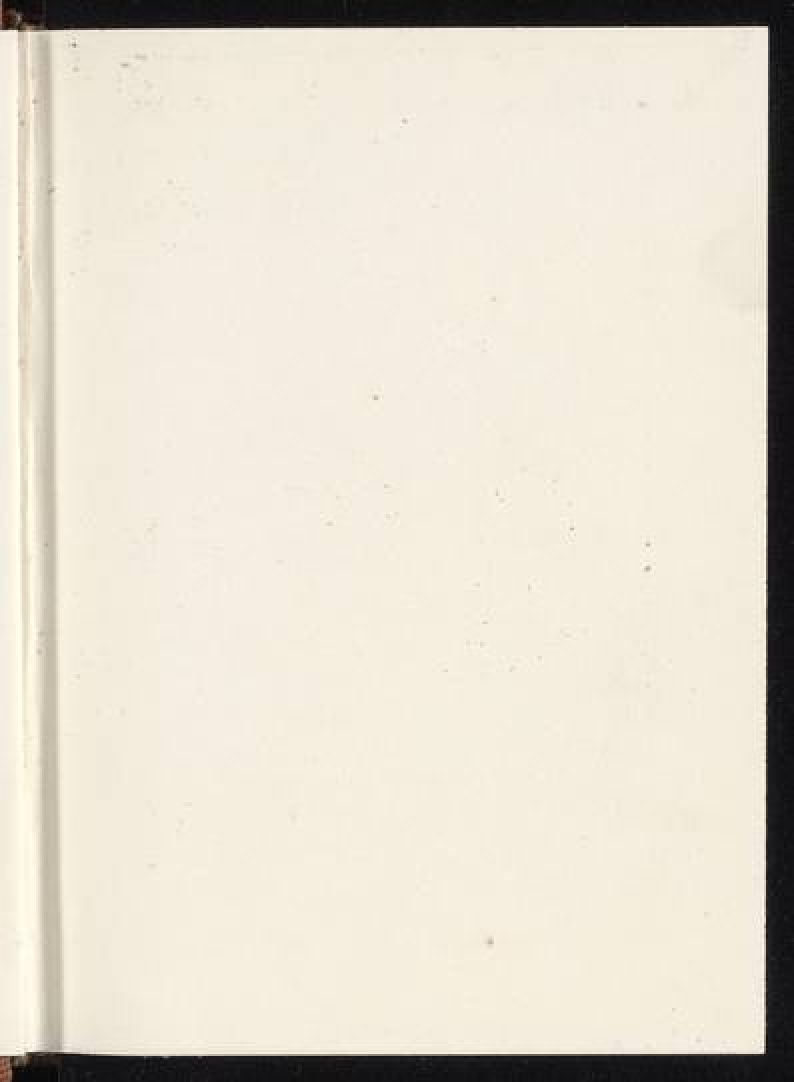
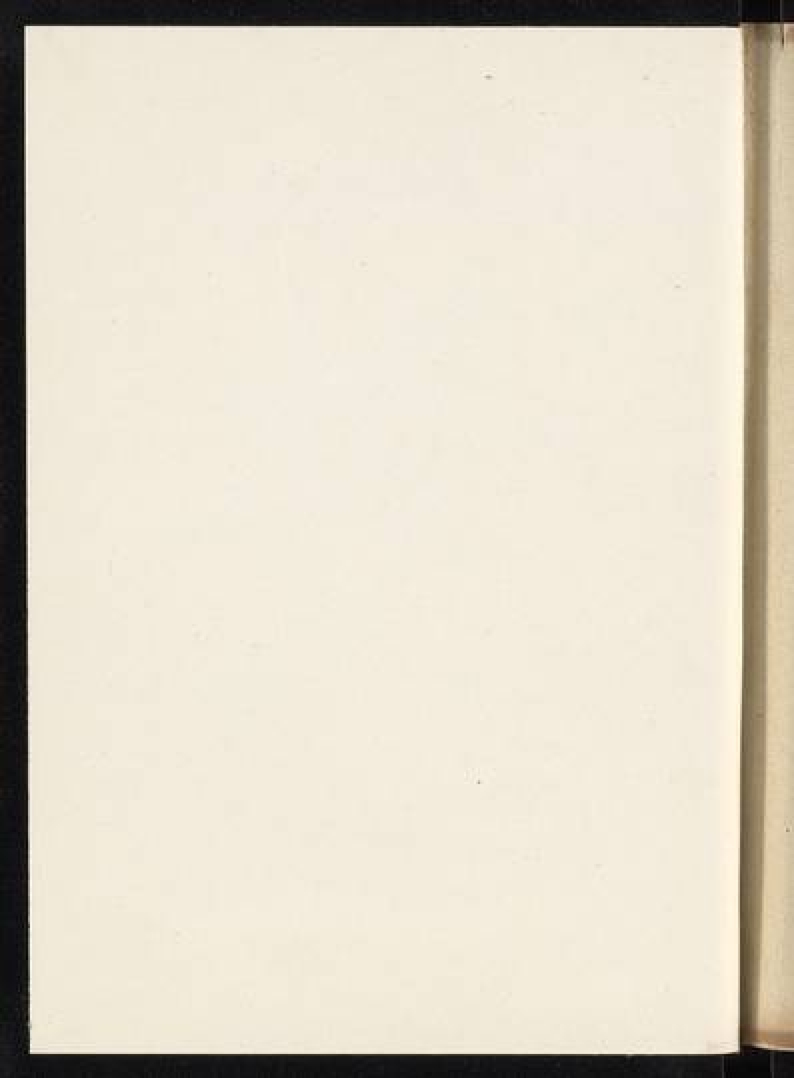
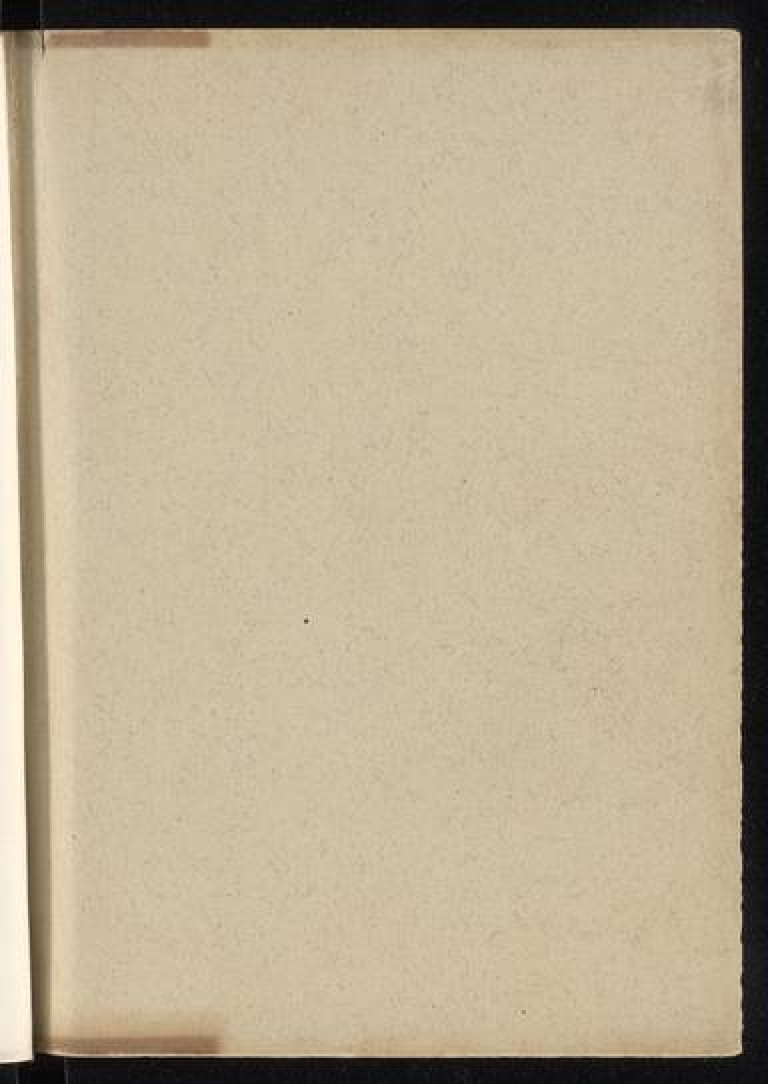
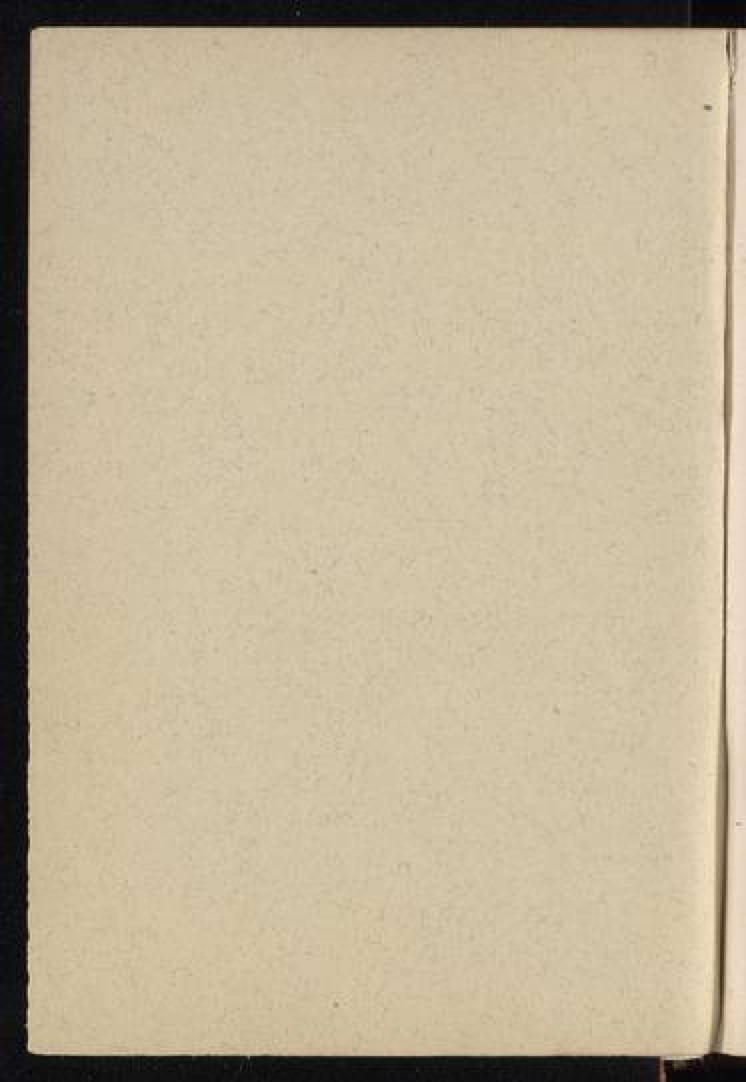
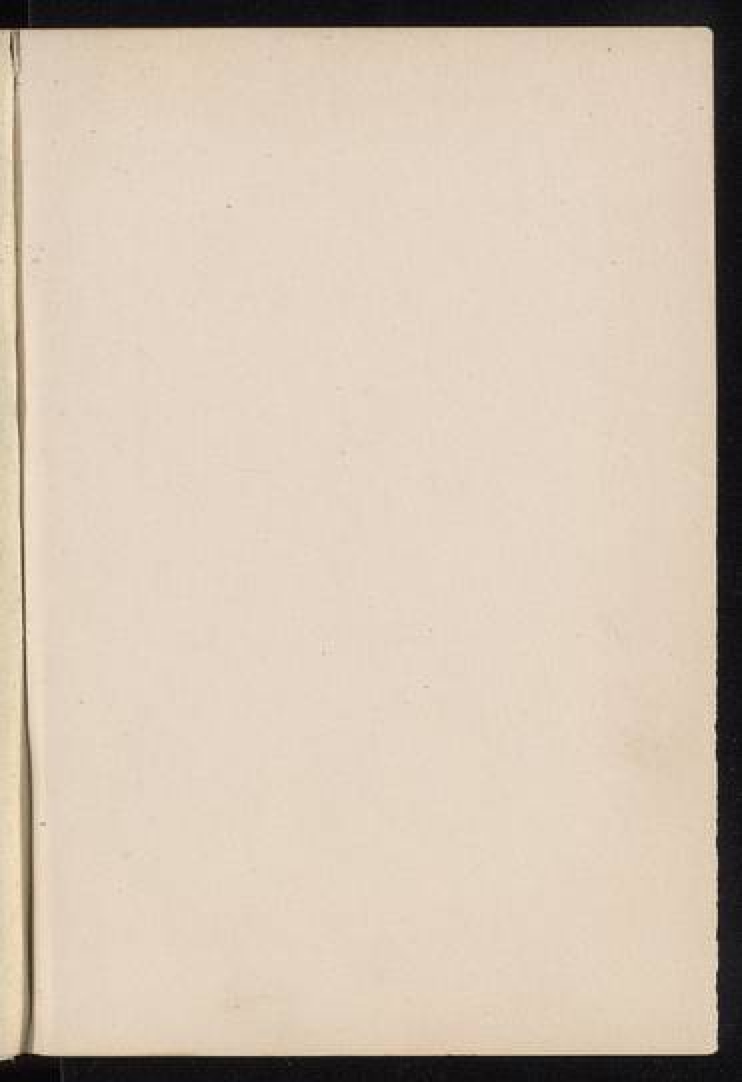

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE
CU58985956
894.2 C7995
Pigiom nte Pieucholo

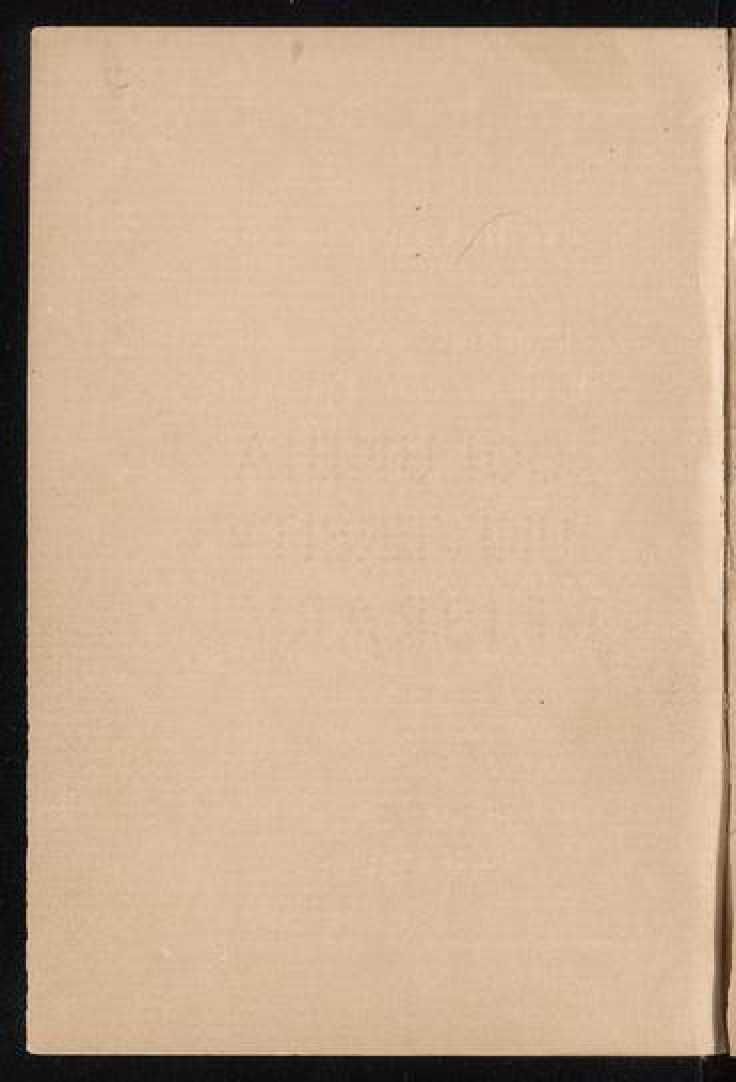












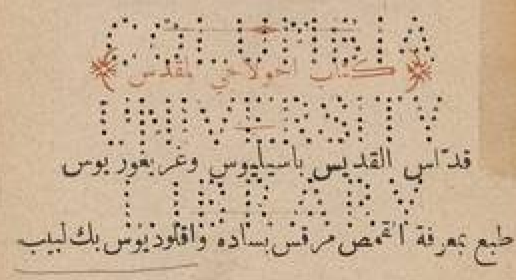


ⲠⲒϪⲰⲘ

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲉⲩⲭⲟⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅

ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ

Ϯⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ



كتاب الخولاجي المقدس

قداس القديس باسيليوس وغريغوريوس

طبع بمعرفة القمص مرقس بساده واقلوديوس بك لبيب

وحقوق اعادة الطبع محفوظة للاخير

بمطبعة هليوبولس (عين شمس) بمصر

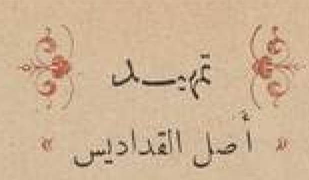
في سنة ١٦٢٤ للشهداء

1624=1908

مقدمة

بعد حمد الله نقول انه لما تكاثرت علينا الطلبات من الكثيرين ورأينا حاجة الجميع من ابناء امتنا المحبوبة الى خولاجي صغير الحجم كهذا شرعنا فيه بمعونة الله تعالى حتى ينتفع به كل مصلٍ لخفة حمله وصغر حجمه وهو يحتوي على قداس القديس باسيليوس الذي اعتادت اباء الكنيسة الخدمة اليومية والاسبوعية به مع بعض قطع من قداس القديس غريغوريوس الذي تلزم في المواسم والاعياد السيدية . وهو الخولاجي الذي كنا وعدنا بطبعه واعلنا عنه سابقاً . هذا واملنا الانتفاع به كما ايضاً بالخولاجي الكبير الخزاني المحتوي على الثلاثة قداديس وكل ما يتعلق بها وهو الذي تم طبعه من مدة كبيرة بهذه المطبعة عينها . فنطلب من الله واهب النعم ان يساعدنا على اتمام واجباتنا وقبول صلواتنا وله الشكر دائماً ك

القمص مرقس بساده اقلوديوس لبيب



تمهيد

« أصل القداديس »

مقدمة : لا يخفى ان اللغة الهيروغليفية هي اصل اللغة القبطية بل هي بعينها وانما كتبت فقط بالحروف المعروفة الآن امامنا التي هي حروف مصرية ديموتيكية اي حروف الكتابة المصرية العامة قديماً وذلك نحو اوائل القرن الثاني للميلاد ثم اضيف اليها نحو خمسة حروف اجنبية من اللغة اليونانية وهي ϣ و ϧ و ϩ و ϫ و ϭ لتعبر عن الالفاظ اليونانية واللاتينية الدينية والمدنية الدخيلة على لغة القطر المصري واهله وعوائده ودياناته الخ .

وكانت اللغة المصرية القديمة تنقسم قديماً الى ثلاثة اقسام . (الاول) القلم الهيروغليفي ويسمى كتابة بيت الحيوة او الكتابة المقدسة . (الثاني) القلم الهيراتيكي او

كـتابة الكهنة وهو مختصر من الاول · (الثالث) القلم الديموتيكي او الكتابة العامة وهو مختصر من الثاني · وقد انشيء في مدة العائلة الخامسة والعشرون تحت حكم الملك تهراكا الحبشي · — واما القلم الدارج المختصر من الاول فيجب عده رابعاً ضمنها.

هذا وفي القرن الثاني للميلاد قام العالم بنتيوس معلم المدرسة الاكليريكية القبطية بالاسكندرية ونقّح هذه اللغة وتمكّن من ترجمة التوراة والانجيل بها هو وتلاميذه المصريين ·

وعقيب ذلك صارت اللغة المنقحة ثـلاث لهجات (الاولى) صعيدية كانت مستعملة بطيبة واعالي النيـل واستمرت آخر الكل (الثانية) بشمورية كلغة الفلاحين والرعاة مثلاً وكانت ببعض بلاد من مديريات الوجه البحري والصحاري الخ · (الثالثة) بحرية وكانت

مستعملة بمصر وضواحيها والوجه البحري لغاية الاسكندرية وقد ظهرت لهجة اخرى سموها الاثريين بالفيومية الخ ٠

وقد ترجم باللهجة البحرية كل من حياة وتواريخ البطاركة ثم الصلوات والقداديس وجميع طقوس الكنيسة وحيوة الشهداء والقديسين وتقارير الجامع المسكونية والمصرية والتقاليد والاسفار الزائدة وما شاكل ذلك نظراً لاعتناق معظم المصريين الديانة المسيحية يومئذٍ وميلهم الى مطالعة هذه الامور بلغة بلادهم القبطية او المصرية

وكانت هي اللغة الوحيدة للبلاد المصرية ولكل نزيل بالقطر المصري وهي اللغة الرسمية للحكومة في دواوينها ونظاراتها واعمالها وكتاباتها تحت حكم اليونان والرومان والعرب ايضاً الى نحو سنة ٧١٤ ب ٠ م ٠ حيث قام عبد الله اخ الوليد ابن عبد الملك ابن مروان من الدولة الاموية وابطل هذه اللغة الشريفة من دواوين الحكومة وابدلها باللغة العربية ٠

ولما كانت سنة ٩٩٧ ب . م . قام الحاكم بامر الله
ابن العزيز من الدولة الفاطمية وامر بابطالها بالمرة حتى من
المنازل والطرق وهكذا من تشديد الحكام والولاة في امر
ابطالها ومعاقبة كل من يتلفظ بها بقطع لسانه والتضييق
على الاولاد والبنات والسيدات بالمنازل وقطع لسان كل
من يسمعونه يلفظ بها .

وبعد ذلك جاء وقت حدث فيه رعب شديد واضطهاد
زائد على الكنيسة فاضطر الآباء الى وضع ستائر على الحجبة
الهياكل وقت التقديس او اجراء الخدمة الالهية خوفاً من
الحكام العرب والاتراك الذين كانوا يهجمون على الكنائس
بغتة لابطال التكلم او التفوه بهذه اللغة . وقد ظلت هذه
الستائر عادة باقية لغاية الآن .

صدور الاحكام : بعد ذلك استمر الكلام بها سراً
بالمنازل والاحتفالات الاخوية الملية والكنائس عموماً

بعد العناء الشديد .

فحينئذٍ قام اباء الكنيسة المرقسية وعموم عقلاء الامة والرؤساء الموحدين وغيرهم بنفس واحدة ويد واحدة وحكموا على اولادهم في ذاك الوقت وفي كل وقت في المستقبل الى ان يرث الرب الارض وما عليها بهذه الاحكم (١) تلاوة القداس وكل فصوله وترانيب الكنيسة وطقوسها واسرارها لايجوز لاحد ما قراءتها الا باللغة القبطية (٢) لا يجوز الاختصار في التلاوة ولا في قراءة الفصل في اثناء تقديس الخدمة المقدسة او عند تادية اي سرّ من الاسرار (٣) لا يجوز التحدث بلغة غيرها داخل هيكل الله (٤) لايجوز التكلم داخل المنازل بغيرها وماهذا كله الالحفظها من الضياع ولذا قد وضع في قالب ديني حتى يكون له اعظم وقع واكبر تاثير وثبات في النفس .

فيتضح من ذلك ان اباءنا كانوا ساهرين على حفظ

لغة البلاد التي هي الرابطة الوحيدة للامة والدين والجنسية معاً كما وعلى عدم ضياع اسمائنا القديمة المصرية ايضاً قبل دخول الاسماء الغريبة • ويراجعه ص ١١ من سفر التكوين يعلم بان العامل الوحيد في تثبيت وحدة الجنسية وتفريق افراد الامة هو ضياع وتبلبل اللغة الوطنية •

ثم وقد جدّد هذه الاحكام النفيسة كل من المتنيح البابا انبا بطرس البطريرك المئة والتاسع والمتنيح انبا كيرلس الرابع وهو المئة والعاشر من خلفاء الكنيسة المرقسية بل وشدّد عليها كثيراً والزم ابناء الامة بتعلمها ثم حذا حذوهما المتنيح انبا ديمتريوس فانه عزز هذه الاحكام ايضاً • – وكذلك غبطة كلي الطهر والطوبى البابا انبا كيرلس الخامس الجالس الآن على السدة البطريركية الرسولية فانه قد جدّد هذه الاحكام بالمنشورات والاوامر العديدة وتارة بالزجر ايضاً وطورا بالتنبيه الشفاهي وما شاكل ذلك •

معنى كلمة قداس واقسامها

ان كلمه قداس (و باليونانيه ليتورجيا) كانت تطلق قديماً على تقديس سر القربان (ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ) الذي هو احد الاسرار السبعة عندنا اما الان فتطلق علي كل الاسرار وخدم الكنيسة المسيحية وترتيب ونظام صلواتها وطقوسها الدينية عندنا وعند الاخرين وعلي الطرق المقررة ايضاً للعبادة الجمهورية عند بعضهم

واقسامه عندنا نحن المصريين الارثذوكس ثلاثة

(الاول) التعاليم وهي الفصول والاناجيل والمواعظ وتاريخ حيوة القديسين اي السنكسار وما يتبع ذلك (الثاني) الطلبات والادعية والصلوات وهي ما تسمي بالقبطية ⲧⲱⲃϩ (طبه) واوشي باليونانية ⲉⲩⲭⲏ (الثالث) السر وهو ما يتلى التقديس الجسد والدم الكريمين تحت اعراض الخبز والخمر لحلول الروح القدس عليهما . وهذان القسمان يجمعهما كتاب

يدعى كتاب الخدمة المقدسة او الخولاجي وهو هذا الكتاب
والقسم الاخير : هو الذي لا يجوز الشك فيه قطعياً بل
يلزمه الايمان والاعتقاد البديهي بالتسليم . — والبراهين على
ذلك كثيرة منها : ان بركة بيت حسدا (يو ٥ : ١ - ٩) وبركة
سلوام (يو ٩ : ٦ و ٧) وتحريك ماء الاولى ورمي المرضاء
بها وشفاءهم بعد تحريك الماء بواسطة ملاك الرب لم يطلب
من الملاك سر كيفية ذلك الشفاء العجيب

(انواع القداس ولغاته المجهولة)

اما القداديس الاصلية عند الشعوب على اختلاف
منشأها ولغاتها فقد انقسمت قديماً الى تقسيمين . التقسيم
الاول قسموه الى خمسة انواع : منها ثلاثة شرقية الاصل
والاستعمال (يعني ان الكنيسة الشرقية انشأتها واستعملتها)
وواحد شرقي الاصل ومستعمل بالكنائس الغربية وواحد
فقط غربي الاصل والاستعمال والبعض ينسب هذه

القداديس جميعها للرسل والاباء خلفائهم

(القداس الاول) هو عبارة عن قداديس مار مرقس الانجيلي كاروز الديار المصرية واول بابا للمصريين بالاسكندرية كما هو معلوم — وهو يحتوي على (١) قداس مار مرقس نفسه وعليه قد بنيت جملة قداديس اخرى منها (٢) القداس الباسيلي نسبة الى القديس باسيليوس البطريرك اليوناني (٣) القداس الغريغوري نسبة الى القديس غريغوريوس البطريرك الاول لارمينيا (٤) قداس البابا انبا كيرلس الاول بطريرك الكرازة المرقسية الرابع والعشرين المصري جنساً واصلاً . وهو الذي تراءس على مجمع افسس المسكوني وكان في صحبته انبا شنوده رئيس المتوحدين وانبا بقطر والراهب ديوسقورس الذي صار بعدئذ بطريركاً وذلك مدة الملك ثاودوسيوس . ومع ان هذا القداس الوطني المستنبط من قداس القديس مار مرقس موجود

بين ايدينا الا ان الجميع كادوا ينسونه بالمرة بحجة ان طريقته صعبة وغير معروفة الآن وهذا من عدم المحافظة علي اي نوع من انواع آلات الموسيقي اللحنية ٥) القداس العام بكنيسة مار مرقس ببلاد اولاد عمنا الاحباش (٦) ١٦ قداساً اخرى بكنيسة الحبشة لعدة آباء معتبرة وهذه القداديس قد انعدم وجودها من عندنا الآن ·

(النوع الثاني) مجموع قداديس يعقوب السرياني او الاورشليمي وهي بالسرياني واللاتيني واليوناني القديم والارمني ويحتوي ١) على قداس كليمندس اول اسقف لرومه وهو تلميذ بطرس الرسول (٢) القداديس السريانية واليونانية ليعقوب ٣) قداديس باسيليوس اليوناني (٤) قداديس غريغوريوس الارمني ٥) ما نقحه وزاده يوحنا فم الذهب ٦) قداديس اخرى كثيرة استنبطت من قداديس يعقوب السرياني

(النوع الثالث) مجموع قداديس تداوس اوآديوس وهي المستعملة عند المسيحيين النسطوريين مثل الكنيسة الاسقفية الثانية المسماة (بروت) تقريباً وتشتمل علي عدة قداديس بلغات قديمة مختلفة حسب المدن المستعملة فيها

(النوع الرابع) مجموعة قداديس لاتينية ليوحنا الانفسي اصلاً ولغيره من الذين حذوا حذوه وبها جملة امور وتراتيب مستنبطة مما بالكنائس الشرقية

(النوع الخامس) قداس مار بطرس برومه وقيل ان من رتبه هو كليمندس تلميذه واول اسقف لرومه وقد سار هذا القداس بعموم المدن والبلاد التي فيها اسم السلطنة الكنائسية البابوية بمدينة رومه الخ

اما تقسيمها الثاني: فقسموه الى نوعين عظيمين (احدهم) القداديس الشرقية (والثاني) القداديس الغربية . اما الشرقية فلغاتها اما قبطية وحبشية او ارمنية او يونانية قديمة او

سريانية او فروسهاوشي (١) قداديس مار مرقس الانجيلي او القداس الاسكندراني المصري الذي تستعمله الكنيسة القبطية والحبشية والكنائس التي اخذت عنه و بنت قداديسها الخ (٢) قداس يعقوب السرياني او القداس الاورشليمي وهو المستنبط منه القداس الارمني والاسلامبولي اللذين تستعملها الكنيسة الارمنية (٣) قداس اديسا اسم بلد ويقال له الليتورجية النسطورية

فجميع هذه القداديس تتلى بلغاتها القديمة الاصلية كالقبطية والحبشية واليونانية القديمة الغير المعروفة عند اهلها مثلنا او باللاطينية او الاسلافونية القديمة (بالموسكوب) والسريانيه عند بعضهم او الارمينية وما شاكل ذلك

(عدم امكان تغيير لغة القداس) وكم من مرات قامت الاهالي باوربا وشكت وهاجت وماجت من عدم فهم لغة القداس فلم يستجب لندائهم مطلقاً ولا حتى لدى الملوك

بل فرضوا اصعب العقابات واشد الجزاآت على كل من يتفوه مرة اخرى في مسئلة لغة القداس وفرضوا على الكل فهمه بكتابه لحروف والوسائط المستعمله (راجع صحيفة ١٥٩ مجلد ١١ من دائرة المعارف البريطانية)

فهذه القداديس جميعها كما ذكرنا تقرأ بلغتها القديمة خشية من نسيان وضياع لغة الكنيسة القديمة الذي يعقبه تمزيق وحدتها وهذا لا يحتاج لبرهان . فكيف نحن نشذّ عنهم مع اننا نحن الاصل وهم الفرع كما ظهر لك .

ولكي يتحقق جيداً لدى كل راغب في البحث ان كل العالم الذي له قداديس مثلنا لم يزل محافظاً عليها بتلاوتها بلهجتها القديمة فعليه بزيارة الكنائس الارثوذكسية او الكاثوليكية الاجنبية الموجودة بقطرنا مرة واحدة وبعد سماعه قداسهم يسأل الشعب هل فهم هذه اللغة وهل هي اللغة القديمة ام الدارجة الآن حتى بذلك يهون عليه التسليم بحفظ لغة كنيسته ويشكر الله على النعم والدرر والجواهر

التي هو متمتع بها في كنيسته . هذا من جهة الشعب المسيحي وصلواته

ولزيادة الفهم لا مانع من كوننا نذكر شيئاً عن الشعب الاسرائيلي الذي يعتبر الان احقر العالم من جهة الدين وخلافه ومع ذلك فانه متمسك بمبادئه وشعائره الدينيه وعوائده وتقليداته مثل باقي الامم

فمن ضمن ما عنده من الكتب (١) كتاب صلوات عبرانية تدعى ماحازور (اي الدوار) وهو قسمان (الاول) الماحازور الاصغر وهو يشتمل على تقديسات وصلوات اعتيادية لاعياد وايام مخصوصه مثل عيد الخمسين (ⲡⲓϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲉⲝⲓ) وخيمة الاجتماع وما شاكل ذلك (الثاني) الماحازور الاكبر وهو يحتوي على الصلوات والقداسات للاعياد الاخرى والاصوام العمومية والظروف العرضية وغير ذلك (٢) كتاب التفلاه اي الصلوات اليومية كقولك المزامير المختصرة

والطلبات عند الاخرين (٣) التلمود وهو أشبه بحوادث وتواريخ كنائسية لهم وتفاسير وغير ذلك (٤) التوريت (اي التوراة)

فهذه الكتب وهذه الخدم والصلوات هي بلغتها العبرانية القديمة وتقرأ على الجمهور وبالخصوص بالمعابد والاحتفالات — مع انهم لا يفهمون لغتهم القديمة وربما الحديثة ايضاً وذلك لتشتتهم في كل ممالك العالم او من جراء التجاءهم تحت ظل حماية الدول الاجنبية .

فاذا عرفت ايها القاريء النبيه ان جميع طوائف المسيحية ما زالوا ولن يزالوا يقراون القداس بلغاتهم الاصلية سهل عليك ان تعرف بان امتك القبطية لم تحد في هذا الاستعمال عن الصواب بل نهجت منهج العاقلين الساعين في حفظ لغتهم توصلاً الي حفظ وحدتهم والله هو المسؤول النجاح لغة كنيسته بين شعبه المصري امين


Ⲁ
Ⲓⲏ̅ⲥ̅
Ⲡⲭ̅ⲥ̅
Ⲫϯ
Ⲡϣⲏⲣⲓ
Ⲱ



Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.

بسم الآب والابن والروح القدس الاله الواحد

قداس باسيليوس

ⲚⲦⲀⲖⲞ ⲘⲠⲒⲤ-ⲐⲞⲒⲚⲞⲨϤⲒ ⲚⲦⲈ ϨⲀⲚⲀⲢⲞⲨϨⲒ ⲚⲈⲘ ϨⲀⲚⲀⲦⲞⲞⲨⲒ..

رفع بخور عشية وباكر

أول ذلك يكشف الكاهن رأسه ويقف امام باب الهيكل ويقول



ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ́ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁ-ⲧⲱⲣ : ⲡⲁⲛⲁ́ⲅⲓⲁ ⲧ́ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀-ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ́ⲙⲁⲥ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉ-ⲙⲁⲛ : ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ́ⲧⲁⲛ ⲛ́ⲟⲩⲃⲟⲏ́ⲑⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ-ⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲟϫ-ϩⲉϫ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ́ⲣⲟⲕ .

ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل ايها الثالوث المقدس ارحمنا . ايها الرب اله القوات كن معنا . لانه ليس لنا معين في شدائدنا وضيقاتنا سواك .



ثم يقول الصلاة الربية

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓ-
ⲫⲏⲟⲩⲓ : ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀-
ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲙⲁⲣⲉⲥ̀ⲓ ⲛ̀-
ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲡⲉ-
ⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̄-
ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲁⲥϯ ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲏ-
ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀-
ⲫ̀ⲣⲏϯ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲱ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛ-

ابانا الذي في
السموات ليتقدس
اسمك . ليأت
ملكوتك . لتكن
مشيئتك كما
في السماء وعلى
الارض . خبزنا
الذي للغد اعطنا
اليوم . واغفر لنا
ما علينا كما
نحن ايضاً نغفر
لمن لنا
عليه ولا تدخلنا

ⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	في تجربة. لكن نجنا من الشرير. بالمسيح يسوع ربنا.

بعد ذلك يسجد امام باب الهيكل ويقول

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅: ϫⲉ ⲁⲕⲓ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لانك اتيت وخلصتنا.

ثم يضرب مطانية نحو اخوته الكهنة ومطانية لناحية الشمامسة وهو يقول

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ: ⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀: ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	باركوا عليَّ. ها المطانية. اغفروا لي.

ثم يصافح اخوته الكهنة و يعود فيقف امام باب الهيكل بخشوع و يبسط يديه وخلفه الشماس عن يمينه ماسكاً الصليب في يده

يقول الكاهن

صلِّ •	Ϣⲗⲏⲗ •

يقول الشماس

للصلاة قفوا •	Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ •

ثم يطامن الكاهن رأسه نحو اخوته الكهنة و يلتفت الى الغرب و يرشم الشعب بيده اليمنى بمثال الصليب وهو يقول

السلام للكل •	Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ •

يقول الشعب

ولروحك •	Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ •

يقول الكاهن صلاة الشكر

Ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁϥϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥϯⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ-

فلنشكر صانع الخيرات الرحوم الله ابا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .

لانه سترنا واعاننا وحفظنا وقبلنا اليه وشفق علينا وعضدنا واتى بنا الى هذه

ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.	الساعة .
`Ⲛⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯ-	هو ايضاً فلنسأله
ϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥ-	ان يحفظنا
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀-	في هذا اليوم
ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲩ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	المقدس وكل
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	ايام حياتنا
ⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	بكل سلامة .
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ	ضابط الكل
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	الرب الهنا .
ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
`Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ.	صلوا .
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

ⲟ̀ ⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲗⲉⲅⲉⲓ

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ. Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅.

Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀-ⲧⲟⲧⲕ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁⲕⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀-ⲣⲟⲛ: ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁⲕϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲁⲕϯ-

يقول الكاهن

ايها السيد الرب الاله ضابط الكل ابو ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.

نشكرك على كل حال، ومن اجل كل حال وفي كل حال.

لانك سترتنا وأعنتنا وحفظتنا وقبلتنا اليك وشفقت

ⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲕϯⲧⲟⲧⲉⲛ :
ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀-
ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ •

علينا • وعضدتنا
وأتيت بنا الى
هذه الساعة •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ••• الخ

اطلبوا لكي
الله يرحمنا الخ •

ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ •

يارب ارحم •

ⲟ̀ ⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ

يقول الكاهن

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕ-
ⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱ-
ⲙⲓ : ⲙⲏⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛ-

من اجل هذا
نسأل ونطلب من
صلاحك يامحب
البشر، امنحنا ان

ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲩ ⲫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ : ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲟϯ .

نكمل هذا اليوم المقدس وكل ايام حياتنا بكل سلامة مع خوفك .

ⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ : ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲁϫⲓ ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

كل حسد وكل تجربة وكل فعل الشيطان ومؤامرة الناس الاشرار وقيام الاعداء الخفيين والظاهرين .

يطامن الكاهن راسه الى الشرق ويرشم ذاته بمثال الصليب قائلاً

Ⲁⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ	ازعها عنا •

ثم يلتفت الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕ-ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ •	وعن سائر شعبك •

ثم يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح قائلاً في بخور عشية (وكذلك اذا كان في اي موضع غير الكنيسة)

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ •	وعن موضعك المقدس هذا •

وهذا بيان ما يقوله في رشم الاشياء الاخرى •

(١) في بخور باكر يقول

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ -	وعن هذه

ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ.	الكنيسة .

(٢) وفي وقت القداس

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧ̀-	وعن هذه
ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ.	المائدة .

(٣) وفي بخور تحليل المرأة

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲥ̀-	وعن هذه
ϩⲓⲙⲓ ⲑⲁⲓ .	المرأة .

(٤) وفي المعمودية او المغطس او اللقان

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ	وعن هذه
ⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲑⲣⲁ ⲑⲁⲓ.	القبة .

(٥) وفي حل زنار المعمدين

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ-	وعن هذا
ⲙⲱⲟⲩ ⲫⲁⲓ .	الماء .

(٦) وفي عقد الاملاك للزواج

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲥ̀ⲧⲟⲗⲏ ⲑⲁⲓ.	وعن هذه الحلة.

(٧) وفي عقد الاكاليل للزواج

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲛⲁⲓ.	وعن هذين العروسين.

(٨) وفي عمل القنديل للمريض

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲫⲁⲓ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ.	وعن هذا المريض.

(٩) وفي الصلاة على الميت

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲯⲩⲭⲏ ⲑⲁⲓ.	وعن هذه النفس

ثم يكمل بقية الصلاة قائلاً

Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉⲙ	واما الصالحات

ⲛⲓⲉ̀ⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲥⲁϩⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ: ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭ̀ⲗⲏ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ.	والنافعات فارزقنا اياها. لانك انت الذي اعطيتنا السلطان ان ندوس على الحيات والعقارب وعلى كل قوة العدو.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.	ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير.
Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	بالنعمة والرافات ومحبة البشر التي

ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ :	لابنك الوحيد
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	ربنا والهنا
ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅	ومخلصنا يسوع
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ .	المسيح .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ-	هذا الذي من
ⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ	قبله المجد والكرامة
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ	والعزة والسجود
ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ :	تليق بك
ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ :	معه مع
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥ-	الروح القدس
ⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ-	المحيي المساوي
ⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	لك .
ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ	الآن وكل اوان
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀-	والى دهر

ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الداهرين كلها آمين .

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ثم يرتل الشعب بالناقوس
Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁ- او Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ,
ⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ

يقول الكاهن

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲉ .	باركوا .

واذا كان الحاضر عنده كاهناً واحداً يقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ .	بارك .

ثم يطامنون هم ايضاً رؤوسهم ويجاوبونه قائلين

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ.	انت بارك .

ثم يلتفت الى المذبح ويضع اصبعه على درج البخور ويقول

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ	باسم الآب

ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅	والابن والروح
ⲉⲑⲟⲩ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.	القدس الاله الواحد.

ثم يرشم الدرج ويضع البخور يداً اولى وهو يقول

ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ	مبارك الله
Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕ-	الآب ضابط الكل
ⲣⲁⲧⲱⲣ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	امين.

ثم يرشم ويضع البخور يداً ثانية وهو يقول

ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ	مبارك ابنه
ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ	الوحيد يسوع
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المسيح ربنا امين.

وان كان معه شركاء فاليد الثانية لهم جميعاً واحداً
بعد واحد ثم يضع البخور يداً ثالثة وهو يقول

ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ	مبارك الروح

ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕ-ⲗⲏⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	القدس المعزي آمين .

ثم يضع يدين بخوراً خمساً وهو يقول

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀-ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲣⲓⲁⲥ: Ⲫ︦ⲓ︦ⲱ︦ⲧ︦ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦.	مجداً وكرامة كرامة ومجداً للثالوث القدس الآب والابن والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ ⲛ̀-ⲧⲉ ⲛⲓⲉ́ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين .

ويقول الشماس ⲁ̀ⲙⲏⲛ في كل يد بخور .




يقول الكاهن للشماس

Ϣⲗⲏⲗ.	صلّوا.

يجاوبه الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ	للصلاة قفوا.

يقول الكاهن

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.

يجاوبه الشماس

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك ايضاً.

يقول الكاهن اوشية بخور عشية هذه مرة للابن

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ	ايها المسيح الهنا العظيم المخوف
ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ : ⲡⲓⲙⲟⲛⲟ-	الحقيقي الابن

ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀- ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ.	الوحيد وكلمة الله الآب •
Ⲟⲩⲥⲟϫⲉⲛ ⲉϥⲫⲏⲛ ⲉ̀- ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ: ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀- ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥⲧⲟⲩ- ⲃⲏⲟⲩⲧ.	طيب مسكوب هو اسمك القدوس وفي كل مكان يقدم بخور لاسمك القدوس وصعيدة طاهرة •

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ الخ.	صلوا من اجل ذبيحتنا. الخ

يقول الكاهن

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲉⲛ-	نسألك ياسيدنا



ⲛⲏⲃ ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲉⲛ—	اقبل اليك
ⲧⲱⲃϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲥⲉϣ—	طلباتنا .
ⲟⲩⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ	ولتستقم امامك
ⲧⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ	صلاتنا مثل
ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.	بخور .
Ⲡ̀ⲧⲱⲗϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	رفع ايدينا
ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ	ذبيحة
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲡⲉ.	مسائية .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓ—	لانك انت
ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫ̀ⲙⲏⲓ	هو ذبيحة المساء
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ: ⲫⲏⲉ̀—	الحقيقية الذي
ⲧⲁⲕⲉⲛⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲛ—	اصعدت ذاتك من
ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ:	اجل خطايانا على
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ—	الصليب الكرم

ⲧⲁⲓⲛⲟⲩϯ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲟⲩⲱϣ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	كارادة ابيك الصالح .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي انت مبارك معه ومع الروح القدس المحيي المساوي لك
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الآن وكل اوان والى دهر الداهرين امين .

وفي صلاة باكر يقول الكاهن اوشية بخور باكر سرًّا بدل الاوشية السابقة . واولاً يقول الشماس

Ϣⲗⲏⲗ.	صلّوا .

يجاوبه الشماس

Ⲉⲡⲓ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ	للصلاة قفوا.

يقول الكاهن

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.

يجاوبه الشماس

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك ايضاً.

يقول الكاهن اوشية بخور باكر هذه سراً للآب

Ⲫ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ- ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀- ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁ̀ⲃⲉⲗ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ: ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲱⲉ̀ ⲛⲉⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓ-	يا الله الذي قبل إليه قرابين هابيل الصديق وذبيحة نوح وابراهيم وبخور

ⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ.	هرون وزكريا.

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ الخ.	صلوا من اجل ذبيحتنا الخ.

يقول الكاهن

Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	اقبل اليك هذا البخور من ايدينا نحن الخطاة رائحة بخور غفراناً لخطايانا مع بقية شعبك.
Ϫⲉ ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	لانه مبارك

Coptic	Arabic
ⲟⲩⲟϩ ϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ	ومملوء مجداً اسمك
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ : Ⲫ̀ⲓⲱⲧ	القدوس ايها الاب
ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	والابن والروح
ⲡ̀ⲛⲁ ⲉⲑⲟⲩ .	القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ́ⲥⲏⲟⲩ الخ .	الآن وكل اوان الخ

ثم يبخر الكاهن على المذبح وهو واقف متجهاً الى الشرق في اول الدورة الاولى قائلاً .

Coptic	Arabic
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϮϩⲟ ⲉ̀-	ونسألك
ⲣⲟⲕ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ	يا سيدنا .

اوشية السلامة

Coptic	Arabic
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟⲥ ⲛ̀-	اذكر يارب
Ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀	سلامة كنيستك
ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟ-	الواحدة الوحيدة

ⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲓ̀— ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	المقدسة الجامعة الرسولية .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ الخ .	صلوا من اجل سلامة الخ .

ثم يقبل الكاهن المذبح بفمه ويتوجه الى قبلي وهو يقول

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ.	هذه الكائنة من اقصاء المسكونة الى اقصائها .

ثم ينتقل الى شرقي المذبح ويبخر ويقول اوشية الآباء

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀— ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀— ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ.	اذكر يارب بطريركنا الاب المكرم رئيس الكهنة انبا كيرلس

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲓ̀ⲙⲱⲛ . الخ	صلوا من اجل رئيس كهنتنا. الخ

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ .	بالحفظ احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سالمة .

ويجعل وجهه نحو الشرق ويبخر ويقول في اول الدورة الثانية

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	اذكر يارب اجتماعاتنا باركها .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ	صلوا من

ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ الخ	اجل هذه البيعة الخ

يقول الكاهن

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲩⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ .	اجعلها ان تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية .

ثم يجعل وجهه نحو الغرب ويبخر ويقول

Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ .	بيوت صلاة بيوت طهارة بيوت بركة . انعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد .

و يجعل وجهه الى الشرق و يبخر و يقول في اول الدورة الثالثة

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ : ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧⲉ̀ϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑ̅ⲩ̅.	قم ايها الرب الاله ولتتفرق جميع اعدائك وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس •

ينتقل الى شرقي المذبح، بجعل وجهه الى الغرب، و يبخر ويقول

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑ̀ⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ •	واما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف و ربوات ربوات يصنعون ارادتك •

و يجعل وجهه الى الشرق و يبخر و يقول

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ'ϩⲙⲟⲧ. ⲉⲧⲗ | بالنعمة . الخ وجه ٣٢ وجه ٣٢ الخ

ثم ان الكاهن يعطي البخور أمام الهيكل الى الشرق ثلاث اياد . وفي كل يد يخضع براسه . وفي اليد الاولى يقول

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لانك اتيت وخلصتنا .

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	وانا كمثل كثرة رحمتك ادخل الى بيتك واسجد نحو هيكلك المقدس .

اليد الثالثة

Ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉ-ⲗⲟⲥ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩ-ⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	امام الملائكة أرتل لك واسجد نحو هيكلك المقدس.

ثم يخرج الى جهة بحري قائلاً لاجل العذراء والدة الاله

Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉ-ⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ : ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ.	نعطيك السلام مع جبرائيل الملاك قائلين السلام لك يا ممتلئة نعمة الرب معك

يقول الكاهن

Ϣ̀ⲗⲏⲗ.	صلّوا

يقول الشماس

Ⲉⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ. | الصلاة قفوا

يرشم الكاهن الشعب غربا و يقول

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ. | السلام لجميعكم.

يجاوبه الشعب قائلين

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ. | ولروحك.

يقول الكاهن اوشية الاموات في رفع بخور عشية

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ

وأيضاً نسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.

نسأل ونطلب من صلاحك

ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	يا محب البشر
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	اذكر يارب
ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ	انفس عبيدك
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ	الذين رقدوا آبائنا
ⲛⲉⲛ̀ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ.	واخوتنا.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	اطلبوا عن
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	آبائنا واخوتنا
ⲉⲛⲕⲟⲧ الخ	الذين رقدوا الخ

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	تفضل يارب
ⲙ̀ⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ	نيح نفوسهم

ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-
ⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ.

Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲙⲁ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲏ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ-
ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ: ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩ-
ⲛⲟϥ.

Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ
ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ: ϧⲉⲛ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.



Ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩ-

جميعاً في حضن ابائنا
القديسين ابراهيم
واسحق ويعقوب
عُلْهم في
موضع خضرة على
ماء الراحة في
فردوس
النعيم.

الموضع الذي
هرب منه الحزن
والكآبة والتنهد.
في نور
قديسيك.

أقم أجسادهم

ⲕⲉⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁϣϥ : ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ	في اليـوم الذي رسمته كمواعيدك الحقيقيـة الغير الكاذبة .
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ	هَبْ لهـم خيرات مواعيدك . ما لم تره عين ولم تسمـع به اذن ولـم يخطر عـلى قلب بشر .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	ما اعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس

Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ-
ⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ.

Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ-
ⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:
ⲓⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϯ̀ϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ
ⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀-
ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁ̀-
ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ
Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲭⲱ
ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ̀ϩⲗⲓ ⲉϥ-

لانه ليس يكون
موت لعبيدك بل
هو انتقال .

وان كان
لحقهم توان
او تفريط
كبشر . وقد لبسوا
جسداً وسكنوا
في هذا العالم .

فانت كصالح
ومحب البشر
اللهمَّ تفضل
اغفر لهم .

فانه ليس احد

ⲟⲩⲁϩ ⲉⲑⲱⲗⲉⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ
ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ
ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ·

Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲙ-
ⲏⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩ-
ⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ :
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ
ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏ-
ⲟⲩⲓ̀

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲁ̀-
ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀-
ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ
ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉ-

طاهراً من دنس ولو
كانت حياته يوماً
واحداً على الارض.
فأ نـــــا
هم يارب الذين
اخذت نفوسهم
فنيحهـــــم
وليستحقوا ملكوت
السموات .
واما نحن
كلنا فهب لنــــا
كمالا المسيحي
يرضيك امامك
واعطهـــم

ⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ •	وايانا نصيبا وميراثا مع كافة قديسيك •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ •	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯ-ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ •	بالنعمة والرأفات ومحبة البشر التي لابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح •

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲉϥⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	هذا الذي من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ •	الآن وكل اوان والى دهر الداهرين امين •

يقول الشعب Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ اي

تفضل يارب بكمالها (والذكصولوجيات)

وبعد ما يقول الكاهن Ϣⲗⲏⲗ و Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يقول اوشية المرضى في باكر وهي

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	اذكر يارب مرضى شعبك .



يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ	اطلبوا عن ابائنا واخوتنا المرضى الخ .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧ-ϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ .	تعهدهم بالمراحم والرافات اشفهم .
Ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ-ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-ϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ	انزع عنهم وعنا كل مرض وكل سقم وروح الامراض اطرده .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲉⲧⲩ̀-	والذين ابطاوا

ⲧⲏⲛⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲡⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ ⋅	مطروحين في الامراض اقمهم وعزّهم .
Ⲛⲏⲉⲧⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲛⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ	والمعذبين من الارواح النجسة اعتقهم جميعاً .
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲗⲱⲥ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅	الذين في السجون اوالمطابق او الذين في النفي او السبي . او المقبوض عليهم في عبودية مرّة يارب

ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙ-
ϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲉⲧⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀-
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁϧⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ.

Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀-
ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ:
Ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀-
ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ.

Ⲑⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ-
ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲡⲓ-
ⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ
ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲙⲱⲛ.

اعتقهم جميعهم
وارحمهم .

لانك انت
الذي تحل
المربوطين وتقيم
الساقطين .

يا رجاء من
ليس له رجاء .
ومعين من
ليس له معين

عزاء صغيري
القلوب . ميناء
الذين في
العاصف .

Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-	كل الانفس
ϩⲉϫϩⲱϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀-	المتضيقة والمقبوض
ⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ .	عليها .
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀-	أعطها يارب
ⲟⲩⲛⲁⲓ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀-	رحمة . اعطها
ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ	نياحاً . اعطها
ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ	برودة . اعطها
ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ	نعمة . اعطها
ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ	معونة . اعطها
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ	خلاصاً . اعطها
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	غفـــــران
ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩ-	خطايـــاها
ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ .	وآثامها .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̄ⲥ̄	ونحن ايضاً يارب

ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·	امراض نفوسنا اشفها والتي لاجسادنا عافها •
Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ : ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϫⲉⲙ ⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ·	ايها الطبيب الحقيقي الذي لانفسنا واجسادنا يا مدبر كل جسد تعهدنا بخلاصك

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ · ⲉⲧⲗ	بالنعمة. الخ

اوشية المسافرين تقال في صلاة باكر

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉⲛϣⲉⲙⲙⲟ.	اذكر يارب ابائنا واخوتنا المسافرين.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ. الخ	اطلبوا عن ابائنا واخوتنا الذين سافروا. الخ

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

Ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲙⲉⲧⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ	والذين يُضمرون
ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲥⲟⲩ-	السفر في كل مكان
ⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ :	سهّل طرقهم
ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ : ⲓⲉ	اجمعين ان كان في
ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ :	البحر او الانهار . او
ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ : ⲓⲉ	البحيرات . او الطرق
ⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀-	المسلوكة . او
ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ	السالكين بكل نوع .
ⲉⲧϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲧ-	كل احد بكل موضع
ⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ	ردّهم الى ميناء
ⲛ̀ⲭⲁⲗⲏ : ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	هادئة ميناء .
ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ .	الخلاص .
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙ̀-	تفضل اصحبهم
ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ϣ̀ϭⲏⲣ ⲛⲉⲙ	في الاقلاع

ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

Ⲙⲁⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩ-
ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩⲣⲁϣⲓ:
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩϫⲟ ⲉⲩⲧⲟⲩ-
ϫⲏⲟⲩⲧ.

Ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϫⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧ
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀-
ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲃⲗⲁⲃⲏ ⲛ̀-
ⲁⲧⲭⲓⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲑⲟⲣ-
ⲧⲉⲣ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

واصحبهم في المسير.
ردّهم الى منازلهم
بالفرح فرحين.
وبالعافية
معافين.

اشترك في العمل
مع عبيدك في كل
عمل صالح.

ونحن ايضاً يارب
غربتنا التي
في هذا العمر.
احفظها بغير مضرّة
ولا عاصف ولا قلق
الى الانقضاء.

يقول الشعب

يارب ارحم .	Κυριε ελεησον .

يقول الكاهن

بالنعمة الخ .	Ϧεν πὶϩ̀μοτ الخ .

ولكن يوم السبت خاصة في صلاة باكر تقال اوشية الاموات بدل اوشيتي المرضى والمسافرين . كما تكون الاوشية فبعدها يقول الشعب تسبحة الملائكة في باكر وهي

فلنسبح مع الملائكة الخ	Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ الخ .

بكمالها (والذكصولوجيات) اما الكاهن فانه بعد تمام الاوشية يصعد الى الهيكل برجله اليمنى . ويقبّل المذبح . ويرشم الدرج رشماً واحداً بمثال الصليب وهو يقول Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ بكمالها . ويضع

يد بخور واحدة . ثم يصعد الكاهن ويبخر فوق المذبح
ثلاث اياد الى الشرق قائلاً . في اليد الاولى

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ الخ .

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ الخ .

اليد الثالثة

Ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ الخ .

ثم يقبل المذبح ويقول اوشية القرابين

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁ̀ⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ .	نسال ونطلب من صلاحك يا محب البشر .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ	اذكر يارب صعائد وقرابين

ⲛ̀ⲛⲓϣⲉⲡ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀- ⲧⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ :	وشكر الذين يقربون •

ههنا يضع في المجمرة يد بخور من غير رشم ويقول

Ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀- ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ ·	كرامة ومجداً لاسمك القدوس

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲟⲩϣ الخ ·	اطلبوا عن المهتمين الخ •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم

يقول الكاهن وهو يرفع البخور على المذبح

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ:	اقبلها اليك على مذبحك المقدس الناطق السمائي

ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ:	رائحة بخور تدخل
ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ	الى عظمتك التي في
ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́ : ⲉ̀ —	السموات بواسطة
ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	خدمة ملائكتك
ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ -	ورؤساء ملائكتك
ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑ̅ⲩ̅ .	المقدسين .
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ́ⲧⲁⲕϣⲱⲡ	وكما قبلت
ⲉ́ⲣⲟⲕ ⲛ́ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	اليك قرابين
ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ Ⲁ̀ⲃⲉⲗ : ⲛⲉⲙ	هابيل الصديق
ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	وذبيحة ابينا
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ : ⲛⲉⲙ ϯⲧⲉⲃⲓ	ابراهيم وفلسي
ⲥⲛⲟⲩϯ ⲛ́ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ .	الارملة .
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲙⲓⲕⲉ -	هكذا ايضاً

ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ:
ⲛⲁ ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡⲓ-
ⲕⲟⲩϫⲓ: ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀-
ⲧⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀-
ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲓ
ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ.

Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧ-
ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲏ-
ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ: ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀

نذور عبيدك
اقبلها اليك. اصحاب
الكثير واصحاب
القليل. الخفيات
والظاهرات.

والذين يريدون
ان يقدموا
لك وليس لهم.
والذين قدموا لك
في هذا اليوم
هذه القرابين

اعطهم الباقيات
عوضاً عن الفانيات
السمائيات

ⲛ̀ⲧⲉϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲛⲟⲩ.

Ⲛⲟⲩⲏⲓ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲙⲁⲧⲁⲕⲧⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ.

Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ Ⲡ⳪ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ-

عوض الارضيات. الابديات عوض الزمنيات.

بيوتهم ومخازنهم املأها من كل الخيرات.

احفظهم يارب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك الاطهار.

وكما ذكروا اسمك القدوس على الارض. اذكرهم هم ايضاً يارب في

ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ·	ملكوتك · وفي هذا الدهر لا تتركهم عنك ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ الخ ·	بالنعمة الخ ·

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة وينزل فيعطي البخور

وهذه هي البخورات المستعملة في عشية وباكر والبولس والابركسيس · اول ذلك يبخر امام باب الهيكل الى الشرق ثلاث اياد وهو يقول

اليد الاولى

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	نسجد لك

ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ .	ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لانك اتيت وخلصتنا .

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	وانا كمثل كثرة رافتك ادخل الى بيتك واسجد نحو هيكلك المقدس .

اليد الثالثة

Ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ	امام الملائكة أرتل لك . واسجد نحو

ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	هيكلك المقدس ·

ثم يبخر الى جهة بحري قائلا لاجل العذراء والدة الاله

Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ : Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ : ⲟ̀ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ ·	نعطيك السلام مع جبرائيل الملاك قائلين السلام لك يا ممتلئة نعمة · الرب معك

او يبخر الى جهة بحري ثلاث اياد قايلا في الاولى

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ́ : ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ : ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ·	السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة · التي ولدت لنا الله الكلمة ·
Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ الخ ·	نعطيك السلام الخ ·

اليد الثانية

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ϯⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲉ̀ϫⲫⲟ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.	السلام لك ايتها العذراء الملكة الحقيقية الحقانية السلام لفخر جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

اليد الثالثة

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀: ⲱ̀ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	نسأل اذكرينا ايتها الشفيعة الامينة امام ربنا يسوع المسيح. ليغفر لنا خطايانا.

ثم يبخر غربا قائلا

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	السلام لصاف الملائكة وسادتي الآباء الرسل وصفوف الشهداء . وجميع القديسين

ويبخر قبليا قائلا

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲓⲱⲁ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ.	السلام ليوحنا بن زكريا السلام للكاهن بن الكاهن

ويبخر شرقا قائلا

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	فلنسجد لمخلصنا محب البشر

ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥ- ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲁϥⲓ̀ ⲟⲩ- ⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	الصالح . لانه تراءف علينا واتى وخلصنا .

اذا كان الأب البطريرك او المطران او الاسقف
حاضراً يعطيه البخور ثلاث اياد
اول يد للاب البطريرك يقول

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡ- ⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀- ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ.	الرب يحفظ حياة وقيام ابينا المكرم ورئيس الكهنة انبا فلان .

اليد الثانية

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀- ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀- ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀-	حفظاً احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة

ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ · | سالمة ·

اليد الثالثة

Ⲛ̀ⲧⲉϥⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥ-ϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ · | ويخضع جميع اعدائه تحت قدميه سريعاً ·

ثم يقبل الصليب قائلاً

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | اطلب من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا

وهكذا يقول الآباء المطارنة والاساقفة · وانما بدل ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓ – يقول للمطران ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ ⲧⲏⲥ وللاسقف ⲛ̀ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ وبعد ذلك يعطي البخور لباقي الكهنة جميعاً ·

فالقمص يدان · اول يد يقول

Ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲁ-ⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ϣⲗⲏⲗ.	اسألك يا ابي القمص اذكرني في صلاتك .

ثاني يد

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ.	لكي المسيح الهنا يغفر لي خطاياي الكثيرة .

والقس يد واحدة يقول

Ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲁ-ⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ϣⲗⲏⲗ.	اسألك يا ابي القس اذكرني في صلاتك

يجاوبه كلٌ من القمص والقس قائلاً

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀-ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ :	الرب يحفظ كهنوتك مثل

ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⲛⲉⲙ ⲀⲀⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁⲭⲁ-ⲣⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ : ⲛⲓ-ⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ •	ملكي صادق وهرون وزكريا وسمعان كهنة الله العـــلي آمين •

وفي وقت القداس يجاوبانه هكذا

Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲡ ⲧⲉⲕ-ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲉⲗ-ⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ الخ.	الله يقبل ذبيحتك مثل ملكي صادق •

ثم يعطي البخور للشعب جميعه رجالاً ونساء • اذ يبتديء بالرجال من بحري باب الهيكل ويدور يميناً وهو يقول في بخور عشية

Ⲡ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ : ⲉ̀ⲣⲉ	بركة بخور العـــــــــشاء

ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϣⲱⲡⲓ	بركته المقدسة
ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	تكون معنا. آمين •

وفي بخور باكر يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ	بركة بخور
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ : ⲉ̀ⲣⲉ	باكر بركته
ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϣⲱⲡⲓ	المقدسة تكون
ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ •	معنا • آمين •

وفي بخور البولس يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ	بركة بولس
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅	رسول يسوع المسيح
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ	بركته المقدسة
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ	تكون معنا آمين •

وفي بخور الابركسيس يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ	بركة سادتي الآباء

ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	الرسول أي ابينا
Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ	بطرس ومعلمنا
Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	بولس وبقية
ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩ-	التلاميذ بركتهم
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ	المقدسة تكون معنا
ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	امين .

ثم عند خروجه الى الخورس الثاني يقول هذه الخمسة الارباع الخشوعية تمجيداً للسيد المسيح الذي صلب عنا وفدانا بدمه الكريم

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ	يسوع المسيح
ⲫⲟⲟⲩ : ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ	امساً واليوم هو هو
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : Ϧⲉⲛ	والى الابـــد
ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ	باقنـوم واحـد
ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛ-	نسجــد له

ⲧⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ.	ونمجده .

يبخر شرقاً قائلاً

Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥϣⲏⲡ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ : Ϧⲁ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ .	هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا .

يبخر بحرياً قائلاً

Ⲁϥϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ : ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ .	فاشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجلة .

يبخر غرباً ويقول

Ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ : ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ	فتح باب الفردوس ورد

ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ ⲉ̀ⲧⲉϥⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ ·	آدم الى رياسته مرة اخرى ·

يبخر قبلياً قائلاً

Ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉⲑⲩ : ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ : ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ·	من رقبل صليبه وقيامته المقدسة رد الانسان مرة اخرى الى الفردوس ·

ثم يطلع الى الهيكل و يبخر فوق المذبح عن اعتراف الشعب جميعه في عشية و باكر والبواس و يقول هذا سراً (ويسمى سر الرجعة) واما في الابركسيس فانه يقوله خارج باب الهيكل · وهو هذا

Ⲫ† ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀	يا الله الذي قبل اليه اعتراف

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀- ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	اللص على الصليب المكرّم .
Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϯⲟ̀- ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩ- ⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.	اقبل اليك اعتراف شعبك . واغفر لهم جميع خطاياهم من اجل اسمك القدوس الذي دعي علينا .
Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲉⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	كرحمتك يارب ولا كخطايانا .

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة ويقبله وينزل . ويقف أمام باب الهيكل ويعطي البخور قدام بابه ثلاث أيادي كما مرّ ويبخر الى جهة بحري وغرباً وقبلياً وشرقاً .

ويعطي البخور لاخوته الكهنة فقط عند عدم وجود البطريرك او المطران او الاسقف . ثم يعود الى باب المذبح ويلتفت الى اخوته الكهنة ويعطي البخور للجميع دفعة واحدة وكذلك لناحية الشامسة . ويسجد .

ثم يقف بجانب المذبح ووجهه الى الغرب الى نهاية قراءة الذكصولوجيات والامانة . وعند ما يقول الشعب في آخر الامانة

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ-ϯϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲑⲁⲥⲓⲥ الخ .	ننتظر قيامة الخ .

ياخذ الصليب من الشماس وعليه الشمع موقداً ويقول

Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲑⲉϣ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ :	اللهم ارحمنا وقرر لنا رحمة وتراءف علينا . واسمعنا .

ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏ̄ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ϣⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ - ⲟⲩϫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲉⲛ - ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	وباركنا واحفظنا واعنا • وارفع غضبك عنا • وافتقدنا بخلاصك واغفر لنا خطايانا •

يقول الشعب

ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ ·

٣ دفعات بالناقوس كبيرة واثنين صغيرتين

وبعد ذلك يلتفت الكاهن الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب بالصليب رشماً واحداً ويقول Ϣ̀ⲗⲏⲗ Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ • ويجاوبه الشماس والشعب • ويقبل الكاهن الصليب ويناوله للشماس • ثم ياخذ منه المجمرة ويقول اوشية الانجيل وهي هذه

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	ايها السيد الرب
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅	يسوع المسيح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ:	الهنا . الذي قال
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	لتلاميذه القديسين
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	المكرمين ورسله
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅	الاطهار .
Ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲡ-	ان انبياء
ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑ̀ⲙⲏⲓ	وابرارا كثيرين
ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀-	اشتهوا ان يروا
ⲡⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ	ما انتم ترون
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ	ولم يروا
ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ-	ويسمعوا ما انتم
ⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀-	تسمعون ولم
ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ.	يسمعوا .

Ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ.

فاما انتم فطوبى لاعينكم لانها تبصر . ولآذانكم لانها تسمع .

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

فلنستحق ان نسمع ونعمل باناجيلك المقدسة بطلبات قديسيك .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.

صلوا من اجل الانجيل المقدس

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.

يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ϫⲉ ⲟⲛ	اذكر ايضاً
Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ	ياسيدنا كل الذين
ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣ-	امرونا ان نذكرهم
ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ	في تضرعاتنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ	وطلباتنا التي
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ	نصنعها اليك ايها
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	الرب الهنا .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀-	الذين سبقوا
ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ:	فرقدوا نيحهم .
ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	المرضى اشفهم .
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ	لانك انت
ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ	حياتنا كلنا
ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ	وخلاصنا كلنا .

ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ	ورجاؤنا كلنا
ⲛⲉⲛⲧⲁⲗϭⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ	وشفاؤنا كلنا
ⲧⲉⲛⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲉⲛ.	وقيامتنا كلنا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛ-	وانت الذي
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲙ̀-	نرسل لك الى فوق
ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ	المجد والاكرام
ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ	والسجود . مع
Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	ابيك الصالح
Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥ-	والروح القدس
ⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ-	المحيي المساوي
ⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ. الخ	الآن وكل أوان.

ثم يطرح المزمور. ويقال في بدئه

Ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲧⲱ Ⲇⲁⲩⲓⲇ	مزمور لداود

ويرد المزمور • ويلتفت الكاهن نحوه • وفي الكلمة الثالثة (اي المنك الثالث) يعطي البخور للانجيل وهو يقول

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅ-ⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ	اسجدوا لانجيل يسوع المسيح •
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲣⲟⲯⲁⲗⲧⲏⲥ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓ-ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀-ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ •	بصلوات المرتل داود النبي يارب انعم لنا بغفران خطايانا •

ثم يصعد الى الهيكل في الكلمة الرابعة • ويرشم درج البخور رشماً واحداً بمثال الصليب ويضع يد بخور في الجمرة وهو يقول Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ بكمالها • ويصعد الشماس بالانجيل الى الهيكل • ويعطيه

الكاهن البخور وهو دائر حول المذبح دورة واحدة يميناً والشماس حامل الانجيل . وامامه الشماسة بالشموع . والكاهن يقول صلاة سمعان الكاهن هذه .

Ϯⲛⲟⲩ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲭ̀ⲛⲁ-	الآن يا سيد
ⲭⲁ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	تطلق عبدك
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ	بسلام كقولك .
ϫⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ	لان عيني قد ابصرتا
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃ-	خلاصك الذي
ⲧⲱⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ	اعددته قدام جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲩ-	الشعوب . نور
ϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ-	اعلان للامم
ⲉⲑⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀-	ومجدا
ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ Ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ .	لشعبك اسرئيل .

ويرتل الشعب في عشية قائلاً من المزمور ١٤٠ : ١و٢

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲓⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲥⲱ-	يارب اليك
ⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ: ⲙⲁ̀ϩⲑⲏⲕ ⲉ̀-	صرخت فاستمعني
ϯⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϯϩⲟ ⲉ̀-	انصت الى صوت
ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲁⲱϣ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁ-	تضرعي اذا ما
ⲣⲟⲕ: ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲙ̀-	صرخت اليك •
ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲡ̀ⲣⲟⲥ-	لتستقم صلاتي
ⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ-	كالبخور قدامك •
ⲛⲟⲩϥⲓ: ⲛ̀ⲧⲱⲗϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ	رفع يدي
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁϫⲓϫ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱ-	هو ذبيحة
ⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲡⲉ	مسائية
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ •	هلليلويا •

ويعطي الكاهن البخور الانجيل ثلاث مرات وهو يقول

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉ-	اسجدوا لانجيل
ⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅	يسوع المسيح

ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ: ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	ابن الله الحي . له المجد الى الابد .

ثم يأخذ الانجيل من الشماس ويلتفت به الى الغرب. وتأتي الكهنة ويقبلون الانجيل وهم يقولون - Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅ- ⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها كالسابقة . ثم بعدهم يقبله هو ايضاً ويعطيه للشماس الذي يقرأه . ويشيعه الكاهن بالبخور . ثم يعود الى باب الهيكل يقف متجهاً الى الشرق . وعندما يقول الشماس

Ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟ- ⲃⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̄ⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.	قفوا بخوف الله لسماع الانجيل المقدس .

يقول الكاهن

Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ .	مبارك الآتي باسم الرب .

يعطي الكاهن البخور الى الغرب ثلاث اياد وهو يقول مع الشماس سراً

ϯⲁⲣⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ (ⲓⲉ ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ ⲓⲉ ⲕⲁⲧⲁ Ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ ⲓⲉ ⲕⲁⲧⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲛ) ⲁ́ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ ⲧⲟ ⲁ́ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ •	بدء الانجيل المقدس من متى (او من مرقس او من لوقا او من يوحنا) الفصل من الانجيل المقدس •

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀•	المجد لك يارب

وفي ضمن ذلك يعطي الكاهن البخور للانجيل ثلاث اياد وهو يقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها كما مر • وعند ما يقول القاري •

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	ربنا والهنا مخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحي له المجد الى الابد.

يلتفت الكاهن الى الشرق ويعطي البخور ثلاث اياد وهو يقول مع القاري، Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ بكمالها ثم يلتفت الى الغرب الى اخوته الكهنة وهو واقف مكانه ويعطيهم البخور يداً واحدةً وهو يقول

Ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ الخ.	فاما انتم فطوبى لاعينكم الخ.

ثم يعطي البخور لناحية الشامية يداً واحدةً وهو مكانه ويقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها.

تم يعطي البخور للانجيل ثلاث ايادي قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ الخ .	وانت الذي ينبغي لك الخ .

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ .	المجد لك يارب

تم يكمل الكاهن الصلاة وهو واقف أمام باب الهيكل . فيقول الاواشي الآتيـة (والمجمرة بيـده) . (فاولاً) اوشية السـلامة . يقول الكاهن Ϣⲗⲏⲗ

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ϶ϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	وايضـاً فلنسـأل الله ضـابط الكل ابـا ربـنـا والهـنـا

ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وخلصنا يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	نسال ونطلب من صلاحك يامحب البشر .
Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ الخ.	صلوا من اجل سلامة الخ.

يقول الشعب

Κυριε ελεησον ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Θαι ετϣοπ ισϫεν ατρηχς ⲛϯοικουμενη ϣα ατρηχς:	هذه الكائنة من اقطار المسكونة الى اقطارها ·

✻ اوشية الآباء ✻

Ἀριφμευι Πⲟ̅ⲥ̅ μ- πενπατριαρχης ⲛ̀ιωτ ετταιηουτ ⲛ̀αρχηε- ρευς αββα ⲛⲓⲙ ·	اذكر يارب بطريركنا الاب المكرم رئيس الكهنة أبا فلاناً ·

يقول الشماس

Προσευξασθε ὑπερ του αρχιερεως ἡ- μων الخ ·	صلوا من اجل رئيس كهنتنا الخ ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ́ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ́ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ́ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.	حفظاً احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سالمة .

اوشية الموضع

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ́ⲧ̀ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ́ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ́ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	اذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس الذي لك وكل المواضع وكل ديارات آبائنا الارثوذكسيين

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ اخ ·	صلوا من اجل خلاص الخ ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ··	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲧⲏⲣϥ ·	وكل مدينة وكل كورة والقرى وكل زينتها ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲧⲏ- ⲣⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩ̀ϩⲃⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ- ⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁⲧⲁ-	ونجنا كلنا من الغلاء والوباء والزلازل

ⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ-	والغـــــرق
ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲭⲙⲁⲗⲱ-	والحريق وسبي
ⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ:	الـــــبربر
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	ومن سيف
ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ	الغريب ومن
ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	قيـــــام
ϩⲁⲛϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ.	الهراطقة.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

ومن ثاني عشر شهر بؤونه الى تاسع شهر بابه يقول الكاهن

اوشية المياه هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	تفضل يارب
ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲉⲧ	مياه النهر في
Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲥ̀-	هذه الســــنة

ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ الخ .	اطلبوا عن صعود ميـــاه الانهار الخ .

يقول الشعب

Ⲕⲉ̄ ⲕⲉ̄ ⲕⲉ̄ . يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

ومن عاشر بابه الى عاشر طوبه يقول الكاهن

اوشية الزروع هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧϦⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	تفضل يارب الزروع والعشب ونبات الحقل في هـذه السنـة باركها .

يقول الشماس

Τωβϩ ἐϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲉⲧⲗ.	اطلبوا عن الزروع الخ

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲕⲉ ⲕⲉ. يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بوونه يقول الكاهن اوشية الاثمار هذه

`Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ́ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ́ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب اهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Τωβϩ ἐϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ́ⲏⲣ ⲉⲧⲗ.	اطلبوا عن اهوية الخ

يقول الشعب

Κε̄ κε̄ κε̄ • يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم •

وفي كل اوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ : ⲙⲁ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϧⲓ ⲛ̀϶ⲉ ⲛⲉϥⲑ̀ⲗⲱⲙ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀϶ⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ ·	أصعدها كمقدارها كنعمتك • فرح وجه الارض • ليرو حرثها وتكثر اثمارها •
Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲉⲟⲩϫⲣⲟϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲥϧ : ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛ϶ⲓⲛⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ·	أعدها للزرع والحصاد • ودبر حياتنا كما يليق •
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕ-	بارك اكليل السنة بصلاحك •

ⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓ-	من اجل فقراء
ϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲉⲑⲃⲉ	شعبك . من اجل
ϯⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ	الارملة واليتيم
ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	والغريب والضيف
ⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ : ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏ-	ومن اجلنا
ⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣ-	كلنا نحن الذين
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧ-	نرجوك ونطلب
ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ .	اسمك القدوس .
Ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ	لان اعين
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ :	الكل تترجاك .
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϧⲣⲉ	لانك انت الذي
ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉ̀-	تعطيهم طعامهم في
ⲛⲁⲛⲉϥ .	حين حسن .
Ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ	اصنع معنا حسب

ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ: ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ́ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	صلاحك: يا معطياً طعاماً لكل جسد املأ قلوبنا فرحاً ونعيماً: لكي نحن ايضاً اذ يكون لنا الكفاف في كل شيء كل حين نزداد في كل عمل صالح.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن اوشية الاجتماعات

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا

Πεnnoϒϯ oϒoϩ Πεn-cωτнρ Ιнc Πχc ·	والهنا ومخلصنا يسوع المسيح ·
Τεnϯϩo oϒoϩ τεnτωвϩ ǹτεκμεταϒαθoc πιμαιρωμι	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر ·
Ἀρὶφμεϒὶ Πϭc ǹnεnϫιnθωoϒϯ ·	اذكر يارب اجتماعاتنا ·

ههنا يلتفت عن يمينه الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً بمثل الصليب ويقول

Ἒμoϒ ἐρωoϒ ·	باركها ·

يقول الشماس

Προcεϒξαcθε ὑπερ τнc ἁϒιαc · الخ	صلوا من اجل هذه الخ ·

يقول الشعب

Κύριε ἐλέησον •	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲓⲛ ⲛ́ⲁⲧⲧⲁϩⲛⲟ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ •	أعط أن تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية
Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ́ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ : ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ •	بيوت صلاة بيوت طهارة بيوت بركة انعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد •

ثم يرفع الكاهن يده ويخور شرقا ثلاث دفوع وهو

يقول بقية أوشية الاجتماعات هكذا

Twnk Πσ̅c̅ Φ϶︦: ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ.	قم ايها الرب الاله ولتتفرق جميع اعدائك وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس .

ثم يلتفت الى الغرب ويعطي البخور للكهنة والشمامسة والشعب وهو يقول

Πⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑ̀ⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	واما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون ارادتك

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲗ̅ⲁ̅.	بالنعمة الخ .

يبخر شرقاً ثلاث اياديٍ وهو يقول

Ⲫⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ. الخ. هذا الذي من قبله . الخ

ثم يناول المجمرة لاحد الشمامسة ليصرفها . ويقول الشعب

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ابانا الذي في السموات

وفي اثناء ذلك يأخذ الكاهن الصليب من الشماس

او من على المذبح . ويحول وجهه الى الشرق ويقول

هذه الصلوات الثلاث للابن . وهي من قداس القديس

اغريغوريوس .

Ⲥⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ:	نعم يارب يارب الذي اعطانا السلطان
ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ	ان تدوس الحيات
ⲛⲓϭ̀ⲗⲏ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯ-	والعقارب وكل

ϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ.	قوة العدو.
Ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ: ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲓ̀ⲁ ⲧⲏⲣⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲏⲛ.	اسحق رؤوسه تحت اقدامنا سريعاً وبدّد عنا كل معقولاته الشريرة المقاومة لنا.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	لانك انت هو ملكنا كلنا ايها المسيح الهنا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ الخ.	وانت الذي نرسل لك الى فوق الخ.

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲧⲓⲙⲱⲛ	طأطئوا رؤوسكم

ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	يارب.

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀.. امامك يارب.

وبعده يطامنون رؤوسهم الى آخر قراءة الصلاتين الآتيتين.

(اولاً) يقول الكاهن صلاة خضوع للابن ووجهه للشرق ايضاً

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏ-ⲉ̀ⲧⲁⲕⲣⲉⲕ ⲛⲓ-ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣⲣⲱ-ⲙⲓ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡ̀-ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	أنت يارب الذي طأطأت السموات ونزلت وتأنست من اجل خلاص جنس البشر.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ	انت هو الجالس على الشاروبيم

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧ-ⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ·	والساراف---يم والـ--اظر الى المتواضعين •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲏⲃ ⲡⲉⲧⲉⲛϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁ-ⲣⲟⲕ Ⲡ⳪ ⲫⲏⲉⲧⲭⲱ ⲉ̀-ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱϯ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀-ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ ·	انت ايضاً الآن ياسيدنا الذي رفع اعين قلوبنا اليك ايها الرب الغافر آثامنا • ومخلص نفوسنا من الفساد •
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲕ-ⲙⲉⲧϣⲁⲛⲉ̀ⲙⲁϩⲧ ⲛ̀ⲁⲧ-ϣⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉⲑⲣⲉⲕϯ	نسجد لتعطفك الذي لا ينطق به • ونسألك ان تعطينا

ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ·	سلامك . لانك اعطيتنا كل شيء .
̀Ⲭⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫ︦ⲧ︦ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ: ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ·	اقتنا لك يالله مخلصنا . لاننا لا نعرف احداً سواك . اسمك القدوس هو الذي نقوله .
Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ Ⲫ︦ⲧ︦ ⲉ̀—ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϭⲓϣϣⲱⲟⲩ: ⲙⲁⲙⲁϯ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲡⲟ-ⲗⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ	ردنا يا الله الى خوفك وشوقك . مرّ ان نكون في تمتع خيراتك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲓⲕⲓ	والذين أحنوا

ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϧⲁ ⲧⲉⲕ-	رؤوسهم تحت
ϫⲓϫ: ϭⲁⲥⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟ-	يدك ارفعهم في
ⲗⲏⲧⲓⲁ̀: ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ	السيرة • زينهم
ⲛⲓⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ •	بالفضائل •
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙ-	ولنستحق
ⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ-	كلنا ملكوتك الذي
ⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀:	في السموات •
ϧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲫϯ	بمسرة الله ابيك
Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ •	الصالح •
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	هذا الذي انت
ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀-	مبارك معه مع الروح
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲟⲩ-	القدس المحيي
ⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ•	المساوي لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ	الآن وكل الخ.

يقول الشماس

̀Προсχωмєн θєоγ мєтⲁ̀ фовоγ ·	انصتوا بخوف الله ·

يتجه الكاهن الى الغرب ويرشم الشعب بالصليب الذي بيده ويقول

Ìрнин пⲁсι ·	السلام للكل

يجاوبه الشعب قائلين

Кє тω п̀пєγмⲁтι сογ ·	ولروحك ·

(ثانيا) يقول الكاهن تحليل الابن وهو متجه الى الغرب وطامن الراس

Фнив Пос Ін- сογс Пχ̅с̅ πιмοнοгєннс п̀шнρι ογοϩ п̀λοгοс	ايها السيد الرب يسوع المسيح الابن الوحيد وكلمة

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲗⲡ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉϥⲙ̀ⲕⲁⲩϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ .	لله الآب . الذي قطع كل رباطات خطايانا من قبل آلامه المخلّصة المحيية .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲓϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ .	الذي نفخ في وجه تلاميذه القديسين ورسله الاطهار وقال لهم .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ	اقبلوا الروح القدس مَنْ غفرتم لهم خطاياهم غُفرت لهم .

ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ̀ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀-
ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁ̀ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀-
ⲙⲱⲟⲩ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ Ϯⲛⲟⲩ
Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀-
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ: ⲁⲕⲉⲣϩ̀-
ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲱⲃ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲏⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲟⲩ:
ⲉ̀ⲭⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱⲛϩ ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲉ̀ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲁⲩϩ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲁ̀ⲇⲓⲕⲓⲁ̀.

Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲧⲉⲛϮϩⲟ

ومَن أمسكتموها
عليهم
أُمسكت.

انت الآن ايضاً
يا سيدنا من قبل
رسلك الاطهار
انعمت للذين يعملون
في الكهنوت كل
زمان في كنيستك
المقدسة ان يغفروا
الخطايا على الارض
ويربطوا ويحلوا
كل رباطات الظلم.

الآن ايضاً نسأل

ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕ- ⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.	ونطلب من صلاحك يا محب البشر عن عبيدك

يرشم على الشعب اولاً وثانياً قائلاً

Ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ.	ابائي واخوتي .

يرشم ذاته قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ: ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲕⲱⲗϫ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ.	وضعفي . هؤلاء المنحنين رؤوسهم امام مجدك المقدس .
Ⲥⲁϩⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕ- ⲛⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲗⲡ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲁⲩϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	ارزقنا رحمتك واقطع كل رباطات خطايانا
Ⲓⲥϫⲉ ϫⲉ ⲁⲛⲉⲣ ϩ̀ⲗⲓ	وان كنا قد

ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ: ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϣ̀ⲗⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲱⲃ: ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ : ⲓⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲫⲏⲉⲧ-ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁ-ⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-ⲛⲟⲃⲓ.

خطانا اليك في شيء بعلم او بغير علم او بجزع القلب او بالفعل او بالقول او بصغر القلب .

انت ايها السيد العارف بضعف البشر . كصالح ومحب البشر . اللهم أنعم لنا بغفران خطايانا .

هنا يرشم ذاته قائلاً

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ·	باركنا ·

ثم يرشم الخدام ويقول

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ·	طهرنا حاللنا ·

ثم يرشم الشعب ويقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ·	وحالل سائر شعبك ·

هنا يذكر من يريد ان يذكره ثم يكمل قائلاً

Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲟϯ : ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ·	املأنا من خوفك وقومنا الى ارادتك المقدسة الصالحة ·
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ	لانك انت هو الهنا · والمجد

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁ-	والكرامة والعز
ϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ:	والسجود
ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ-	تليق بك مع
ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	ابيك الصالح والروح
ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩ-	القدس المحيي
ⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ	الآن وكل
ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀-	آوان والى دهر
ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ	الداهرين . امين .

البركة التي تقال في الايام السنوية الاعتيادية

Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ	الله يتراءف
ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲉϥⲉ̀-	علينا
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ:	ويباركنا
ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀-	ويظهر وجهه

̀ϩⲣⲏⲓ ̀ⲉϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ-
ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ .

علينا
ويرحمنا .

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-
ⲗⲁⲟⲥ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟ-
ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ϭⲁⲥⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

يارب خلص
شعبك بارك
ميراثك . ارعهم
وارفعهم الى الابد .

Ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀-
ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ : ϩⲓⲧⲉⲛ ϯ̀ϫⲟⲙ
ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ-
ϧⲟ .

ارفع قرن
المسيحيين بقوة
الصليب
المحيي .

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀-
ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ

بالسؤالات والطلبات
التي تصنعها عنا
كل حين سيدتنا
ملكتنا كلنا

ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲩ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ́	والدة الاله القديسة
Ⲙⲁⲣⲓⲁ́ ·	الطاهرة مريم
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̅ⲅ̅ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲛ̀-	والثلاثة العظماء
ⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲑⲩ Ⲙⲓ-	المنيرون الاطهار
ⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	ميخائيل وغبريال
ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲥⲟⲩ-	وروفائيل
ⲣⲓⲏⲗ ·	وسوريال .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀-	والاربعة الحيوانات
ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̅ⲕ̅ⲇ̅	الغير المتجسدين
ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	والـ ٢٤ قسيساً .
ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉ-	والشاروبيم
ⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ	والسارافيم وكل
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ·	الطغمات السمائية .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁ	والقديس يوحنا

ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲙ̅ⲇ̅
ⲛ̀ϣⲟ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ
ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ
Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ
Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀-
ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ
Ⲥⲉⲇⲣⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲙⲓⲥⲁⲕ
ⲛⲉⲙ Ⲉⲃⲇⲉⲛⲁⲅⲱ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲉⲧⲥ̀-
ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲡⲓⲁ́ⲅⲓⲟⲥ Ⲥ̀-
ⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̀-
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ́ⲣⲓⲙⲟⲥ

المعمدان والـ١٤٤
الفا وسادتي الآباء
الرسل ابينا
بطرس ومعلمنا
بولس وبقية
الرسل والثلاثة
فتية القديسين
سدراك وميساك
وابدناغو • ورئيس
الشمامسة المبارك
القديس
استفانوس • اول
الشهداء .

وناظر الاله

ⲡ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	الانجيلي مرقس
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	الرسول القديس
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ .	والشهيد .
Ⲛⲉⲙ Ⲡ̅ⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲡⲓ-	وسيدي الملك
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲉⲟⲣⲅⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	مار جرجس
Ⲅⲉⲟⲣⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲉⲟⲥ	ومار جرجس
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ́ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ́ⲇⲱⲣⲟⲥ	والقديس تادرس
ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ	المشرقي وتادرس و
Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ-	فيلوباتير مرقوريوس
ⲣⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲡⲁ	والقديس ابا
Ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ :	مينا البياضي .
ⲛⲉⲙ ⲁⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡ́-	وابا بقطر
ϣⲏⲣⲓ ⲛ́Ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀-	ابن رومانوس
ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-	وكل مصاف

ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ
ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱ-
ⲛⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀-
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-
ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓ-
ⲣⲉⲙⲧⲁⲙⲙⲟϩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-
ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ
ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲩⲙⲉⲧⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲟⲩⲥⲏ:

الشهداء .

وابونا الصديق
العظيم انبـــا
انطونيوس والبارانبا
بولا . والثلاثة انبا
مقارات القديسون

وابونا انبا
يوحنا . وابونا
انبا بيشويـ .
وابونا انبا بولا
الطموهي . وابوانا
الروميان مكسيموس
ودوماديـوس .
وابونا انبا موسى

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ·	والتسعة والاربعون شهيداً •
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ •	وكل مصاف لباس الصليب والابرار والصديقين وجميع العذارى الحكيمات وملاك هـــذا اليوم المبارك •

وان كان في وقت القداس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ·	وملاك هذه الذبيحة المباركة •

ويذكر اسم صاحب البيعة ويقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧ̀ −	وبركة والدة

ⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀-ⲅⲓⲁ́ Ⲙⲁⲣⲓⲁ́ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲉ́.	الاله القديسة الطاهرة مريم اولاً واخراً .

وايضاً اذا كان يوم الاحد فيقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ́ϯ-ⲕⲩⲣⲓⲁ́ⲕⲏ ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ.	وبركة يوم الاحد الذي لمخلصنا الصالح .

ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲁ́ⲅⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ	بركتهم المقدسة ونعمتهم وقوتهم وهبتهم ومحبتهم

ⲧⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ	ومعونتهم تكون معنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	كلنا الى الابد امين

يرتل الشعب قائلاً

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡ̀-	ايها المسيح الهنا
ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ :	ياملك السلام
ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ :	أعطنا سلامك
ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ	قرر لنا سلامك
ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	واغفر لنا خطايانا.
Ϫⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ	لان لك القوة
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ	والمجد والبركة
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ :	والعز الى الابد .
ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	امين .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ .	آمين يكون .

وهنا يقبّل الكاهن الصليب والانجيل • ثم يصرف
الشعب بسلام قائلاً هذا التسريح

Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ: Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	امضوا بسلام الرب معكم جميعاً • امين •

او يقول هذا التسريح

Ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.	سلام الله يكون مع كافة شعبنا • امضوا بسلام الرب معكم •

وهذه هي البركات التي تقال في الاعياد السيدية والاصوام • وكلها للابن • فاولاً بدء البركة في صوم الميلاد المجيد • يقول الكاهن

Π⳪ Ιⲏⲥ Πⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Φ̀ⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.	باربي يسوع المسيح المولود من الآب قبل كل الدهور ارحمنا كعظيم رحمتك •

ويكمل قائلاً

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ الخ • ١٢٦ بالسوالات • كما في وجه

وفي اخرها اي قبل Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ •	وبركة صوم الميلاد البتولي •
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ الخ •	بركتهم المقدسة الخ •

ومن يرغب حفظ باقي مقدمات البركات فعليه بحفظها من الخولاجي الاكبر من وجه ١٤٧ المطبوع بمعرفتنا وعلى نفقتنا في سنة ١٦١٨ للشهداء وسنة ١٩٠٢ للميلاد بمطبعتنا عين شمس ·

الى هنا قد تم رفع بخور عشية وباكر ويليه قداس القديس باسيليوس

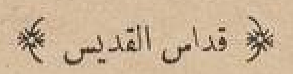


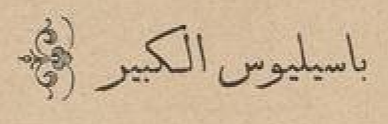


ϮⲀⲚⲀⲪⲞⲢⲀ

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ

Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲛⲓϣϯ







Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅

Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ



Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀

بسم الله





Ϯⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲩ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲉⲥⲁⲣⲓⲁ̀

قداس القديس باسيليوس الكبير اسقف قيسارية

صلوة الاستعداد (اي فوق المذبح)

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲫⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ •

Ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲭⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ •

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ : ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲟⲃϯ :

ايها الرب العارف قلب كل احد القدوس المستريح في قديسيه •

الذي بلا خطية وحده • القادر على مغفرة الخطايا •

انت يا سيد تعلم اني غير مستحق ولا مستعد

ⲛⲉⲙ ϯⲁⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ:	ولا مستوجب
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀-	لهذه الخدمة
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ.	المقدسة التي لك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲟ ⲙ̀-	وليس لي وجه
ⲙⲟⲓ ⲉ̀ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ: ⲟⲩ-	أن اقترب
ⲟϩ ⲉ̀ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉ-	وافتح فاي امام
ⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	مجدك المقدس .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ	بل ككثرة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ:	رأفتك
ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ	اغفر لي انا
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.	الخاطئ .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ ⲉⲑⲣⲓϫⲓ-	وامنحني ان اجد
ⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲓ	نعمة ورحمة
ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.	في هذه الساعة .

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ.

وأرسل لي قوة من العلاء.

ههنا يبتدئ الكاهن بمسح الصينية والكاس والمستير والقبة وهو يقول

Ⲉⲑⲣⲓⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲟⲃϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓ-ⲛⲟⲩϥⲓ.

لكي ابتدي، واهيئ، واكمل كما يرضيك خدمتك المقدسة كمسرة ارادتك رائحة بخور.

Ⲥⲉ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ-

نعم ياسيدنا كن معنا اشترك في

ϩⲱⲃ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡ̀ⲭⲱ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲫ̀-
ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ :
ⲡⲉⲛⲱⲛ̀ϧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϫⲟⲙ
ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛ-
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀-
ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ
ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : Ⲫ̀ⲓⲱⲧ
ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀-
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ

العمل معنا. باركنا
لانك انت هو
غفران خطايانا
وضياء انفسنا
وحياتنا وقوتنا
ودالتنا.
وانت الذي نرسل
لك الى فوق
المجد والاكرام
والسجود. ايها الاب
والابن والروح
القدس.
الآن وكل اوان الخ



ثم يقول هذه الصلاة سراً من بعد استعداد المذبح

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡ⳪ ⲁⲕⲧ̀ⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.	انت يارب علمتنا هذا السرّ العظيم الذي للخلاص
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲑⲁϩⲙⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	انت دعوتنا نحن الأذلاء غير المستحقين عبيدك .
Ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	لنكون خداماً لمذبحك المقدس .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	انت ياسيدنا اجعلنا مستوجبين بقوة روحك القدوس ان نكمل هذه الخدمة

Ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉⲡ̀ϩⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀Ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ.	لكي بغير وقوع في دينونة أمام مجدك العظيم نقدم لك ضعيدة البركة .
Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	مجداً وعظم بهاء في قدسك .
Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ: ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲛ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	اللهمَّ معطي النعمة . مرسل الخلاص . الذي يفعل كل شيء في كل احد .
Ⲙⲏⲓⲥ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲣⲉⲥ-	اعطِ يارب ان

ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥϣⲏⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	تكون مقبولة امامك ذبيحتنا عن خطاياي وجهـــالات شعبك .
Ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲥ̀ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲕⲁⲧⲁ ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄.	ولانها طاهرة كموهبة روحك القـــدوس بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ الخ.	هذا الذي الخ.

ثم يقبل الكاهن المذبح ووجهه للغرب و يستبرئ الحمل من بعد غسل يديه ثلاث دفوع وهو يقول في الدفعة الاولى (من المزمور ٥٠: ٧)

Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲟⲩϫϩ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀-	تنضح عليَّ
ⲡⲉⲕϣⲉⲛϩⲩⲥⲱⲡⲟⲛ ⲉⲓⲉ̀ —	بزوفك فاطهر .
ⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲉⲕⲉ̀ⲣⲁϧⲧ ⲉⲓⲉ̀ —	تغسلني فأبيض
ⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ.	أكثر من الثلج .

وفي الثانية (من المزمور ٥٠ : ٨)

Ⲉⲕⲉ̀ⲑ̀ⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲟⲩ-	تسمعني سروراً
ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ :	وفرحاً
ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ	فتبتهج العظام
ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ .	المتواضعة .

وفي الثالثة (من المزمور ٢٥ : ٦ و ٧)

Ϯⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	أغسل يديَّ
ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϮ	بالنقاوة واطوف
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ	بمذبحك
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲁⲥⲱⲧⲉⲙ	يارب لكيما اسمع

ⲉ̀ⲡϩ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ	صوت تسبحتك
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ .	هاليلويا .

ثم ينشف يديه و يأخذ الحمل على راحة كفه اليسرى ويمسحه بيده اليمنى فوق واسفل وهو يقول Ⲙⲏⲥ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ بكمالها كما كتب في اخر ⲉⲑⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥϣⲏⲡ في وجه ١٤٥ و ١٤٦ Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲕⲧ̀ ⲥⲁⲃⲟⲗ

ثم يذكر الكاهن مَن يريد ان يذكره ومن قد قدّم القربان فان كان المتقدم حياً او مريضاً او مسافراً او متنيحاً مذكراً او مؤنثاً مفرداً او جمعاً فيقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀-	اذكر يارب
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲡⲓⲙ̅ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ	عبدك فلاناً .
ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-	احفظه بملاك
ϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲁϥ	السلام . واغفر له
ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ :	جميع خطاياه .

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ	وساعده في كل عمل صالح •

وعن المسيحيين عموماً واهله واقاربه خصوصاً ومن يشاء يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ : ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩⲓ̀ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ •	اذكر يارب عبيدك المسيحيين الارثوذكسيين كل واحد باسمه وكل واحدة باسمها •

(١) وفي حالة عدم معرفة التمييز بين الالفاظ التي تعين ذلك فعليه بمطالعته بالخولاجي الكبير نمرة ٢٠٧

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	اذكر يارب
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ	ابي وامي
ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ: ⲛⲉⲙ	واخوتي
ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲣ-	واقربائي الجسديين
ⲕⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲙ̀-	وابائي الروحيين.
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲏ ⲙⲉⲛ	فالاحياء
ⲉⲧⲟⲛϧ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ	احفظهم
ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏ-	بملاك السلامة
ⲛⲏ: ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ	والمضجعين
ⲙ̀ⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ.	نيحهم.

وعن ذاته يقول

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	اذكر يارب
ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ	ضعفي انا
ⲡⲓϩⲏⲕⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ	المسكين واغفر لي

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ •	خطاياي الكثيرة •

واذا تكامل ذلك يلف الحمل في لفافة حرير ويرفعه على رأسه • وكذلك الشماس الخديم يلف وعاء الخمر (اي قارورة الابركه) في لفافة حرير ويرفعها على راسه ايضاً خلف الكاهن • ويكون قدام كل منهما شماسٌ حاملٌ شمعةً متقدةً • ويدورون حول المذبح دورةً واحدةً والكاهن يقول هكذا

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ : ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ : ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ̓Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̓Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ •	مجداً واكراماً اكراماً ومجداً للثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس •
Ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲱⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ	سلاماً وبنياناً لكنيسة الله

ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀-
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡϭ̅ⲥ̅
ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲛ̀ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ-
ⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

الواحدة الوحيدة
المقدسة الجامعة
الرسولية . امين .

اذكر يارب
الذين قدموا لك
هذه القرابين
والذين قدمت
عنهم والذين قدمت
بواسطتهم اعطهم
كلهم الاجر الذي
من السموات .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ

ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ

صلوا من اجل
هذه القرابين

ⲁⲩⲣⲱⲛ الخ .	المقدسة الخ .

ثم يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	اذكر يارب كل الذين اوصونا أن نذكرهم في سؤالاتنا وطلباتنا . الرب يذكرهم في ملكوته التي في السموات .

يقول الشعب سنويًا

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ : ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ ويكمل المزمور كما في الكبير . الخ	هللويا . هذا هو اليوم الذي صنعه الرب الخ .

وفي كل أيام الاصوام ويومي الاربعاء والجمعة يطول

السنة • يقول الشعب هذه من مز ٧٥

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀: ϫⲉ ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲁⲕ •	هللويا • ان فكر الانسان يعترف لك يارب وبقية الفكر تعيد لك
Ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀	الذبائح والتقدمات اقبلها اليك هللويا •

وفي ايام صوم الاربعين المقدس دون آحاده وفي ثلاثة ايام نينوى • يقول الشعب هذه من المزمور الثاني والاربعين • ومن المزمور المئة والحادي والثلاثون [1]

---

(١) راجع باقي ما يقال في الدوره كل ايام السنة بالخولاجي الاكبر وجه ٢١٦ و ٢١٧

ثم يقف الكاهن امام المذبح ووجهه الى الشرق . ويضع الحمل على يده اليسرى . ويطامن راسه لاخوته الكهنة ويقول Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ اي بارك . فيطامنون هم ايضاً رووسهم ويجاوبونه قائلين Ⲛⲑⲟⲕ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ اي انت بارك . ثم ان الكاهن يلتفت الى القربانة ويقرب اليها وعاء الخمر ويكون الشماس ممسكاً لها بيده اليمنى بلفافة حرير . ويرشم الكاهن الاثنين معاً ثلاثة رشوم بمثال الصليب كما ذكر في وجه ٣٤ و ٣٥ و ٣٦ فتراجع

ثم يضع الحمل في الصينية وتحتها لفافة حرير وهو يقول

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ́ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ́ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ : ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ́ⲅⲓⲁ́ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ̀Ⲫ-ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	مجداً وكرامة كرامة ومجداً للثالوث المقدس الآب والابن

Πιπνευμα ϩⲉⲟⲩⲁⲃ • Ϯⲛⲟⲩ الخ •	والروح القدس • الآن الخ •

بقول الشماس

Ic Πατηρ ⲁⲅⲓⲟⲥ الخ	واحد هو الآب القدوس •

يقول الشعب

Δοξα Πατρι الخ •	المجد للآب الخ •

ثم يصب الخمر في الكاس • ويمزجه بقليل من الماء نحو الثلث او الربع

ويصفي قارورة الخمر جيداً الى الغاية ويمسح فمها بلفافة بيضاء ويتركها من المذبح

ثم يلتفت الى اخوته الكهنة ويرشم بمثال الصليب ويقول Ϣⲗⲏⲗ صلوا Ἰρηνη πᾶσι السلام لكم •

يقول الشعب

Κε τὼ πνευματι cου •	ولروحك •

ثم يقول الكاهن صلاة الشكر

Ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ الخ .	فلنشـــكر صانع الخيرات الخ

وهكذا الى اخرها كما في وجه ٢٤

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ الخ .	اطلبوا لكي الله يرحمنا الخ .

ويرشم الكاهن الشعب غربا قائلا

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ .	وعن سائر شعبك .

يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح قائلا

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ .	وعن هذه المائدة .

ثم يكمل بقية صلاة الشكر الى نهايتها .

وبعدها يقول الشعب هذه القطعة بلحنها المعروف ·

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ·

خلصت حقاً ومع روحك ·

يقول الكاهن صلاة تقدمة الخبز والكاس هذه سراً للابن

Ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲓⲇⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ: ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·

ايها السيد الرب يسوع المسيح الشريك الذاتي وكلمة الآب غير الدنس المساوي له ومع الروح القدس ·

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ·

انت هو الخبز الحي الذي نزل من السماء ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀-	ومبقت ان تجعل
ϫⲁⲕ ⲛⲟⲩϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ:	ذاتك حملاً بغير
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀-	عيب عن حياة
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	العالم.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ-	نسأل ونطلب من
ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	صلاحك يامحب
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	البشر

ههنا يشير الكاهن بيديه الى الخبز الموضوع امامه في الصينية قائلاً

Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	اظهر وجهك على
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ.	هذا الخبز.

ويشير بيديه الى الكاس المعمرة بالخمر قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ	وعلى هذه الكاس
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲛϫⲁⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ	هذين الذين

ⲉϫⲉⲛ ·	وضعناهما على ·

ثم يشير الى المذبح قائلاً

Ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ	هذه المائدة
ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲑⲁⲓ ·	الكهنوتية التي لك.

ههنا يرشم على الخبز والكاس معاً ثلاثة صلبان ·

في اول رشم يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·	باركهما ·

وفي الرشم الثاني يقول

Ⲁ̀ⲣⲓ̀ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ·	قدسهما ·

وفي الرشم الثالث يقول

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ	طهرهما
ⲟⲩⲟⲑⲃⲟⲩ ·	وانقلهما ·

ثم يشير بيديه الى الخبز خاصة قائلاً

Ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲓⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ	لكي هذا الخبز

ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕ-	يصير جسدك
ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	المقدس.

ويشير الى الكأس خاصة قائلاً

Ⲡⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	والمزاج الذي في
ⲡⲁⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕ-	هذه الكأس يصير
ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	دمك الكريم.

ثم يكمل بقية صلاة التقدمة قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ	وليكونا لنا
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙⲯⲓⲥ	جميعاً ارتقاء
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲗϭⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	وشفاء
ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩ-	وخلاصاً لانفسنا
ⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ	واجسادنا
ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	وارواحنا.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ	لانك انت هو

Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ •	الهنا • يليق بك المجد مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك •
ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ	الان وكل اوان •

ثم يغطي الكاهن الحمل في الصينية بلفافة نظيفة وكذلك يغطي الكاس بلفافة والشماس مقابله بالابروسفارين ويضع لفافة فوق الابروسفارين ثم يقبل المذبح ويسجد ويقول تحليل الابن سراً وهو دائر حول المذبح •

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ • الخ	ايها السيد الرب يسوع المسيح الابن الوحيد الخ •

(كما كتب في وجه ١١٩)

ثم ينزل من الهيكل ويقول تحليل الخدام هذا وفيه خمسة رشوم

Ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ.

عبيدك خدام هذا اليوم.

فأولاً يرشم الكهنة الخدام شرقاً رشماً واحداً بمثال الصليب . ويقول

Ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ :- ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ :- ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ :- ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ.

القامصة او القسوس والشمامسة والاكليروس والشعب كله وحقارتي.

ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀-	يكونون محاللين
ⲣⲉⲙϩⲉ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ	من فـــم
ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲧⲣⲓⲁⲥ :	الثالوث القدس
Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	الآب والابن
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس.
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ	ومن فـــم
ⲛ̀ϯⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀-	الكنيسة الواحدة
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀-	الوحيدة المقدسة
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	الجامعة الرسولية.
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ	ومن افواه الاثني
ⲙ̀ⲡⲓ ⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	عشر رسولاً.
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ	ومن فـــم
ⲙ̀ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅ-	نـــاظر الاله

ⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓ-	الانجيلي مرقس
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩ-	الرسول الطاهر
ⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	والشهيد .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ	والبطريرك
ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	القديس ساويرس
ⲡⲉⲛⲥⲁϧ Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ : -	ومعلمنا ديسقورس
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁ-	والقديس
ⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ :	اثناسيوس الرسولي
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	والقديس بطرس
ⲓⲉⲣⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣ-	خاتم الشهداء
ⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	رئيس الكهنة .
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟ-	والقديس يوحنا فم
ⲙⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ -	الذهب . والقديس
Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	كيرلس والقديس

ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	باسيليوس
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏⲅⲟ-	والقديس
ⲣⲓⲟⲥ ·	اغريغوريوس .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ	ومن افواه الثلثمئة
ⲙ̀ⲡⲓⲧ̅ⲓ̅ⲏ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ	والثمانية عشر
ϧⲉⲛ Ⲛⲓⲕⲉⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲛ̅	المجتمعين بنيقية .
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟ-	والمئة والخمسين
ⲗⲓⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉ̀-	بمدينة القسطنطينية
ⲫⲉⲥⲟⲥ ·	والمئتين بافسس .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ	ومن فم
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	ابينا المكرم رئيس
ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅ ·	الكهنة ابا فلان
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ	ومن فم
ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲉ̀ⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ·	حقارتي .

Ϫⲉ ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩ-	لانه مبارك
ⲟϩ ϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ	وعلوّ مجـ ـ ـدٌ
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ̀Ⲫⲓⲱⲧ	اسمك القدوس
ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	ايها الآب والابن
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ﻟﺦ .	الآن وكل اوان

ثم يقوم الشمامسة ويطلبون الحل من الكاهن الخديم ثم الكاهن يطلب الدراج من اخوته الكهنة ويصعد الى الهيكل ويضع خمسة ايادي بخور في المجمرة كما مرّ في بخور عشية ثم بعد ذلك يقول سر بخور البولس للآب ووجهه للشرق

Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓ-	يا الله العظيم
ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓ-	الابدي الذي
ⲁⲧⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩ-	بلا بدايـ ـ ـة ولا
ⲟϩ ⲡⲓⲁⲧϫⲱⲕ : ⲡⲓⲛⲓϣϯ	نهاية . العظيم

ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓ-
ϫⲱⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ:
ⲫⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ
ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲱⲛ
ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ
ⲑⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲕ
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ:
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-
ⲯⲩⲭⲏ: ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲓⲛ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓ-
ⲃⲉⲛ: ⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ

في مشورته
والقوي في افعاله
الذي هو في كل
مكان وكائن مع
كل احد •

كن معنا نحن ايضاً
يا سيدنا في هذه
الساعة وقف في
وسطنا كلنا •

طهر قلوبنا
وقدس انفسنا •
ونقنا من كل
الخطايا
التي صنعناها

ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩ-	بارادتنا وبغير
ⲱϣ ⲁⲛ	ارادتنا .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉ-	وامنحنا ان
ⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ	نقدم
ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟ-	امامك ذبائح
ⲅⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲩⲥⲓⲁ̀	ناطقة وصعائد
ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ .	البركة .
Ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ	صلوا من اجل
ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ الخ .	ذبيحتنا الخ
Ⲟ̀ ⲓ̀ⲉⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ	وبخورا
ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲉϥⲛⲏ-	روحيا يدخل
ⲟⲩ ⲉ̀ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲧⲁ-	الى الحجاب .

ⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ: Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	في موضع قدس أقداسك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	ونسألك ياسيدنا .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ . الخ	اذكر يارب سلامة . الخ

ويكمل الثلاث الاواشي الصغار السلامة والآباء والاجتماعات . وهو دائر حول المذبح الثلاث دورات كما تقدم في بخور عشية وباكر . ثم بعد ذلك ينزل ويعطي البخور خمس دفعات للهيكل بحري وغرب وقبلي وللهيكل ايضاً ثم للانجيل والكهنة والشعب كما مرّ في بخور عشيه وباكر . ومن ثم يرتل الشعب في لحن العذراء هذا .

Ⲧⲁⲓϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ	هذه المجمرة الذهب

ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ الخ . | التقي . الخ

مبر بخور البولس يقال للابن سرًا على المذبح وهو هذا

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉ̀ⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲱⲥⲓⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ : ⲫⲏⲉⲧϭⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲛⲏⲉⲧϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲟⲙ .	يـــارب المعرفـــة ورازقـــ الحكمة الذي يكشف الاعماق من الظلمة والمعطي كلمـة للمبشرين بقـــوة عظيمة .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲁⲕⲙⲟⲩϯ Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ : ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁϥⲟⲓ ⲛ̀ⲇⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲟⲩ-	الذي من قبل صلاحك دعوت بولس هذا الذي كان طاردًا

ⲥⲏⲟⲩ : ϫⲉ ⲉ̀ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀-
ⲥⲱⲧⲡ ·
Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲕϯⲙⲁϯ
ⲉⲑⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ-
ⲗⲟⲥ : ⲉϥⲑⲁϩⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-
ⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ:
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲓ-
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓ-
ⲣⲱⲙⲓ: ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁ̀-
ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲛ̀ⲟⲩ-
ⲛⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓ ϩ̀ⲣⲁϥ ⲛⲉⲙ

زمانا أنـاء
مختارًا ·
وبهذا دعوت
أن يكون
رسولا مدعوا
وكارزًا بانجيل
ملكوتك ايها
المسيح الهنا ·
انت الان ايضا
ايها الصالح محب
البشر · نسألك
أنعم لنـــا
ولكل شعبك
بعقل غير مشتغل

ⲟⲩⲕⲁϯ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲉ-	وفهم نقـــي .
ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲓ̀-	لكي نعلـــم
ⲧⲉⲛⲕⲁϯ: ϫⲉ ⲟⲩⲧⲉ ϯ-	ونفهـم مـا هي
ⲱ̀ⲫⲉⲗⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲥ̀ⲃⲱⲟⲩⲓ̀	منفعـة تعاليمك
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲟ̀ϣⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ	المقدسة التي قرئت
ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.	علينا الآن من قبله
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥ-	وكما تشبه
ⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀ⲁⲣ-	بك انت بارئيس
ⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ.	الحياة .
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ	هكذا نحن ايضا
ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛ-	اجعلنا مستحقين
ϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϧⲉⲛ	ان نكون متشبهين
ⲡ̀ϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ: ⲉⲛ-	به في العمل والايمان
ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀-	ممجدين اسمك

ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	القدوس ومفتخرين بصليبك كل حين .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧ-ⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀-ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والاكرام والسجود . مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ	الآن وكل اوان الخ

ثم تقال الثلاثة الاواشي الصغار في حال دورانه حول المذبح وينزل يبخر امام الهيكل كما في عشية وباكر

ثم يصعد للمذبح ويقول سر الرجعة - ثم ينزل ثانية ويعطي البخور امام الهيكل فقط . ويقول سر بخور الكاثوليكون سراً خارج الهيكل

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	ايها الرب الهنا
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	الذي من
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀-	قبل
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁⲕ-	رسلك القديسين
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫ-	اظهرت لنا
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅ-	سرّ انجيل
ⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	مجد
ⲡⲉⲕⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ .	مسيحك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ	واعطيتهم
ⲕⲁⲧⲁ ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲇⲱⲣⲉⲁ̀	كعظيم الموهبة التي
ⲛ̀ⲁⲧϯϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-	لا تحد التي

'ϩⲙⲟⲧ : ⲉⲑⲣⲟⲩϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓⲧⲁⲧⲥⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ .

نعمتك ان بشروا في كل الامم بالغنى الذي لا يستقصى الذي لرحمتك .

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲥ .

نسألك ياسيدنا اجعلنا مستحقين نصيبهم وميراثهم .

Ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲟⲩϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲅⲱⲛ .

وانعم لنا كل حين ان نسلك في آثارهم ونكون متشبهين بجهادهم .

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲉⲣⲕⲟⲓⲛⲱ-ⲛⲓⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓϥⲱϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀-ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.

ونشترك معهم في الاعراق التي قبلوها على التقوى •

Ⲉⲕⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲉⲕⲕⲗⲏ-ⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕ-ϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ-ⲧⲟⲧⲟⲩ •

واحرس بيعتك المقدسة هذه التي أسستها من قبلهم •

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓ-ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ: ⲟⲩ-ⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲑⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲃⲱ ⲛ̀-ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲁ̀ϣⲁⲓ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥ-ϭⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.

وبارك خراف قطيعك اجعل هذه الكرمة تكثر. هذه التي غرستها يمينك بالمسيح يسوع ربنا.

Φαι ἑτε ἑβολ الخ •	هذا الذي •

ثم يصعد الكاهن الخديم الى المذبح ويرشم على الدرج رشماً واحداً ويرفع البخوريداً واحدة ويقول اوشية القرابين وبعدها يقول سر بخور الابركسيس على المذبح

Φ† φηεταϥϣωπ ἑροϥ ǹ̀ϯ ǹϯ ǹπιϭλιλ ǹτε Ἀβρααμ : ουος φμα ǹ Ἰσαακ ακσοβϯ ναϥ ǹουεσωου •	يا الله الذي قبل اليه محرقة ابراهيم • وبدل اسحق أعددت له خروفاً •
Παιρη† ον ϣωπ ἑροκ ǹτοτεν ϩωπ πενϩηβ ǹ̀πιϭλιλ ǹτε παισθοινουϥι •	هكذا ايضاً اقبل منا نحن ايضاً ياسيدنا محرقة هذا البخور •

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲃⲓⲱ̀ : ⲙ̀ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀.	وأرسل لنا عوضه رحمتك ذات الغنى .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲁⲕⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ .	واجعلنا ان نكون انقيـــاء من كل نتن الخطية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ : ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ . الخ	واجعلنا مستحقين ان نخدم امام صلاحك يا محب البشر بطهـارة و بـــر كل ايـــام حياتنا . الخ

ثم يقول الثلاث الاواشي الصغار سرًا وهو دائر حول المذبح كما في سر بخور عشية وباكر وينزل ويعطي البخور كما مر في سر البولس انما يكون من قبلي الى بحري ثم يقول سر الرجعة من ابتداء الخورص الى باب الهيكل ويعلق الشورية ثم يقرأ السنكسار • وبعد قراءة ἄϫιος الثلاثة تقال اوشية انجيل القداس •

ثم يطرح المزمور ويُردّ • ويعطي الكاهن البخور للانجيل • ويصعد الى الهيكل • ويرشم درج البخور ويضع يد بخور في المجمرة وهو يقول Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ الخ • ويصعد الشماس بالانجيل الى الهيكل • ويدوران بالانجيل حول المذبح والكاهن يقول Ⲧⲛⲟⲩ ⲡⲁⲛⲏⲃ الخ • وينزلان من الهيكل • ويقرأ انجيل القداس قبطيا (وعربيا) وفي اثناء قراءة الانجيل (بالعربية) يقول الكاهن الخديم او الشريك هذه الصلاة سرًا

والثوريا في يده ·

Ⲡⲓⲣⲉϥⲱ́ⲟⲩ ⲛ̀-
ϩⲏⲧ: ⲫⲁ ⲡⲓ-
ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲁⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ: ϭⲓ
ⲛ̀ⲛⲉⲛ†ϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-
ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ: ϭⲓ ⲛ̀-
ⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲟ-
ⲧⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁ̀-
ⲛⲟⲓⲁ́: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ-
ⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ·
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉ̀ⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀-

ايها الطويل
الانـــــاة
الكثير الرحمة
الحقيقي · اقبل
سؤالاتنـــــا
وطلباتنا منا ·
اقبل ابتهالنـا
منـا وتوبتنـا
واعترافنـــا
على مـذبحـك
المقدس الغير
الدنس السمائي ·
فلنستحق

ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲩ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ.	سماع اناجيلك المقدسة وحفظ وصاياك وأوامرك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲝ̅ ⲛⲉⲙ ⲗ̅ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	ونثمر فيها مئة وستين وثلاثين بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-ⲗⲁⲟⲥ : ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ-ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗ-ϭⲱⲟⲩ.	اذكر يارب مرضى شعبك افتقدهم بالمراحم والرأفات اشفهم .

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	اذكر يارب
ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀-	ابائنا
ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙ-	واخوتنا المسافرين
ⲙⲟ: ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏ-	ردهم الى
ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ	اوطانهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ	بسلامة
ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ.	وعافية.

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	اذكر يارب
ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛⲉⲙ	اهوية السماء
ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ:	وثمرات الارض
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	باركها.

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	اذكر يارب



ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩϣⲓ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ .	مياه النهر باركها . اصعدها كمقدارها كنعمتك .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	اذكر يارب الزروع والعشب ونبات الحقل باركها .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧ̀ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ .	اذكر يارب خلاص الناس والبهائم .




Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	اذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس الذي لك وكل المواضع وكل ديارات ابائنا الارثوذكسيين.

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.	اذكر يارب مَلِكَ ارضنا عبدك احفظه في سلامة وعدل وجبروت.



Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀- ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉ- ⲩⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	اذكر يارب المسبيين نجهم جميعاً .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀- ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ : ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	اذكر يارب اباءنا واخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا في الايمان الارثوذكسي نيح نفوسهم اجمعين .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀- ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	اذكر يارب الذين قدموا لك



ⲛ̀ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏ- ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟ- ⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	هذه القرابين والذين قدمت عنهم والذين قدمت بواسطتهم اعطهم كلهم الاجر الذي من السموات .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀- ⲛⲏⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ϧⲉⲛ ⲛⲓ- ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ: ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ- ϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	اذكر يارب المتضيقين في الشدائد والضيق . خلصهم من جميع شدائدهم .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	اذكر يارب

ⲛⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	موعوظي شعبك •
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ •	ارحمهم •

Ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ	ثبتهم في
ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ •	الايمان بك •
Ⲥⲱϫⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲧ-	كل بقية عبادة
ϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϩⲓⲧⲟⲩ	الاوثان انزعها من
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲏⲧ •	قلوبهم •
Ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲉⲕϩⲟϯ	ناموسك خوفك
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	وصاياك حقوقك
ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ :	أوامرك المقدسة
ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ	ثبتها في
ⲛⲟⲩϩⲏⲧ •	قلوبهم •
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩ-	اعطهم ان



ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	يعرفوا قــوة
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ ⲙ̀-	الـكلام الذي
ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	وُعظوا به .
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲧ-	وفي الزمن
ⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	المحدود فليستحقوا
ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲕⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩ-	حميم الميلاد
ⲁ̀ϩⲉⲙ ⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	الجديد لغفران
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ .	خطاياهم .
Ⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	اذ تعدهم
ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀-	هيكلاً لروحك
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	القدوس .
Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ الخ .	بالنعمة الخ .

وعند انتهاء ذلك يقول الكاهن الخديم خاصة صلاة الحجاب سراً وهو واقف مقابل حجاب الهيكل مطأطئ الرأس الى الشرق ، وهي هذه الآب

Ⲫ† ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲱ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ.	يا الله الذي من اجل محبتك للبشر التي لا ينطق بها ارسلت ابنك الوحيد الى العالم ليردّ اليك الخروف الضال •
Ⲧⲉⲛ†ϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ : ⲉⲛϩⲓⲧⲟⲧⲉⲛ ⲉ̀-	نسألك ياسيدنا لا تردّنا الى خلف اذ نضع ايدينا على

ⲧⲁⲓⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ.

هذه الذبيحة المخوفة
الغير الدموية .

Ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱ ⲅⲁⲣ ⲛ̀-
ϩⲑⲏⲛ ⲁⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛ-
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ:
ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲁⲛϧⲟ ⲙ̀-
ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.

لاننا لا نتكل
على برنا بل على
رحمتك هذه
التي بها احييت
جنسنا .

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ-
ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ
ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ
ⲉⲩϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ
ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲟⲓⲕⲟⲛⲟ-

نسأل ونتضرع
الى صلاحك
يا محب البشر
ان لا يكون لنا
دينونة ولا لشعبك
اجمع هذا
السر الذي

ⲙⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲟⲩ- ⲟⲩϫⲁⲓ	درّتهُ لنا خلاصاً.
Ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲟⲩϥⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ- ⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ.	لكن محواً لخطايانا وغفراناً لكسلنا.
Ⲉ̀ⲟⲩⲱ̅ⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀- ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ- ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ومجداً واكراماً لاسمك القدوس. ايها الآب والابن والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل آوان.

وبعد قراءة الانجيل قبطياً وعربياً تقال الموعظة والطرح وبعدها يصافح اخوته الكهنة ويطلب منهم المساعدة في الصلاة ويستسمح الشعب ويصعد الى الهيكل وهو يقول Ϣⲗⲏⲗ ثم يقول الثلاثة اواشي الكبار وهي

(اولاً) اوشية السلامة

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-ⲣⲉⲛⲧ̀ϩⲟ ⲉ̀-Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛ-ⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀-Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ-ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	نسأل ونطلب من صلاحك

ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	يا محب البشر.
Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.
Ⲟ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ الخ	صلوا من اجل سلامة الخ.
Ⲟ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم.
Ⲟ ⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ	هذه الكائنة من اقاصي المسكونة

ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ.	الى اقاصيها .
Ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ̀ϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲙⲏⲓⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	كل الشعوب وكل القطعان باركهم . السلامة التي من السموات انزلها على قلوبنا جميعاً
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲉϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ.	بل وسلامة هذا العمر انعم بها علينا انعاماً .
Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲛⲑⲉϣⲉⲩ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ	الملك والجند والرؤساء والوزراء والجموع وجيراننا ومداخلنا

ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲥⲉⲗ-ⲥⲱⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ.	ومخارجنا زينهم بكل سلام .
Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏ-ⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓ-ⲣⲏⲛⲏ: ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ.	ياملك السلام أعطنا سلامك لان كل شيء اعطيتنا .
Ⲭⲱⲓⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫϯ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱ-ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	اقتنا لك يا الله مخلصنا . لاننا لا نعرف آخر سواك . اسمك القدوس هو الذي نقوله .
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ:	فلتحي نفوسنا

ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	بروحك القدوس .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑ̀ⲣⲉϥϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲇⲉ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	ولا يقوى علينا نحن عبيدك موت الخطية ولا على كل شعبك .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

(ثانياً) اوشية الآباء

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل

ⲧⲱⲣ: Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

ايها ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر.

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ.

اذكر يارب بطريركنا الاب المكرم رئيس الكهنة ابا فلانا.

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲏⲉ́ⲣⲉⲱⲥ ⲛ̀ⲙⲱⲛ الخ.

صلوا من اجل رئيس كهنتنا الخ.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.	حفظاً احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سالمة .
Ⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲏ-ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲙ̀-ⲙⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	مكملاً رياسة الكهنوت المقدسة التي ائتمنته عليها من قبلك كارادتك المقدسة الطوباوية .
Ⲉϥϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲁϫⲓ	مفصلاً كلمة

ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ : ⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩ-
ⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ : ⲛⲉⲙ
ⲫ̀ⲙⲟϩ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀
ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-
ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ—
ⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ

الحق باستقامة
راعياً شعبك
بطهـــــارة
وبر .

وجميع الاساقفة
الارثذوكسيين
والقمامصــــة
والقســــوس
والشمامسة وكل
امتلاء كنيستك
الواحدة الوحيدة
المقدسة الجامعة
الرسولية .

انعــــم

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏ-
ⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲛⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ϫⲉ
ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ
ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ-
ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛ
ϩⲱⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ.

عليهم وعلينا
بالسلامة والعافية
في كل موضع .

وصلواتهم التي
يصنعونها عنا
وعن كل شعبك
وصلواتنا نحن ايضاً
عليهم .

هنا يقدم الشماس المجمرة الى الكاهن فيضع فيها
البخور يداً واحدة وهو يقول .

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀-
ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀-

اقبلها اليك
على مذبحك
المقدس الناطق
السمائي رائحة

ⲉ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ·	بخور.
Ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ·	فسائر اعدائهم الذين يرون والذين لا يرون اسحقهم واذلهم تحت ارجلهم سريعاً .
Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ·	واما هم فاحفظهم بسلامة وعدل في كنيستك المقدسة .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم .



(ثالثاً) اوشية الاجتماعات

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲫ̀Ⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ.	اذكر يارب اجتماعاتنا .

هنا يرتم الشعب رشماً واحداً وهو يقول

̓Ⲥⲙⲟⲩ ̀ⲉⲣⲱⲟⲩ .	باركها .

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ̀ⲁⲅⲓⲁⲥ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏ—ⲥⲓⲁⲥ الخ	صلوا من اجل هذه البيعة المقدسة الخ .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ̀ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

ياخذ الكاهن المجمرة ويقول

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ̀ⲛⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲓⲛ ̀ⲛⲁⲧ—ⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ̀ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ .	اعط ان تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية .

يمد الكاهن يده بالمجمرة فوق المذبح الى الاربع الجهات بمثال الصليب وهو يقول :

Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ: ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ: ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	بيوت صلاة بيوت طهارة • بيوت بركة • انعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد •

هنا ان اختار يقول هذه الاوشية او يتركها

Ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ϥⲟϫⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	عبادة الاوثان بالكمال اقلعها من العالم •
Ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀-	الشيطان وكل قواته الشريرة

ⲧⲁϥ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.	اسحقهم واذللهم تحت اقدامنا سريعاً .
Ⲛⲓⲥ̀ⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲟⲣϥⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ.	الشكوك وفاعليها ابطلهم . ولينقض افتراق فساد البدع .
Ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ.	اعداء بيعتك المقدسة يارب مثل كل زمان والآن اذلهم .
Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ	حل تعاظمهم عرفهم

ⲉⲧⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲛ̀ϫⲱⲗⲉⲙ.	ضعفهم سريعاً .
Ⲕⲱⲣϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ.	ابطل حسدهم وسعايتهم وجنونهم وشرهم ونميمتهم التي يصنعونها فينا .
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲡⲣⲁⲕⲧⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ : Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲭⲓⲧⲟⲫⲉⲗ.	يارب اجعلهم كلهم كلا شيء وبدد مشورتهم يا الله الذي بدد مشورة اخيتوفل .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

ثم يرفع الكاهن يده ويرشم ثلاث دفوع وهو يقول:

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̀ϯ: ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	قم ايها الرب الاله . ولتتفرق جميع اعدائك . وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس .

يلتفت الى الغرب ويعطي البخور ثلاث اياد للكهنة والشامسة والشعب وهو يقول :

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑ̀ⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	واما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون ارادتك .

يلتفت الى الشرق وهو يقول

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ الخ •	بالنعمة والرافات الخ •

وعند ما يقول Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ يعطي البخور الى الشرق ثلاث اياديٍ • ثم يعطي المجمرة لمن كانت معه •

ثم يقول الشماس هذه

Ⲉⲛ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ الخ •	انصتوا بحكمة الله الخ •

يقول الشعب الامانة الارثوذكسية (اي قانون الايمان)

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ الخ	نـؤمن بـالله واحـد الله الآب ضابط الكل الخ•

وفي اثناء قراءة الامانة يغسل الكاهن يديه في جانب المذبح البحري ثلاث دفوع وهو يقول في الدفعة الاولى من المزمور ٥٠ : ٧

Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲟⲩϫϧ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲛϩⲩⲥⲱⲡⲟⲛ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲉⲕⲉ̀ⲣⲁϧⲧ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ.	تنضح عليَّ بزوفاك فاطهر . تغسلني فابيض اكثر من الثلج .

وفي الثانية من الزمور ٥٠ : ٨

Ⲉⲕⲉ̀ⲑ̀ⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ: ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ.	تسمعني سروراً وفرحاً فتبتهج العظام المتواضعة .

وفي الثالثة من المزمور ٢٥ : ٦ و ٧



Ϯⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	اغسل يدي

Ϧⲉⲛ ⲡⲉϭⲟⲩⲁϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϯ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁ̀ⲛⲉⲣ-ϣⲱⲟⲩϣⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ-ⲧⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡ̀ Ϧⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁⲗⲗⲏ-ⲗⲟⲩⲓⲁ̀ •	بالقاوة واطوف مذبحك يارب كيما اسمع صوت تسبحتك هلليلويا •

ثم يلتفت الى الغرب وينفض يديه امام جميع الشعب وينشفها في ستر نظيف •

واذا انتهوا من تلاوة الامانة يقول الكاهن : Ϣⲗⲏⲗ : Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويخضع لاخوته الكهنة ويلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً • ويجاوبونه قائلين • Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ • ثم يقول الكاهن صلاة الصلح للقديس باسيليوس للآب •

Ⲫ† ⲡⲓⲛⲓϣ† ⲡⲓ-	يا الله العظيم
ϣⲁ̀ⲉⲛⲉϩ : ⲫⲏ-	الابـــدي
ⲉ̀ⲧⲁϥⲕⲱⲧ ⲙ̀-	الذي بنى
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ	الانسان على
†ⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ .	غير فساد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀	والموت الذي
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ϩⲓ-	دخـل الى
ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	العالم بحسد
ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣϥ	ابليس هدمته
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	بالظـهور المحيي
ⲣⲉϥ ⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-	الــذي
ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ :	لابنك الوحيد
Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛ-	ربنا والهـــا
ⲛⲟⲩ† ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	ومخلصنـــا

Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̄ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	يسوع المسيح .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	وملأت الارض من السلامة التي من السموات .
Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ϯⲥ̀ⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	هذه التي عساكر الملائكة يمجدونك بها قائلين .
Ϫⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	المجد لله في الاعالي وعلى الارض السلام وفي الناس المسرة .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲁ̅ⲗ̅.	صلوا من اجل السلامة الكاملة الخ

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϯⲙⲁϯ Ⲫϯ ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	بمسرتك يا الله املأ قلوبنا من سلامتك.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲭ̀ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ	وطهرنا من كل دنس ومن كل غش ومن كل رياء ومن كل فعل خبيث

ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ.	ومن تذكار الشر الملبس الموت .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا ان نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة .
Ⲉⲛ̀ϫⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲛ̀ϩⲁⲡ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	لكي ننال بغير وقوع في دينونة من موهبتك الغير المائتة السمائية بالمسيح يسوع ربنا .

Φⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ .	هذا الذي من قبله .

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏ̀ⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ .	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة .

يقبل الكهنة بعضهم بعضاً قبلة روحية . وكذلك الشمامسة والشعب يقبلون بعضهم بعضاً .

ثم يقول الشعب الاسبسمس الادام بالناقوس وهو

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ : ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀-	الشاروبيم يسجدون لك والساروفيم يمجدونك صارخين قائلين

ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁ-
ⲱⲑ الخ .

قدوس قدوس
قدوس رب
الصاباووت الخ .

وايضاً ابسمس ثاني سنوي ويقال في اعياد العذراء

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ :
ϯⲃⲱⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲁⲩ : ϫⲉ
ⲫⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲁ̀ⲙⲏⲣ :
ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ :
ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁ̀ⲝⲓⲟⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ .
Ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲓ̀ⲟⲩ-
ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ : ϧⲁⲧⲉⲛ

افرحي يامريم
العبدة والام لان
الذي في حجرك
الملائكة تسبحه .
والشاروبيم يسجدون
باستحقاق له
والسارافيم بغير
فتور .
ليس لنا
دالة عند

Ⲡⲉⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲛⲉⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀: ⲱ̀ ⲧⲉⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ.	ربنا يسوع المسيح سوى طلباتك وشفاعاتك يا سيدتنا كلنا السيدة والدة الاله
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲩ̀ⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲥ: ⲉⲑⲣⲉⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.	نسألك يا ابن الله ان تحفظ حياة بطريركنا فلان رئيس الكهنة ثبته على كرسيه.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀-	لكي نسبحك مع الشاروبيم والساروفيم صارخين

ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	قائلين .
Ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀.	قدوس قدوس قدوس ايها الرب الضابط الكل السماء والارض مملوءتان من مجدك وكرامتك

ثم يقول الشعب ايضا

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	بشفاعات والدة الاله القديسة مريم : يارب انعم لنا بغفران خطايانا .
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ الخ .	نسجدك ايها المسيح .

ثم يضع الكاهن اللفافة التي معه على يده اليسرى · ويأخذ بيده اليمنى اللفافة التى على القربانة ويرشم بها الثلاثة الرشوم الآتية ·



ⲦⲀⲚⲀⲪⲞⲢⲀ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ́ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲉ̀Ⲫⲓⲱⲧ

قُدَّاس
القديس باسيليوس للآب

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲣⲟⲡⲟⲛ: ⲥ́ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ́ⲣⲟⲙⲟⲩ: ⲓⲥ ⲁ́ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ: ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.	تقدّموا على الرسم قفوا برعدة والى الشرق انظروا ننصت •

يقول الشعب

`Ⲉⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩ-ⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲛⲉⲥⲉⲱⲥ .	رحمة السلام ذبيحة التسبيح .

يقول الكاهن وهو يرشم الشعب غرباً رشماً واحداً بمثال الصليب

`Ⲟ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ .	الرب مع جميعكم .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̀-ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ .	ومع روحك .

يقول الكاهن وهو يرشم الخدام شرقاً عن يمينه رشماً واحداً

`Ⲁⲛⲱ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ .	ارفعوا عقولكم .

يقول الشعب

Ἔχομεν πρὸς τὸν Κύριον.	هي عند الرب.

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته رشماً واحداً

Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.	فلنشكر الرب.

يقول الشعب

Ἄξιον καὶ δίκαιον.	مستحق وعادل.

يقول الكاهن

Ἄξιον καὶ δίκαιον: ἄξιον καὶ δίκαιον: ἀληθῶς γὰρ ⲁⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ἄξιον καὶ δίκαιον.	مستحق وعادل مستحق وعادل لانه حقاً بالحقيقة مستحق وعادل.

ثم يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	ايها الكائن السيد الرب اله الحق .
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϦⲁϪⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ́ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ .	الكائن قبل الدهور . المالك الى الابد .
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ Ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ .	الساكن في الاعالي والناظر المتواضعات .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲓⲟⲙ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛ̀Ϧⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	الذي خلق السماء والارض والبحر وكل ما فيها .

ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	أبو ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ́ ⲙ̀ⲡ́ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ	هذا الذي خلقتَ به كل شيء ما يرى وما لا يُرى .
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ́ⲟⲩ.	الجالس على كرسي مجده .
Ⲫⲏⲉ́ⲧⲟⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ.	المسجود له من جميع القوات المقدسة.

يقول الشماس

Ⲓ̀ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲥ-ⲑⲏⲧⲉ.	ايها الجلوس قفوا .

يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲁϩⲣⲁϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ: ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓ-ⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲓ-ϫⲟⲙ.	الذي تقف امامه الملائكة ورؤساء الملائكة والرؤساء والسلاطين والكراسي والارباب والقوات .

يقول الشماس

Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉ-ⲯⲁⲧⲉ.	الى الشرق انظروا .

يقول الكاهن

̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ̀ⲉⲧⲟⲩ-̀ⲟϩⲓ ̀ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ̀ⲙⲡⲉⲕⲕⲱϯ: ̀ⲛϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲉⲑ-ⲙⲉϩ ̀ⲙⲃⲁⲗ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓ̅ⲋ̅ ̀ⲛⲧⲉⲛϩ: ⲉⲩⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲙⲟⲩⲛ ̀ⲉⲃⲟⲗ ̀ⲛⲁⲧⲭⲁⲣⲱ-ⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ̀ⲙⲙⲟⲥ •	انت هو الذي يقف حولك الشاروبيم الممتلئون اعيناً . والسارافيم ذوو الستة اجنحة يسبحون دائماً بغير سكوت قائلين •

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ •	ننصت •

يقول الشعب اسبسمس واطس سنوي مختصر

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩ-	الشاروبيم يسجدون

ϣⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ: ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ: ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ.	لك والسارافيم يمجدونك صارخين قائلين قدوس قدوس قدوس رب الصاباووت السماء والارض مملوتان من مجدك المقدس .

ثم يرشم الكاهن ثلاثه على ذاته اولاً ثم على الخدام شرقاً ثم على الشعب غرباً وكل رشم يقول ̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ

ثم يقول الكاهن

̀Ⲭⲟⲩⲁⲃ ̀ⲭⲟⲩⲁⲃ ̀ⲭⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	قدوس قدوس قدوس بالحقيقة ايها الرب الهنا .

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲗⲁⲥⲥⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ·	الذي جبلنا وخلقنا ووضعنا في فردوس النعيم .
Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ: ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲡⲁⲧⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲟϥ: ⲁⲛϩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ϫⲟⲣⲓⲥⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ·	وعند ما خالفنا وصيتك بغواية الحية سقطنا من الحياة الابدية ونُفينا من فردوس النعيم .
Ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲟⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕ-	فلم تتركنا عنك ايضاً الى الانقضاء بل

ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ.	تعهدنا دائماً بأنبيائك القديسين.
Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ϯϧⲁⲉ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϯϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.	وفي آخر الايام ظهرت لنا نحن الجلوس في الظلمة وظلال الموت.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	بابنك الوحيد الجنس ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	هذا الذي من

Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ .	الروح القدس ومن العذراء القديسة مريم .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	آمين .

يقدم الشماس المجمرة الى الكاهن فيضع فيها يد بخور ويقول

Ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ	تجسد وتأنس وعلمنا طرق الخلاص .
Ⲉ̀ⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ	منعماً لنا بالميلاد الذي من فوق بواسطة الماء

ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

Ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲟⲩⲏⲧ: ⲁϥⲉ̀ⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲩⲁⲃ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲠ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩϥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲫⲁⲓ ⲉⲛⲁⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲉⲛⲧⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

والرّوح .

وجعلنا له شعباً مجتمعاً وصيرنا أطهاراً بروحك القدوس .

هذا الذي أحبّ خاصته الذين في العالم . وأسلم ذاته فداء عنا الى الموت الذي تملّك علينا . هذا الذي كنا ممسكين به مباعين من قبل خطايانا .

Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.	نزل الى الجحيم من قبل الصليب .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ.	حقا نؤمن .

ثم يقول الكاهن

Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅.	وقام من الاموات في اليوم الثالث .
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ.	وصعد الى السموات وجلس عن يمينك ايها الاب
Ⲉ̀ⲁϥⲑⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀: ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉϥ-	ورسم يوما للمجازاة هذا

ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ:	الذي يظهر فيه
ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ	ليدين المسكونة
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ : ⲟⲩ-	بالعدل ويعطي
ⲟϩ ϥ̀ⲛⲁϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ-	كل واحد
ⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ.	كنحو اعماله .

يقول الشعب

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ	كرحمتك
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ	يارب ولا
ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	كخطايانا .

يشير الكاهن بيديه الى الخبز والخمر ثم يبخر يديه

على الجمرة ثلاث دفع . وهو يقول

Ⲁϥϫⲱ ϫⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ̀-	ووضع لنا
ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀-	هذا السر
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-	العظيم الذي

ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.	للتقوى .

ثم يرفع يديه من فوق الجمرة بالبخور ويقول

Ⲉϥⲑⲏⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	لانه هو راسم ان يسلم نفسه للموت عن حياة العالم .

يقول الشعب

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ.	نؤمن ونصدق .

ياخذ الكاهن الخبز على يديه . ويرفع اللفافة الحرير التي تحته في الصينية ويقبلها بفيه ويتركها على المذبح وهو يقول

Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	أخذ خبزاً على يديه الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوباويتين المحييتين .

يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

نؤمن ان هذا هو بالحقيقة آمين.

يضع الكاهن يده اليمنى على الخبز الذي على يده اليسرى ويرفع نظره الى فوق ويقول

Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲡ̀ⲓⲱⲧ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ونظر الى فوق نحو السماء اليك. يا الله اباه وسيد كل أحد.

يرشم الكاهن الخبز باصبعه ثلاثة رشوم وفي كل رشم يجاوبه الشعب قائلين Ⲁⲙⲏⲛ . اول رشم يقول الكاهن

Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.

وشكر.

ثاني رشم

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وباركه .

ثالث رشم

Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقدسه .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	حقاً نؤمن ونعترف ونمجد .

ثم يقسم القربانة ثلثين وثلثاً بلطافة من غير فصل بعضها من بعض . ومن غير ان يمس الاسباديقون الذي في وسطها . وتكون القسمة باصبعه الابهام اليمنى ليس بالظفر . ويجعل القسمة من فوق الى اسفل . ويكون الثلث عن يمينه والثلثان عن يساره . فيفعل ذلك وهو يقول

Ⲁϥⲫⲁϣϥ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉ̀ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	وقسمه واعطاه لخواصه التلاميذ القديسين والرسل الاطهار قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ.	خذوا كلوا منه كلكم . لان هذا هو جسدي .

ههنا يفرق راس القربانة من فوق قليلاً باطراف اصابعه بلطافة من غير فصل ويضعها في الصينية . ثم كذلك من اسفل . وينظف يديه داخل الصينية لئلا يكون قد التصق بهما شيء من القربانة . يفعل ذلك وهو يقول



Ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ	الذي يقسم عنكم

ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ: ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀.

ومن كثيرين يعطى لمغفرة الخطايا هذا اصنعوه لذكري

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

هذا هو بالحقيقة امين.

يضع الكاهن يده على حافة الكاس ويقول

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ: ⲁϥⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ.

وهكذا الكاس ايضاً بعد العشاء مزجها من خمر وماء.

يرشم الكاس ثلاثة رشوم . وفي كل رشم يجاوبه الشعب قائلين Ⲁⲙⲏⲛ.

اول رشم يقول الكاهن

̀Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ .	وشكر.

ثاني رشم

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ̀ⲉⲣⲟϥ .	وباركها.

ثالث رشم

Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ̀ⲙⲙⲟϥ	وقدسها .

يقول الشعب

̀Ⲁⲙⲏⲛ ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ̀ⲟⲙⲟⲗⲟ- ⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	حقا وايضا نؤمن ونعترف ونمجد .

يمسك الكاهن في الكاس بيده ويقول

Ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ̀ⲛⲛⲉϥ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ̀ⲛⲁ̀ⲅ— ⲓⲟⲥ ̀ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ	وذاق واعطاه ايضا لتلاميذه القديسين

ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	ورسله الاطهار
ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	قائلاً .

يحرك الكاس مثال الصليب . اي يميلها بلطافة من غير ازعاج الى الغرب اولاً ثم الى الشرق والشمال والجنوب وهو يقول .

ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	خذوا اشربوا
ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	منها كلكم .

ثم يشير بيديه الى الكاس ويقول

ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ	لان هذا هو دمي
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ:	الذي للعهد الجديد
ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ	الذي يسفك عنكم
ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ:	وعن كثيرين
ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	يعطى لمغفرة الخطايا
ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ	هذا اصنعوه

ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ̀ •	لذكري •

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ •	وهذا ايضاً هو بالحقيقة • آمين

يشير الكاهن بيديه الى الجسد وهو يقول

Ⲥⲟⲛ ⲥⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲁⲓⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ •	لان كلّ مرّةٍ تاكلون من هذا الخبز •

ثم يشير بيديه الى الكاس ايضاً وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲁⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ •	وتشربون من هذه الكاس •

ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ: ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟ–	تبشرون بموتي وتعترفون

ⲗⲟⲩⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ ϣⲁϯⲓ̀ .	بقيامتي وتذكروني الى ان اجيء .

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ⲧⲟⲛ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲁⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ: ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲗⲏⲯⲓⲛ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ .	حقا حقا حقا بموتك يارب نبشر . وبقيامتك المقدسة وصعودك الى السموات نعترف .
Ⲥⲉ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲕⲉ ⲇⲉⲟ̀ⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ	نسبحك نباركك نشكرك يارب ونتضرع اليك يا

ⲛ̀ⲙⲱⲛ ·	الهنا ·

يقول الكاهن

Ⲉⲛⲓⲣⲓ ⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙ̀ⲕⲁϩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϫⲓⲛϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ·	ففيما نحن ايضاً نصنع ذكر آلامه المقدسة · وقيامته من الاموات وصعوده الى السموات · وجلوسه عن يمينك ايها الآب ·
Ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁϩⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀-	وظهوره الثاني الآتي من السموات المخوف المملوء

ⲱⲟⲩ.	مجداً .
Ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲕ: ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	نقرب لك قرابينك من الذي لك . على كل حال ومن اجل كل حال وفي كل حال .

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ.	اسجدوا لله بخوف ورعدة .

يسجد جميع الشعب لله ويقولون وهم مطأطئون رؤوسهم

Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	نسبحك نباركك نخدمك نسجد لك .

يقول الكاهن اوشية الروح القدس سرًا
وهو ساجد وباسط يديه

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	ونسألك ايها
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲁ̀ⲛⲟⲛ	الرب الهنا نحن
ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ	الخطاة الغير
ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀-	المستحقين
ⲧⲁⲕ .	عبيدك .
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	نسجد لك
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ϯⲙⲁϯ ⲛ̀-	بمسرة
ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ .	صلاحك .
Ⲉⲑⲣⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	ليحلّ روحك
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ .	القدوس .

يشير بيديه الى ذاته ثم الى القرابين الموضوعة امامه ويقول

Ⲉϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ	علينا وعلى

ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲟⲑⲃⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ•	هذه القرابين الموضوعة . ويطهرها وينقلها ويظهرها قدساً لقديسيك •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	ننصت آمين .

يرفع الجميع رؤوسهم • ويرشم الكاهن القربان خاصة ثلاثة رشوم بسرعة وهو موضوع في الصينية ويصرخ ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ•	وهذا الخبز يجعله جسداً مقدساً له .

يسجد الشعب و يقولون

Ⲧⲡⲁϩⲧ.	أومن.

يبسط الكاهن يديه ويخضع براسه للرب و يقول سراً

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	يعطى لغفران الخطايا. وحياة ابدية لمن يتناول منه.

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.	آمين.

يرشم الكاهن الكاس ايضاً ثلاثة رشوم بسرعة ويصرخ ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲃⲟⲧ ϫⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ.	وهذه الكاس ايضا دما كريما للعهد الجديد الذي له.

يسجد الشعب ايضا ويقولون:

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϯⲛⲁϩϯ.	وايضا نؤمن.

يبسط الكاهن يديه ويخضع برأسه للرب ويقول سراً

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	يعطى لغفران الخطايا. وحياة أبدية لمن يتناول منه.

فقد صار القربان جسد المسيح والخمر دم المسيح •
وصار رشمهما في ما بعد مرشوما ومرسوما • ثم يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ : | امين يارب ارحم ٣

ياخذ الكاهن لفافة على يده اليمنى ولفافةً اخرى على يده
اليسرى (ويبقيهما بيديه كما كان قبل الرشومات) ويقول

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ: ⲉ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

اجعلنا مستحقين كلنا ياسيدنا ان نتناول من قدسانك طهارةً لانفسنا واجسادنا وارواحنا •

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ́ⲟⲩⲱⲧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲟⲩⲱⲧ: ⲛ̀-

لكي نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً

ⲧⲉⲛϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ.	ونجد نصيباً وميراثاً مع جميع القديسين الذين ارضوك منذ البدء

ثم يقول هذه الاواشي السبع (اولاً السلامة)

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ الخ.	صلوا من اجل سلامة الخ.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن وهو يشير بيديه الى الدم اولاً والى الجسد ثانياً .

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲭ̀ⲫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧ-ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀-ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	هذه التي اقتنيتها لك بالدم الكريم الذي لمسيحك .
Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥ-ⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟ-ⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	احفظها بسلامة وكل الاساقفة الارثوذكسيين الذين فيها .
Ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲁⲣⲓⲫ̀-ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲙⲁ-	واولاً اذكر يارب ابانا



ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲡⲉⲛ-ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓ̅ⲙ̅ .	الطوباوي المكرم رئيس الاساقفة بطريركنا انبا فلانا .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	صلوا من اجل رئيس كهنتنا الخ .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲧ ⲉ̀-ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀-ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ .	والذين يفصلون معه كلمة الحق باستقامة .

Ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀- ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉⲧⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀- ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	انعم بهم على بيعتك المقدسة يرعون قطيعك بسلامة .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟ- ⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ.	اذكر يارب القامصة والقسوس الارثوذكسيين والشمامسة .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲁ̀- ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕⲉ ⲩ̀ⲡⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲁⲅⲙⲁⲧⲱⲛ ⲧⲟⲩ	صلوا من اجل القامصة والقسوس والشمامسة والابودياقون وسبع طغمات

Ⲑⲉⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ.	كنيسة الله .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϦⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.	وكل الخدام وكل الذين في البتولية وطهارة كل شعبك المؤمن .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲛ.	اذكر يارب ان ترحمنا كلنا معا .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀	ارحمنا يا

Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ ⲡⲁⲛ-ⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ·	الله الآب ضابط الكل ·

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯ-ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀-ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ ·	اذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس الذي لك ·
Ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣ-ⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ·	وكل المواضع وكل ديارات آبائنا الارثوذكسيين ·

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ	صلوا من اجل خلاص العالم ومدينتنا الخ ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ •	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ •	والساكنين فيها بايمان الله •

ههنا يقول الاواشي لكل وقت كما يوافقه كما كتب في رفع البخور في وجه ١٠٤ الى ١٠٧

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ •	يارب ارحم •

وبعد ذلك يشير الكاهن بيديه الى القرابين الموضوعة امامه وهو يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	اذكر يارب

ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قدمت عنهم والذين قدمت بواسطتهم . اعطهم كلهم الاجر السمائي .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ .	صلوا من اجل هذه القرابين المقدسة الكريمة .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن مجمع الاباء والقديسين

Ⲉⲡⲓⲇⲏ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ·

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲉⲩⲁⲅ-

لان هذا يارب هو امر ابنك الوحيد ان نشترك في تذكار قديسيك •

تفضل يارب ان تذكر جميع القديسين الذين ارضوك منذ البدء •

ابائنا الاطهار روساء الاباء والأنبياء والرسل والمبشرين

ⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲏⲓ
ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀-
ⲛⲁϩϯ ·

Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩ-
ⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ : ⲉⲧⲟⲓ
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓ-
ⲃⲉⲛ : ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩ-
ⲁⲃ : ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ⲑⲏ-
ⲉ̀ⲧⲁⲥϫ̀ⲫⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛ-
ⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀-

والانجيليين
والشهداء والمعترفين
وكل ارواح
الصديقين الذين
كملوا في الايمان ·
وبالاكثر القديسة
المملوءة مجداً
العذراء كل حين ·
والدة الاله القديسة
الطاهرة مريم ·
التي ولدت الله
الكلمة بالحقيقة ·
والقديس يوحنا
السابق

ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ̓Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	المعمدان والشهيد والقديس اسطفانوس رئيس الشمامسة واول الشهداء . وناظر الاله الانجيلي مرقس الرسول الطاهر والشهيد .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ̓Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ:	والبطريرك القديس ساويرس ومعلمنا ديسقورس . والقديس اثناسيوس الرسولي

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	والقديس بطرس
ⲓⲉⲣⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣ-	خاتم الشهداء
ⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	ورئيس الكهنة
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟ-	والقديس يوحنا
ⲙⲟⲥ.	فم الذهب .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉ-	والقديس
ⲟ̀ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	تاودوسيوس
Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲓⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	والقديس ثاوفيلس
ⲅⲓⲟⲥ Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	والقديس ديمتريوس
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	والقديس كيرلس
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ:	والقديس باسيليوس
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅ-	والقديس
ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲉ-	اغريغوريوس
ⲟ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	الناطق بالالهيات .

ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏ-ⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲁⲩ-ⲙⲁⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏ-ⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣ-ⲙⲉⲛⲓⲟⲥ.	والقـــديس اغريغـوريوس الصانع العجائب • والقـــديس اغريغـوريـوس الارمني ..
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧ̅ⲓ̅ⲏ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-ⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ Ⲛⲓⲕⲉⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲓ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥ-ⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉ̀ⲫⲉ-ⲥⲟⲥ.	والـ ٣١٨ المجتمعين بنيقية • والـ١٥٠ بمدينة القسطنطينية • والمئـــتين بافسس •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓ-ⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا الصديق العظيم انبا

Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̅ⲅ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ.	انطونيوس والبار انبا بولا . والـ٣ انبا مقارات القديسين . وجميع اولادهم لباس الصليب .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ: ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	وابانا انبا يحنس القمص . وابانا انبا بيشوي البار الحبيب الرجل الكامل الذي غسل قدمي مخلصنا الصالح .

وان كان من ثم وقت فيكمل بما يأتي

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبا
Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲁⲙⲙⲟϩ:	بولا الطموهي .
ⲛⲉⲙ Ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ⲡⲉϥⲙⲁ-	وحزقيال تلميذه .
ⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	وسيدي الابوين
ⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ	القديسين
Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉ-	الروميين مكسيموس
ⲧⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀-	ودوماديوس والـ٤٩
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ	شهداء شيوخ
ⲛ̀ⲧⲉ ϣⲓϩⲏⲧ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	شيهات . والقوي
ϫⲱⲣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ	القديس انبا
Ⲙⲟⲩⲥⲏ: ⲛⲉⲙ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	موسى . ويحنس
Ⲭⲁⲙⲏ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ.	كاما القس .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبا

Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉ-	دانيال القمص •
ⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبـــا
Ⲓⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩ-	ايسيدوروس القس
ⲧⲉⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ:	تلميـــــذه •
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁ-	وابانا انبا باخوم
ϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ	أب الشركة •
Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏ-	وتادرس تلميذه •
ⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبا شنوده
Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ-	رئيس المتوحدين •
ⲙⲁⲛ̀ⲇ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ	وانبـــا ويصا
Ⲃⲏⲥⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	تلميذه •
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ	وكل مصاف
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	قديسيك •
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ	هؤلاء الذين

ⲛⲟⲩϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ·	بسؤالاتهم وطلباتهم ارحمنا كلنا معاً.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ·	وانقذنا من اجل اسمك القدوس الذي دعي علينا.

يقول الشماس

Ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ· الخ	القارئون فليقولوا اسماء ابائنا القديسين الخ.

يقول الكاهن هذا الترحيم سراً

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲟⲛ	اذكر ايضاً

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲓ̀ⲕⲟⲥ.	يارب كل الذين رقدوا وتنيحوا في الكهنوت والذين في كل طغمة العلمانيين .
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ: Ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ.	تفضل يارب نيح نفوسهم اجمعين في حضن ابائنا القديسين ابراهيم واسحق ويعقوب .
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲏ: ϩⲓϫⲉⲛ	علهم في موضع خضرة على

ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	ماء الراحة في فردوس النعيم.
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	الموضع الذي هرب منه الحزن والكآبة والتنهد في نور قديسيك.

ثم يضع يد بخور في المجمرة ويذكر الاموات *

وفي زمان وفاة البطريرك او المطران او الاسقف الخصوصيين تقال هذه في الترحيم وتقال عوض اوشية الاباء.

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	اذكر يارب نفس ابينا

ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ.	البطريرك ابا فلان .
Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	تفضل نيحها مع قديسيك .
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲉⲑⲣⲉⲕⲧⲁϩⲟ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ: ⲉⲑⲣⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	انعم بان تقيم لنا راعياً صالحاً ليرعى شعبك بالطهارة والعدل .

وحينما يكون عرض اوشية الاباء في اول القداس يكمل هكذا

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	وجميع الاساقفة

ⲧⲏⲣⲟⲩ	الخ .

يقول الكاهن هذا الترحيم من قداس القديس كيرلس باللحن في يوم الترحيم والقداس للميت

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲧⲁⲟⲩⲉ̀ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲛⲧⲁⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ .	وهؤلاء وكل احد يارب الذين ذكرنا اسماءهم والذين لم نذكرهم .
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲁⲛ.	الذين في فكر كل احد منا والذين ليسوا فينا .
Ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	الذين رقدوا وتنيحوا في ايمان المسيح .

ثم بعده يقول اوشية المتنيحين وفي ⲡⲓⲯⲩⲭⲏ

ثم البركة كتبناها في بخور عشية وباكر .

ثم تقول الشمامسة

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ الخ .	العظيم ابا انطونيوس الخ .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ Ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	بركتهم المقدسة تكون معنا آمين .
Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́: Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲓ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲁ̄ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	المجد لك يارب . يارب ارحم يارب ارحم يارب باركنا يارب نيحهم امين .

ثم يقول الكاهن هذا ويداه مبسوطتان الى العلو بعد الترحيم

Ⲛⲏ ⲙⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ: ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ: ϧⲉⲛ ϯ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	فأولئك يارب الذين اخذت نفوسهم نيحهم في فردوس النعيم. في كورة الأحياء الى الابد. في اورشليم السمائية. في ذلك الموضع.
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ: ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩ-	ونحن ايضا الغرباء في هذا المكان احفظنا في ايمانك. وانعم

ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

لنا بسلامك الى التمام .

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲁ̀ⲡⲟ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲛ ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

كما كان وهو كذلك يكون من جيل الى جيل والى سائر دهور الداهرين آمين .

يقول الكاهن

Ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁⲫ̀ⲣⲏϯ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱ̀-

واهدنا الى ملكوتك . لكي وبهذا كما ايضا في كل شيء يتمجد

ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲙⲟⲩ	ويتبارك ويرتفع
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ̀ϫⲉ	اسمك العظيم
ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ :	القدوس
Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓ-	في كل شيء
ⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱ-	كريم ومبارك .
ⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-	مع يسوع
ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀-	المسيح ابنك
Ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	الحبيب . والروح
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	القدس .
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام للكل .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك ايضا .

يقول الكاهن تقدمة القسمة

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ'ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	وايضاً فلنشكر الله ضابط الكل ابا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ϫⲉ ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ-	لانه جعلنا اهلاً الآن ان نقف في هذا الموضع المقدس . ورفع ايدينا الى فوق ونخدم

ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	اسمه القدوس.
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ-ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀-ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀-ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯ-ⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.	هو ايضا فلنسأله ان يجعلنا مستحقين لشركة وصعود اسراره الالهية الغير المائتة.

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.	امين.

ثم يأخذ الكاهن الجسد ويضعه على يده اليسرى ويضع اصبعه السبابة اليمنى على الجسد بجانب الاسباديقون من المكان اليمين المقسوم • وهو يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الجسد المقدس.

ثم يغمس أصبعه من الدم ويرشم رشماً واحداً على الدم ويقول

والدم الكريم	Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ

وفي اثناء هذا يقول الشعب

نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم •	Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ •

ثم يرشم الجسد بالدم رشمين فوق واسفل و يقول

الاذين لمسيحه الضابط الكل الرب الهنا •	Ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ •

يقول الشماس

امين امين صلوا •	Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك ايضاً.

ثم يقول الكاهن صلاة القسمة للآب هذه

(وهو يقسم الجسد المقدس كما مر)

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲡⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ.	ايها السيد الرب الهنا العظيم الابدي. والمتعجب منه بالمجد.

Ⲫⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ: ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ̀ⲅⲁⲡⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ.	حافظ عهده ورحمته للذين يحبونه بكل قلبهم .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ : ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	الذي أعطانا الخلاص من خطايانا بابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا حياة كل احد .
Ϯⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲧ ϩⲁⲣⲟϥ: Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲏϥ.	يا معين الملتجئين اليه . يا رجاء الذين يصرخون نحوه .

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ	الذي يقف
ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲛϣⲟ	أمامه ألوف
ⲛ̀ϣⲟ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲑⲃⲁ	ألوف وربوات
ⲛ̀ⲑⲃⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	ربوات. الملائكة
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	ورؤساء الملائكة
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	المقدسين.
Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ	الشاروبيم
ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲏϣ	والسارافيم وكل
ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓⲏ̀ⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ	الجمع الغير المحصى
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁ-	الذي للقوات
ⲛⲓⲟⲛ.	السمائية.
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ-	اللهم الذي
ⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ	قدس هذه
ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ	القرابين الموضوعة

ⲛ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩ-ⲁⲃ ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ.

بحلول روحك القدوس عليها وطهرتها.

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲉⲛ-ⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩ-ⲟϩ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ́ⲧⲉ ⲛ̀ϥ-ⲣⲁⲛⲁ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀-ⲅⲁⲑⲟⲥ: Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀-ⲙⲟⲛ.

طهرنا نحن أيضاً ياسيدنا من خطايانا الخفية والظاهرة. وكل فكر لا يرضي صلاحك يا الله محب البشر فليبعد عنا.

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩ-ⲭⲏ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ:

طهر نفوسنا واجسادنا

ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ: ⲛⲉⲙ	وارواحـــــنا
ⲛⲉⲛϩⲏⲧ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ:	وقلوبنا وعيوننا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲕⲁϯ: ⲛⲉⲙ	وافهامنـــــا
ⲛⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩ-	وافكارنـــــا
ⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ.	ونياتنا .
Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ	لكي بقلب
ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ	طاهر ونفس
ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ	مستنيرة . ووجه
ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	غير مخزي .
ⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ:	وايمان بلا رياء
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ	ومحبة كاملة .
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ	ورجـــــاء
ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.	ثابت .
Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ	نتجرى

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ.	بدالة بغير خوف ان نطلب اليك يالله الآب القدوس الذي في السموات ونقول.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ. الخ	ابانا.

يقول الشعب

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	ابانا الذي في السموات. الخ

الى اخره كما كتب في اول رفع البخور

يقول الكاهن هذه الصلاة سراً للآب

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉ̀ⲣⲟⲩⲉⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀϶ⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓ̀ⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲁⲧϣⲁⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲕⲓⲛⲕⲓⲙ: ⲛⲉⲙ

نعم نسألك ايها الآب القدوس الصالح محب الصلاح لا تدخلنا في تجربة • ولا يتسلط علينا كل اثم .

لكن نجنا من الاعمال الغير النافعة وافكارها• وحركتها

ⲛⲟⲩϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩ-
ϫⲓⲛϫⲟⲙϫⲉⲙ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁ-
ⲍⲓⲛ ⲙⲉⲛ ⲕⲟⲣϥϥ : ⲟⲩⲟϩ
ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ :
ⲁ̀ⲣⲓⲉ̀ⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀-
ⲛⲉϥϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⲉⲧϭⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀-
ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ
ϫⲱϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲓ-
ϩⲟⲣⲙⲏ ⲉⲧⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲛ
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ :
ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛ-

ومناظـــرها
ومجساتها .
والجـــرب
ابطله واطرده
عنـــا . وانتهر
ايضاً حركاته
المغروسة فينـــا .
واقطـــع عنا
الاسباب التي
تسوقنا الى
الخطية .
ونجـــــا
بقوتـــك المقدسة
بالمسيح يسوع

ⲟ̅ⲥ̅ .	ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ-	هذا الذي من
ⲧⲟⲧϥ . الخ	قبله الخ .

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ	طاطئوا
ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ .	رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ .	امامك يارب .

يقول الكاهن صلاة خضوع للآب سراً

Ⲁⲡⲓⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	كمل
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ	نعم
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧ-	احسان
ⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ	ابنك

ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ:	الوحيـــد
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	وربنا والهنا
ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅	ومخلصنا يسوع
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ •	المسيح •
Ⲁⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀-	اعترفنـــا
ⲛⲉϥⲙ̀ⲕⲁⲩϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ:	بالآمه الخاصة •
ⲁⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ ⲡⲉϥⲙⲟⲩ: ⲁⲛ-	بشرنا بموته •
ⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ:	آمنّا بقيامته •
ⲁ̀ ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲱⲕ ⲉ̀-	وكمـــل
ⲃⲟⲗ •	السر •
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀-	نشكرك ايها
ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛ-	الربّ الاله ضابط
ⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ	الكل. لان رحمتك
ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ:	عظيمةٌ علينا •

ⲉ̀ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀-
ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ̀-
ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀-
ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ:
ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ
ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲟⲧⲡⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀-
ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.

Ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲙⲉϩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲧⲁϫ-

اذ اعددت لنا
ما تشتهي الملائكة
ان تطلّع عليه .

نسأل ونطلب
من صلاحك
يامحب البشر .
لكي اذ طهرتنا
كلنا توّلفنا بك
من جهة تناولنا
من اسرارك
الالهية .

لكي نكون مملوئين
من روحك
القدوس وثابتين

ⲣⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ⲉ̀ⲁⲛⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲓϣϣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .	في ايمانك المستقيم . وممتلئين من شوق محبتك الحقيقية . وننطق بمجدك كلّ حين . بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ .	هذا الذي من قبله .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ .	ننصت بخوف الله .

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام لجميعكم.

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك ايضاً.

يقول الكاهن صلاة تحليل الاب للقديس باسيليوس

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ- ⲧⲱⲣ: ⲡⲓⲣⲉϥ- ⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل شافي نفوسنا واجسادنا وارواحنا.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫⲟⲥ ⲙ̀- ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ- ϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟ- ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛ-	انت الذي قلت لابينا بطرس من فم ابنك الوحيد. ربنا

ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	والمنـــا
ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ-	ومخلصنا يسوع
ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	المسيح .
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲉⲧ-	انت هو الصفا .
ⲣⲟⲥ: ⲉⲓⲉ̀ⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲕⲕ́-	وعلى هذه
ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁⲓ-	الصخرة ابني
ⲡⲉⲧⲣⲁ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ	بيعتي . وابواب
ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣ̀-	الجحيم لن تقوى
ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.	عليها .
Ⲉⲓⲉ̀ϯ ⲇⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓ-	واعطـيك
ϣⲟϣⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	مفاتيح ملكوت
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	السموات .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲥⲟⲛϩⲟⲩ	ما ربطته على
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ	الارض يكون

ⲉⲩⲥⲱⲛϩ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲃⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

مربوطاً في السموات . وما حللته على الارض يكون محلولاً في السموات .

Ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲉⲩⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

فليكن الان يا سيد عبيدك . ابائي واخوتي وحقارتي محالين من فمي بروحك القدوس ايها الصالح محب البشر .

Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀-

اللهمّ ياحامل

ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ:
ⲁ̀ⲣⲓϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϭⲓ ⲛ̀ϭⲙⲉⲧ-
ⲁ̀ⲡⲟⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲉ̀ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀-
ⲧⲉ ⲡ̀ⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ
ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-
ⲛⲁⲏⲧ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥⲱ̀-
ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲛⲁϣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲏⲓ.

Ⲓⲥϫⲉ ϫⲉ ⲁⲛⲉⲣ̀ϩⲗⲓ
ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-
ⲥⲁϫⲓ: ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲃⲏ-

خطية العالم .
ابدأ بقبول
توبة عبيدك
منهم . نوراً
للمعرفة وغفراناً
للخطايا .

لانك انت اله
رؤوف ورحوم .
انت طويل الاناة
كثير الرحمة
وبار .

وان كنا
اخطأنا اليك
بالقول او بالفعل

ⲟⲩⲓ̀ : ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ·	فسامح واغفر لنا . كصالح ومحب البشر .
Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ·	اللهمّ حاللنا وحالل كلّ شعبك .

هنا يذكر من يريد ان يذكر من الاحياء والاموات .

ثم يكمل قائلاً :

Ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥⲁϩⲟⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϫⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ	من كل خطية . ومن كل لعنة . ومن كل جحود . ومن كل يمين كاذب . ومن

ϫⲓⲛⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲁⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كل ملاقاة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ	المراطقة
ⲛⲓⲉⲑⲛⲓⲕⲟⲥ •	والاميين .
̀Ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ	انعم
ⲛⲁⲛ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩⲥ	لنا ياسيدنا بعقل
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁ-	وقوة وفهم .
ϯ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲫⲱⲧ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	لنهرب الى التمام
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ	من كل امر
ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲧⲓ-	ردي للمضاد .
ⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ	وامنحنا ان
ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲑ-	نصنع مرضاتك
ⲣⲁⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ •	كل حين .
̀Ⲥⲑⲉ ⲛⲉⲛⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ	اكتب اسماءنا
ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ	مع كل صفوف

ⲛⲛⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ: ⲛ̀ϩ-ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ϧⲉⲛ Ⲡⲓ-ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛ-ⲟ̅ⲥ̅ •	قديسيك في ملكوت السموات • بالمسيح يسوع ربنا •
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ • الخ	هذا الذي الخ •

وان اراد الكاهن في اثناء التحليل السابق بعد قوله ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ يقول التذكار الذي كتب في تحليل الابن في صلاة عشية وباكر. وانما بدل قوله هناك في اخره عن نفسه - Ⲁⲣⲓ-ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ الى اخره • يقول هذه

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	اذكر يارب

ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ ϩⲱ: ⲟⲩⲟϩ	ضعفي انا ايضاً
ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ	واغفر لي خطاياي
ⲉⲧⲟϣ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ	الكثيرة . وحيث
ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀-	كثر الاثم .
ϧⲏⲧϥ: ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ	فلتكثر هناك
ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ:	نعمتك . ومن
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ̀	اجل خطاياي
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ:	خاصةً ونجاسات
ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀-	قلبي لا تمنع شعبك
ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀-	نعمة روحك
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدوس .

ثم يكمل بقية التحليل قائلاً

Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ	حالل---ا
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀-	وحالل كل

ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ·	شعبك ·
ⲉⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ الخ ·	من كل خطية الخ ·

ياخذ الاسباديقون بيديه · ويرفعه الى فوق على ذراعيه وهو مطأطأ الراس صارخاً قائلاً :

Ⲧⲁ ⲁⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲁⲅⲓⲟⲓⲥ ·	القدسات للقديسين ·

ثم يرفع الشماس الصليب ويقول

ⲁⲙⲏⲛ , ⲁⲙⲏⲛ ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁⲙⲏⲛ : Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ : Ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ·	حقاً حقاً خاصة حقاً · ومع روحك · ننصت بخوف الله ·

يقول الشعب وهو مطأطأ الرأس

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم ·

ثم يأخذ الكاهن الاسباديقون بيده اليمنى بطرف اصبعين يرشم به الدم الكريم في الكاس بمثال الصليب . ثم يغمس طرفه داخل الكاس ويرفعه مغموساً بالدم بتحرز ويرشم به الجسد الطاهر الذي في الصينية وهو يقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲩ̀ⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲩ : ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	مبارك الرب يسوع المسيح ابن الله . وتقدس الروح القدس امين

ثم ينهض الشعب من السجود ويجاوبونه باعلى اصواتهم قائلين

Ⲁⲙⲏⲛ : ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲓⲥ Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲉⲛ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	حقاً . واحدٌ هو الآبُ القدوس . واحدٌ هو الابن القدوس . واحدٌ هو الروح القدس . آمين .

يقول الكاهن

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ	ولروحك .

يقول الكاهن في اثناء رشم الجسد بالاسباديقون

Ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ: Ⲓⲏⲥⲟⲩ Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲩ̀ⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	جسدٌ مقدسٌ ودمٌ كريمٌ حقيقي يسوع المسيح ابن الهنا . آمين.

يقول الشعب امين ⲁ̀ⲙⲏⲛ. — ثم يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ:	مقدس وكريم جسد ودم حقيقي

Ⲓⲏⲥⲟⲩ `Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲩ̀ⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	يسوع المسيح ابن الهنا . امين .

يقول الشعب امين ⲁ̀ⲙⲏⲛ

ثم يرشم الكاهن الدم بالاسباديقون ويضعه في الكاس ويقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	جسدُ ودمُ عمانوئيـــــل الهنا هذا هو بالحقيقة امين .

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ.	حقاً أومن .

يقول الكاهن الاعتراف

Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀—	امين امين

ⲙⲏⲛ: ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ: ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀.

Ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ϭⲓⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

امين. اومن اومن اومن واعترف الى النفس الاخير.

ان هذا هو الجسد المحيي الذي ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح. اخذه من سيدتنا وملكتنا كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم.

Ⲁϥⲁⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩϫⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱϧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ •	وجعله واحداً مع لاهوته بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير •
Ⲉⲁϥⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ •	واعترف الاعتراف الحسن امام بيلاطس البنطي •
Ⲁϥϯⲛⲓⲥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: Ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ	واسلمه عنا على خشبة الصليب المقدسة بارادته وحده عنا

ⲧⲏⲣⲉⲛ.

كلنا.

Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.

بالحقيقة أومن أن لاهوته لم يفارق ناسوته لحظة واحدة ولا طرفة عين.

Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.

يعطى عنا خلاصاً وغفراناً للخطايا. وحياة أبدية لمن يتناول منه.

Ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

أومن أومن أومن أن هذا هو بالحقيقة. آمين.

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ الخ	امين امين امين اومن اومن اومن الخ .

ثم يضع الجواهر التي بيده في الصينية في مكانها . ويجمع الاجزاء بعضها الى بعض . ويفرك يديه داخل الصينية وينظفها جيداً . ويقول تمام الاعتراف الآتي وفي اثنائه يقول الشعب مزمور ١٥٠ (وهو Ⲥⲙⲟⲩ)

يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲣⲉ ⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ	ان كل مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين يليق

ⲛ̀Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ̀Ⲫ-	بالثالوث المقدس
ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	الآب والابن
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲕ̅ⲗ̅:	الآن وكل أوان :

يقول الكاهن قبل التناول سراً

̀Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	اجعلنا مستحقين
ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉ̀ϭⲓ	كلنا يا سيدنا ان
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀-	نتناول من جسدك
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ⲥⲛⲟϥ	المقدس ودمك
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ	الكريم طهارة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ	لانفسنا
ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀-	واجسادنا
ⲛⲉⲩⲙⲁ: ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	وارواحنا ومغفرة
ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-	لخطايانا

ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛ- ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	واثامنا. لكي نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً معك.
Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المجد لك مع ابيك الصالح والروح القدس الى الابد. آمين.

يقول الكاهن في اثناء مناولة الجسد للشمامسة او للشعب

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙ- ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀- ⲙⲏⲛ.	الجسد الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة. آمين.

ثم عند مناولة الدم يقول هكذا

Ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ǹⲧⲉ Ⲉⲙ̀ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ . ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

الدم الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . امين .

واذا ناول الجسد مصبوغاً بالدم يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ǹⲧⲉ Ⲉⲙ̀ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

الجسد والدم الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . امين .

فيقول المتناول في كل مرة امين

وبعد مناولة الشمامسة والشعب يلتفت الكاهن حامل الصينية بجسد المسيح الى الغرب . ويبارك الشعب مثال الصليب بالصينية . ويقول Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ الخ فيسجد الكل من

كبيرهم الى صغيرهم . ويقولون : (مبارك الآتي باسم الرب)
والشماس ايضاً يقول .

Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ .	مبـــارك الآتي باسم الرب .

يقول الكاهن هذه الصلاة شكراً من بعد تناول الاسرار المقدسة وهي للآب

Ⲣⲱⲛ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ : ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ .	فنا امتلأ فرحاً . ولساننا تهليـــلاً . من جهة تناولنا من اسرارك الغير المائتة يارب .

Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ .	لان ما لم ترهُ عين • ولم تسمع به اذن • ولم يخطر على قلب بشر •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫ̀ⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	مـا اعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس • اعلنته للاطفال الصغار الذين لبيعتك المقدسة •
Ⲁ̀ϩⲁ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϯⲙⲁϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ : ϫⲉ	نعم ايها الاب ان هذه هي المسرة التي كانت امامك.

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲁⲏⲧ ⲅⲁⲣ.	لانك رحيم .
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ	ونرسل لك الى
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ	فوق المجد والاكرام
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀: Ⲫ̀ⲓⲱⲧ	ايها الاب
ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	والابن والروح
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدس .
Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ	الان وكل اوان

وفي يوم الخميس الكبير عوض هذه الأوشية يقول

Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ	نشكرك
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	ايها الرب
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ:	محب البشر .
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ	صانع الخيرات
ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.	لنفوسنا .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀—	الذي جعلنا

ⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ: ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ·	مستحقين في مثل هذا اليوم لاسرارك السمائية والغير المائتة.
Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲕ͡ⲗ ·	لان ما لم تره عين الخ .

(يكمل الباقي مثل ما كتب قبله).

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲧ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ ·	احنوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀·	امامك يارب .

يقول الكاهن صلاة وضع يد بعد التناول من الاسرار المقدسة خضوع للآب.

Ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲱⲃⲥ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ .	عبيدك يارب هؤلاء الذين يخدمونك ويطلبون اسمك القدوس ويخضعون لك .
Ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : ⲙⲁⲧⲟⲧⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ .	حلّ فيهم يارب وسر بينهم . ساعدهم في كل عمل صالح .
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲙⲉⲩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ .	انهض قلوبهم من كل فكر ردي ارضي .
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩ-	امنحهم ان يحيوا

Coptic	Arabic
ϣⲱⲡ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀	ويفكروا في ما
ⲉ̀ⲛⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ : ⲟⲩⲟϩ	للاحياء. ويفهموا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ.	الذي لك.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉ-	بابنك الوحيد
ⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅	ربنا والهنا
ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ	ومخلصنا
Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅.	يسوع المسيح.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ	هذا الذي نحن
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲛⲱϣ	وكل شعبك
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ	نصرخ قائلين.
ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲡⲉⲛⲥⲱ-	ارحمنا يا الله
ⲧⲏⲣ.	مخلصنا.

يقول الشعب

Coptic	Arabic
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩ-	يارب ارحم يارب

ⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲓ́ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ •	ارحم يارب ارحم .

وبعد نهاية ذلك وغسل الآنية كما شرح يصب الكاهن ماء في يديه ويرش منه قليلاً على المائدة وحسب بعض النسخ يقول هذا الربع

Ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉⲧϩⲏⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ ϩⲩⲙⲛⲟⲥ : ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ •	ياملاك هذه الصعيدة الطائر الى العلو بهذه التسبحة . اذكرنا قدام الرب ليغفر لنا خطايانا .

ثم يمسح وجهه بيديه ويلتفت الى اخوته الكهنة فوق واسفل ويشاركهم بيديه . وكل من شاركه يمسح هو يديه على وجهه . وهم ايضاً يعملون كذلك . ثم

يضع يده على رؤوس الشعب يباركهم و يعطيهم التسريح ويختم ذلك بقراءة البركة على الشعب التي كتبت في اخر صلاة باكر . ثم يقول الكاهن

Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ . الخ	ايها المسيح الهنا يا ملك السلام . الخ
Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ .	امضوا بسلام . الرب معكم .



ثم رفع بخور باكر وعشية وقداس باسيليوس وقسمه اللازمة للايام المعتادة. واما الخصوصية فتجدها باخر هذا الكتاب. ثم يليه ما يجب قراءته من قداس القديس اغريغوريوس ولله المجد.





Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̄ بسم الله

ما يجب على الكاهن قراءته
من قداس القديس اغريغوريوس
في ايام المواسم والاعياد

يقول الشعب باللحن ثلاث مرات

`Ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	ارحمنا يا الله مخلصنا

يلف الكاهن يده اليمنى بلفافة و يلتفت يشير الى الشعب من غير رشم ويصرخ و يقول هذه الى عند

ⲥⲉⲧⲉⲛ̀ⲧ̀ϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ يلتفت الى الشرق ويكمل القول

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲥⲉⲧ̀ϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲉ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙⲁⲕ: ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	لان شعبك وبيعتك يطلبون اليك . وبك الى الاب . معك . قائلين .

ثم يقول الكاهن ثلاث مرات

Ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يجاوبه الشعب ثلاث مرات قائلين

Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ Ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	انعم على شعبك

ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϣⲧ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲙ̀ⲡⲓ– ⲁ̀ⲏⲣ.	بوحدانية القلب. اعط طمانينة للعالم. ومزاجاً حسناً للهواء.

اوشية المياه والزروعات والاهوية قد كتبت بالقداس الباسيلي.

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة والشعب يجاوبونه بعد كل ربع قائلين كيرياليصون (ⲕ̄ⲉ̄) وفي السجدة الاولى.

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲓⲭ̄ⲣⲓⲥ̄ⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	نعم نسألك ايها المسيح الهنا.

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ   يقول الشعب

Ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϯⲕⲣⲏⲡⲓⲥ	ثبت الاساس

ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ . ⲕⲉ .	الكنيسة .
Ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ	وحدانية القلب
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ . ⲕⲉ .	التي للمحبة .
Ⲙⲁⲣⲉⲥϭⲉⲛⲡⲟⲩⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	فلتتأصـــل
ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ . ⲕⲉ	فينا .
Ⲙⲁⲣⲉⲥⲁⲓⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲑ-	لـــينم
ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲕⲉ .	بث الايمان .
Ⲥⲟⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ	سهل لنا طريق
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ . ⲕⲉ	التقوى .
Ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲟⲣⲟⲩ ⲕⲉ	الرعاة اضبطهم .
Ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	الذين يرعونهم
ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ . ⲕⲉ	ثبتهم .
Ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ́	أعط بهاء
ⲙ̀ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ . ⲕⲉ .	للاكليرس .

Ⲟⲩⲉⲩⲕ̀ⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲓ–	نسكاً
ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ. ⲕⲉ.	للرهبان.
Ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ	طهارةً للذين
ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀. ⲕⲉ.	في البتولية.
Ⲟⲩⲱⲛϧ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀–	حياةً صالحة
ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ. ⲕⲉ	للذين في الزيجة.
Ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ	رحمةً للذين
ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ̀. ⲕⲉ.	في التوبة.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀–	صلاحاً
ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀. ⲕⲉ.	للاغنياء.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲏ–	دعةً
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ. ⲕⲉ.	للفضلاء.
Ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ. ⲕⲉ	معونةً للمساكين.
Ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲙⲁⲧⲁϫ–	الشيوخ

ⲫⲱⲟⲩ · ⲕⲉ̅ ·	قوتهم ·
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲙⲁⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲱⲟⲩ · ⲕⲉ̅ ·	الذين في الحداثة أدبهم ·
Ⲛⲓⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ · ⲕⲉ̅ ·	غير المؤمنين ردهم ·
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ · ⲕⲉ̅ ·	انتقض افتراقات البيعة ·
Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ · ⲕⲉ̅	حل تعاظم اهل البدع ·
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲑⲏⲣⲉⲛ ⲟⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ · ⲕⲉ̅	ونحن كلنا احسبنا في وحدانية التقوى ·

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة والشعب يرد كل ربع ⲕⲉ̅ وهي السجدة الثانية

Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲕⲉ̅	شفاء للمرضى .
Ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲁⲧ ⲕⲉ	راحة للمحزونين
Ⲟⲩⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛ	اطلاقاً للذين في
ⲡⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ . ⲕⲉ̅ .	السبي .
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀-	قبـــولاً
ⲛⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ . ⲕⲉ̅ .	للايتام .
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲧⲟⲧⲟⲩ	مساعـــدة
ⲛ̀ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ . ⲕⲉ̅ .	للارامل .
Ⲛⲏⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲣⲱϣⲓ	المتضيقين أكفهم
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ . ⲕⲉ̅ .	بالخيرات .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲉⲓ ⲙⲁⲧⲁ-	الساقطين
ϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ . ⲕⲉ̅ .	أقمهم .
Ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ	القيـــام
ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ . ⲕⲉ̅ .	ثبتهم .

Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁ̀ⲣⲓ-
ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀. ⲕⲉ̅.

الراقدين
اذكرهم.

Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲟ̀ⲙⲟ-
ⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩ-
ⲧⲱⲃϩ. ⲕⲉ̅.

المعترفين
اقبل اليك
طلباتهم.

Ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-
ⲉⲣⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲛ ⲟ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ. ⲕⲉ̅.

الخطاة الذين
تابوا عدهم مع
مؤمنيك.

Ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟ̀ⲛⲟⲩ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. ⲕⲉ̅

مؤمنيك عدهم
مع شهدائك.

Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ
ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀-
ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. ⲕⲉ̅.

الذين ههنا
اجعلهم متشبهين
بملائكتك.

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ

ونحن ايضا

ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. ⲕⲉ	المدعوين بنعمتك الى خدمتك ونحن غير مستحقين اقبلنا اليك .
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	اذكر يارب هذا الموضع المقدس الذي لك . وكل المواضع . وكل ديارات ابائنا الارثوذكسيين .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ϩ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ . الخ	صلوا من اجل خلاص العالم . الخ

ثم يقول الكاهن الاواشي كما كتبت في قداس باسيليوس وبعدها المجمع والترحيم ايضاً. ثم يقول الشماس Ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ الى آخرها ثم يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ. | المجد لك يارب.

ثم يقول الكاهن بعد الترحيم صارخاً ويداه مرفوعتان

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ : ⲉⲧⲁⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.

Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ.

اذكر يارب الآخرين الذين ذكرناهم المؤمنين وايضاً الذين لم نذكرهم الارثوذكسيين. هؤلاء الذين نحن معهم كصالح ومحب البشر يا الله.

ب

Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ الخ	حل واغفر الخ

كمن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ : ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲟⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲛϧ .	لانك انت هو الله الرحوم الذي لا يشاء موت الخاطي مثلما يرجع ويحيا .
Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ Ⲫϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ:ⲓⲉ ⲛⲏ-	ردّنا يا الله الى خلاصك . واصنع معنا كصلاحك . يامن يصنع اكثر مما نسأل او

ⲉ́ⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ .

تفهم .

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ الخ .

كما كان وهو كذلك الخ .

يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ́ⲧⲉϥϭⲓⲱ́ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲧⲉϥϭⲓⲥ́ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ́ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ́ⲣⲁⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥ́ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ́—

كي وبهذا كما ايضاً في كل شيء يتمجد ويتبارك ويرتفع اسمك العظيم القدوس في كل شيء كريم ومبارك . مع ابيك

ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	الصالح . والروح القدس .
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام للكل .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك ايضاً .

مقدمة قبل القسمة . يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ .	ياسيدنا ومخلصنا محبّ البشر الصالح محيي انفسنا .
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲙⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	يا الله الذي أسلم ذاته عنا خلاصاً من اجل خطايانا .

Ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ : ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ .	الذي بكثرة رحمته حل عداوة البشر .
Ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ .	ايها الاله الوحيد الذي في حضن ابيه .
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ .	يارب بارك .

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ .	امين .

ياخذ الكاهن الجسد الطاهر بيده اليمنى ويضعه على يده اليسرى وهو يقول

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ : ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ	يا الذي بارك في ذلك الزمان.الآن

ⲥ̀ⲙⲟⲩ .	ايضاً بارك .

يقول الشعب امين . Ⲁⲙⲏⲛ . – و يرفع اصبعه من الكاس و يرشم وجه الجسد واسفله بالدم وهو يقول

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ .	يا الذي قدّس في ذلك الزمان . الآن ايضاً قدس .

يقول الشعب امين . Ⲁⲙⲏⲛ . يقسم الجسد ثلثين وثلثاً من غير ان يفصله وهو يقول

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲫⲱϣ .	يا الذي قسم في ذلك الزمان . الآن ايضاً اقسم .

يقول الشعب امين . Ⲁⲙⲏⲛ . هنا يفصله ويضع احد الجزئين على الاخر اي الثلث على الثلثين مثال الصليب الى آخر القول الآتي

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ	يا الذي اعطى تلاميذه القديسين ورسله الاطهار في ذلك الزمان .
Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ .	الان ايضاً ياسيدنا اعطنا وكل شعبك ياضابط الكل الرب الهنا .

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ .	امين امين صلوا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقسم الكاهن الجسد المقدس وهو يقول صلاة القسمة هذه للابن

Ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	مبارك انت
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	ايها المسيح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓ-	الهنا
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲡⲓ-	ضابط الكل
ⲣⲉϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ	مخلص بيعتك
ⲑⲱⲕ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲱ̀ ⲡⲓ-	ايها الكلمة
ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲓ̀ⲛ ⲙ̀-	المعقولة
ⲙⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀-	والانسان
ⲧⲟⲩⲉⲣⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	المنظور.

Φⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲧⲁϩⲟϥ ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲡⲁⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

الذي من قبل تجسدك غير المدرك اعددت لنا خبزا سمائيا . جسدك المقدس هذا السري وقدس في كل شيء .

Ⲁⲕⲑⲱⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲱ ⲙ̀ⲡⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥⲫⲓⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ

ومزج لنا كاسا كرمة قيمة . التي هي جسدك الالهي غير الدنس .

Φⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ هذا الذي من بعد

ⲉ̀ⲣⲉⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	ان اسلمت الروح
ⲁϥϧⲁϯ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	فاض لنا
ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ	منه ماء
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ: ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲟⲓ	ودم . هذان
ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥ-	الصائران طهراً
ⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ .	لكل العالم .
Ⲙⲁϫⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁ-	اقتنا لك ايها
ⲑⲟⲥ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲓ̀-	الصالح نحن عبيدك
ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ .	غير المستحقين .
Ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀-	واصنعنا لك
ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲟⲩⲏⲧ: ⲟⲩ-	شعباً مجتمعاً .
ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ:	ملكة وكهنوتاً
ⲟⲩϣ̀ⲗⲟⲗ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ .	وامة مقدسة .
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϩⲱⲛ Ⲡⲉⲛ-	طهرنا نحن ايضاً

ⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲁ̀-	يا سيدنا كما قدست
ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ	هذه القرابين
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ	الموضوعة .
ⲁⲕⲉ̀ⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲟ̀ⲣⲁⲧⲟⲛ	وجعلتها غير مرئية
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ	من المرئيين
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥ-	واسرارا
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲓⲛ ⲙ̀-	معقولة
ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅	لك . يا ربنا
ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ	والهنا ومخلصنا
Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ .	يسوع المسيح .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲃⲉ	انت من اجل
ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑ̀ⲙⲁϩϯ ⲉⲧ-	تحننك الجزيل
ⲟϣ : ⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ	جعلتنا اهلا
ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲉⲛ	للبنوة كلنا

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϣⲱⲙⲥ ⲉ̀-
ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲁⲕϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-
ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ
ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ:
ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ
ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ
Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀-
ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲧⲛⲓⲁⲏⲥⲓⲥ
ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-
ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲉϥⲉⲣⲡ̀-
ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-
ϭⲓϣϣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-

بالصبغة
المقدسة .

وعلمتنا
لمثال الصلاة
السرية
لندعو أباك
بها .

انت ايضاً الآن
ياسيدنا اجعلنا
مستحقين بنية
طاهرة .
وفكر صالح يليق
بالبنين .
واشتياق

ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ •	ودالة •
Ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲫϯ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ •	ان نستجرئ نصرخ نحـو الله ابيك القدوس الذي في السموات ونقول •

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ. يا ابانا الذي في السموات

ثم يكمل الكاهن كما شرح في قداس القديس باسيليوس

والى هنا قد انتهى ما يجب قراءته من

قداس القديس اغريغوريوس

ثم يليه القسم السنوية اللازمة:





بسم الآب والابن والروح القدس

اله واحد

هذه هي القسم اللازمة للاصوام والاعياد

(اولاً) قسمة تقال سنوي للآب

† Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲉⲣ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲁ́ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ .	يا الله الذي أنعم لنا نحن معشر الخطاة .

ⲚⲞⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ̀ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

Ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲟⲩ-

بعجال الخلاص وذبيحة ناطقة سمائية.

التي في الجسد الالهي والدم الكريم اللذان لمسيحك.

هذا الذي صار لنا طهراً وخلاصاً ونعمة وغفراناً للخطايا.

لكي

ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲛ'ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀-
ⲧⲉⲛϣⲱ ⲟⲩⲃⲏⲕ 'Ⲫⲓⲱⲧ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-
ⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ •
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ •

شكر نصرخ
نحوك ايها الاب
القدوس الذي في
السموات ونقول .
يا ابانا الخ .

(ثانيا) قسمة الاب تقال في اعياد الملائكة وجميع السمائيين والسيدة العذراء وفي اي وقت

Ⲉⲏⲛⲡⲉ ⲫ̀Ⲭⲏ
ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ
ⲧⲁⲓ̀ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩ-
ⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲡⲓϩⲓⲏⲃ
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ
ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ

هوذا كائن
معنا على
هذه المائدة
اليوم عمانوئيل
الهنا حمل
الله الذي يحمل
خطية العالم

ⲧⲏⲣϥ ·	كله ·
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ- ⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ·	الجالس على كرسي مجده ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ·	الذي تقف امامه جميع الطغمات السمائية ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ- ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ·	الذي تسبحه الملائكة باصوات المباركة · ويخرّ ويسجد له رؤساء الملائكة ·
Ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱ- ⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲉϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓ-	الاربعة الحيوانات الغير المتجسدين

ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧ̀ⲣⲓⲥ-ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ.	يقولون تسبحة الثلاثة التقديسات
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲥⲉϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲕ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲉ̀ⲣⲉ ⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲫⲓⲁ̀ⲗⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲟⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.	والاربعة والعشرون قسيساً جلوس على كراسيهم • و ٢٤ اكاليل ذهب على رؤوسهم و ٢٤ جاماً من ذهب في ايديهم مملوءة بخوراً الذي هو صلوات القديسين ويسجدون امام الحي الى ابد الابدين.

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲓⲙ ⲛ̀ϣⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	والا ١٤٤ الفا البتوليين الغير الدنسين يسبحون الرب قائلين قدوس قدوس قدوس . امين هلوليا .
Ϧⲉⲛ ̀Ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ́ⲟⲩⲱⲧ ⲁ́ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ́.	بسم الآب والابن والروح القدس إله واحد آمين هللويا .
̀Ⲁⲛⲟⲛ ϫⲉ ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲛ-	ونحن ايضا نسجد للثالوث الاقدس ونسجه

ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	قائلين .
Ϫⲉ ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس الله الاب ضابط الكل . امين هللويا .
Ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا . امين هللويا .
Ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس الروح القدس البارقليط . امين الليلويا .
Ⲥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ	مقدسة وملوءة مجداً والدة الاله

ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ •	الطاهرة القديسة مريم العذراء • امين هللويا •
Ⲥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲉϩ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲁⲧⲥ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ •	مقدسة وعلوة مجداً هذه الذبيحة التي ذبحت عن حياة العالم كله • امين هللويا •
Ⲉⲑⲃⲉ ϩⲁⲓ ⲁ̀Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲉ̀ϧⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲧⲉ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲟⲩⲥⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲉ •	من اجل هذا صرخ مخلصنا الصالح قائلاً ان جسدي هو مأكل حقٌ ودمي هو مشربٌ حقٌ •

Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲁ-	من ياكل
ⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱ ⲙ̀-	جسدي ويشرب
ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀-	دمي يكون
ϧⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ	فيَّ وانا ايضاً
ⲉⲓⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	اكون فيه.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲉⲛ-	نسـألك
ⲛⲏⲃ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩ-	ياسيدنا طهر
ⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ	انفسنا واجسادنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	وارواحنا.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	لكي بقلب
ϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ-	طـاهر
ⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ:	وشفتين نقيتين
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓ-	ونفـس
ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀-	مستنيرة ووجه

ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ .

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ : ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ .

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ . الخ

غير مخزي وايمان بلا رياء ونية نقية وصبر كامل . ورجاء ثابت . نستجري بدالة بغير خوف ان نطلب اليك يا الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول .

يا ابانا . الخ



(٣) صلاة قسمة الآب لصوم الميلاد

Ⲫ† ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓⲥⲓ	اللهم ولد
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ:	النور .
ⲡ̀ⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ	ورئيس
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣ-	الحياة . واهب
ⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ·	المعرفة .
Ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ	صانع
ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑ-	النعمة المحسن
ⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ:	لنفوسنا كنز
ⲡⲓⲁ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀:	الحكمة .
ⲡⲓⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩ-	معلم الطهارة
ⲃⲟ: ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ	مؤسس
ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀-	الدهور . قابل
ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲉⲧⲧⲟⲩ-	الصلوات

ϧⲛⲟⲩⲧ.	النقبة .
Ⲫⲏⲉⲧϯ ⲙ̀ⲡⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ϩ̀ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲭⲏ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ: ⲙ̀ⲡⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	معطي المتوكلين عليه من كل قلوبهم الاشياء التي الملائكة تشتهي ان تراها .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲱⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩ.	الذي اصعدنا من العمق الى النور . الذي اعطانا الحياة من الموت .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ.	الذي انعم علينا بالعتق من العبودية .

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲟ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲭⲁ-ⲕⲓ ⲉⲧⲉ ⲛ̀Ϧⲏⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ̀ⲗⲁⲛⲏ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ϩⲓ-ⲧⲉⲛ ⲧ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀ Ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉ-ⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	الذي جعل ظلمة الضلالة التي فينا تضيء من قبل اتيان ابنك الوحيد في الجسد.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀-ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉⲛ-ϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: Ϧⲉⲛ ϯⲯⲩ-ⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	انت الآن يا سيدنا أنر اعين قلوبنا. وطهرنا كاملين في النفس والجسد والروح.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	لكي بقلب

ϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ-ⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ́ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : Ⲫϯ 'Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̇-ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-ⲟⲩⲓ́ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ́ϫⲟⲥ ·	طاهر وشفتين نقيتين نجسر ان ندعوك يا الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول ٠
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ · الخ	يا ابانا الخ٠

(٤) قسمة للآب تقال في عيدي الميلاد والغطاس والفطار

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣ-ⲅⲟⲥ : ⲡⲓⲁ̀ⲟ̀ⲣⲁⲧⲟⲥ : ⲡⲓⲁ́-	ايها السيد الرب الاله الخالق٠ الغير المرئي٠

ⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ : ⲛ̀ⲁⲧ-	الغير الحوي • الغير
ⲣⲉⲡⲧⲟⲥ : ⲕⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲧⲣⲓ-	المستحيل • الغير
ⲧⲟⲥ.	المفحوص •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀-	الذي ارسل
ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ:	نوره الحقيقي •
ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ	ابنه الوحيد
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓ-	يسوع المسيح
ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲓⲇⲓⲟⲥ.	الكلمة الذاتي •
Ⲫⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ	الكائن في حضنه
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲕⲟⲛ ⲇⲓⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ:	الابوي كل حين
ⲁϥⲓ̀ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ϯ-	اتى وحلّ في
ⲙⲏⲧⲣⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲏ	الحشا البتولي الغير
ⲁ̀ⲙⲟⲗⲩⲛⲧⲟⲥ : ⲁⲥⲙⲁⲥϥ	الدنس • ولدته وهي
ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥ-	عذراء وبتوليتها

ⲧⲟⲃ ⲛ̀ⲭⲉ ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀.

Ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁ-
ⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀
ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉⲩⲱϣ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲟ̀ ⲟⲩ-
ⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲓ̀ ⲅⲏ ⲙⲉϩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀-
ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ
ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ:
ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛⲉ—

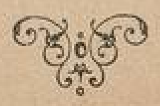
مختومة .

إذ الملائكة
تسبحه وعساكر
السموات ترتل
له صارخين
قائلين . قدوس
قدوس قدوس
رب الصباؤوت .
السماء والارض
مملوتان من مجدك
المقدس .

هكذا ايضاً نحن
الضعفاء الخطاة
اجعلنا مستحقين

ⲙⲱⲟⲩ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲁ̄ⲅⲁ-
ⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.
Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ
ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀—
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ :
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ
ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ̀Ⲫⲓⲱⲧ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-
ⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ . الخ

معهم يا سيدنا
الصالح محب البشر .
لكي بقلب طاهر
نسبحك معه
مع الروح
القدس الثالوث
المساوي . ونرفع
اعيننا الى فوق
اليك ايها الآب
القدوس الذي في
السموات ونقول .
يا ابانا الخ .



(٥) صلاة قسمة للابن تقال في ايام صوم الاربعين المقدس

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ. Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

انت هو الله الرحيم مخلص كل احد . الذي تجسد لاجل خلاصنا . الذي أضاء لنا نحن الخطاة .

الذي صام عنا اربعين يوماً واربعين ليلة بسر لا ينطق



Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉ-

الذي انقذنا من الموت. واعطانا جسده المقدس ودمه الكريم لـغفران خطايانا.

الذي كلم الجمع وتلاميذه القديسين ورسله الاطهار. هذا هو خبز الحياة الذي نزل من السماء. ليس كما

ⲧⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ́ⲧⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙ́ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲛ́‘ϩⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ́ϣⲁϥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟⲩ •

Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛ́ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱ ⲙ́ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲉ́ⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁ́ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ́ϩⲟⲟⲩ ⲛ́ϧⲁⲉ́ •

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ́ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ

اكل آباؤكم المن في البرية وماتوا .

من يأكل جسدي ويشرب دمي يحيا الى الابد وأنا أقيمه في اليوم الاخير .

لهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر طهر نفوسنا واجسادنا

ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	وأرواحنا .
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣ-ⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣ-ⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	لكي بقلب طاهر نستجري بدالة بغير خوف ان نصرخ نحو ابيك القدوس الذي في السموات ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ . الخ	يا ابانا الخ .

(٦) قسمة اب تقال في حدود الصوم المقدس

Ⲫ ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-ⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉ̀-ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲟ-	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل الذي ارسل

ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲡⲓ-	ابنه الوحيد الى
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁϥϯⲥⲁⲃⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	العالم علمنا
ⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲛⲧⲟ-	الناموس والوصايا
ⲗⲏ ⲉⲧⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-	المكتوبة في
ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الانجيل المقدس
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲥⲁⲃⲟⲛ ϫⲉ	وعلمنا ان
ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ	الصوم والصلاة
ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ϣⲁⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓ-	هما اللذان يخرجان
ϫⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ	الشياطين اذ قال
ⲡⲁⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	ان هذا الجنس لا
ϧⲉⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥ-	يخرج بشيء الا
ⲉⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀.	بالصلاة والصوم.
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	الصوم
ϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣ̀ⲗⲓ	والصلاة هما اللذان

ⲛ̀Ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲫⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ̀.

رفعا ايليا الى السماء وخلصا دانيال من جب الأسد .

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲗⲏⲗ ⲡⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲧⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما موسى حتى اخذ الناموس والوصايا المكتوبة بأصبع الله .

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲗⲏⲗ ⲡⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲓⲣⲉⲙⲚⲓⲛⲉⲩⲓ̀ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏ-

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما اهل نينوى

ⲧⲟⲩ : ⲁϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲁϥⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ.

فرحمهم الله وغفر لهم خطاياهم . ورفع غضبه عنهم .

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : ⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ ⲡⲉϥϫⲓⲛⲓ̀ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الانبياء وتنبأوا من اجل مجيء المسيح قبل مجيئه باجيال كثيرة .(١)

(١) وقد وجد بالنسخة الموجودة تحت يدنا مذكور هكذا: قبل مجيئه بخمسة الاف وخمسمائة سنة . القمص

Coptic	Arabic
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	الصوم
ϣ̀ⲗⲏⲗ ⲡⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲁ̀-	والصلاة هما اللذان
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏ-	عمل بهما الرسل
ⲧⲟⲩ: ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ ⲛⲓ-	وبشروا في جميع
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ	الامم وصيروهم
ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲁⲩϮⲱⲙⲥ	مسيحيين وعمدوهم
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀-	باسم الآب
Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	والابن والروح
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدس.
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	الصوم والصلاة
ϣ̀ⲗⲏⲗ ⲡⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓ-	هما اللذان عمل
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀-	بهما الشهداء حتى
ϧⲏⲧⲟⲩ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲫⲱⲛ	سفكوا دماءهم
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ	من اجل اسم

ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ:	المسيح الذي
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀-	اعترف
ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ	الاعتراف الحسن
ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓ-	امام بيلاطس
ⲗⲁⲧⲟⲥ.	البنطي .
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	الصوم والصلاة
ϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲑⲙⲏⲓ	هما اللذان عمل
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	بهما الابرار
ⲥ̅ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ	والصديقون ولباس
ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ	الصليب وسكنوا في
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ	الجبال والبراري
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ:	وشقوق الارض .
ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ	من اجل عظم
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲓⲭ̀-	محبتهم في الملك

ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	المسيح .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ-	ونحن ايضاً
ⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀-	فلنصُم عن كل
ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ϧⲉⲛ	شـــــــر
ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑ-	بطهارة وبر .
ⲙⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯ ⲙ̀-	ونتقـدم الى
ⲡⲉⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲁ̀ⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀-	هذه الذبيحة
ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	المقدسة ونتناول
ⲛ̀ϦⲏⲧⲤ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲡϩ̀-	منهـــــــا
ⲙⲟⲧ.	بشكر .
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	لكي بقلب
ϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	طاهر ونفس
ⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ:	مستنيرة ووجه
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ:	غير مخزي

ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧ-
ϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ
ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ
ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : Ⲫϯ
Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.

واعان بلا رياء ومحبة كاملة ورجاء ثابت.

نجسر بدالة بغير خوف ان ندعوك يا الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول.
يا ابانا الخ.

---

(٧) قسمة للاب تقال في احد الشعانين وفي اي وقت

Ⲡⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀-
ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ

ايها الرب ربنا مــــا أعــجب

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ.

Ϫⲉ ⲁⲥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

Ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲉⲙϭⲓ ⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ.

Ⲥⲟⲃϯ ϫⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ: ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ

اسمك على الارض كلها .

لأنه قد ارتفع عظم بهائك فوق السموات .

من افواه الاطفال والرضعان هيأت سبحا .

فعيسي ايضا يارب نفوسنا لنسبحك ونزتل لك ونباركك

ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲉ̀ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ : ⲉ̀ϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ : ⲕⲁⲧⲁ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

ونخدمك ونسجد لك ونسجدك ونشكرك كل يوم وكل ساعة .

ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ .

لكي نعترف لك ونصرخ نحوك ايها الآب القدوس الذي في السموات ونقول .

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ . الخ

يا ابانا . الخ



(٨) قسمة الاب على ذبح اسحق
تقال في خميس العهد

Ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲫϯ ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϭⲱⲛⲧ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲙⲉⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وحدث في الأيام التي اراد الله ان يجرب ابراهيم ويعلم قلبه ومحبته فيه .
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲓⲧϥ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭⲗⲓⲗ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ-	انه قال له ابراهيم ابراهيم خذ ابنك الحبيب اسحق وقدمه لي محرقة على

ⲧⲱⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀—	الجبل الذي اعلمك
ⲣⲟϥ .	به .
Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ	فقام ابراهيم
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ : ⲟⲩ-	باكراً واسرج
ⲟϩ ⲁϥⲑⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲱ̀ :	دابته واخذ
ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲃ̅ ⲛⲉⲙ	غلامين واسحق
Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ : ⲁϥϭⲓ	ابنه . واخذ
ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲣϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀-	سكيناً وناراً .
ⲣⲱⲙ : ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	ومشـــى على
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲟⲩⲟϩ	الارض فراى
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ ϩⲓ ⲫⲟⲩⲉⲓ	الموضع من بعيد
ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁⲙⲟϥ ⲉ̀ⲣⲟϥ .	الذي اعلمه به الرب
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ⲛⲉϥ-	فقال لغلاميه
ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ϫⲉ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲓ̀-	اجلســــا

ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲉⲙ
ϯⲉ̀ⲱ: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ
'Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲧⲉⲛⲛⲁ-
ϣⲉⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲁ-
ⲣⲱⲧⲉⲛ.

Ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ́ϫⲉ Ⲁⲃ-
ⲣⲁⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓϭ̀ⲗⲓⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁ-
ⲗⲟⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ 'Ⲓⲥⲁⲁⲕ
ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ: ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲙ̀-
ⲡⲓ̀ⲭⲣⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲓϫ
ⲛⲉⲙ ϯϫⲟⲣϯ.

Ⲡⲉϫⲉ 'Ⲓⲥⲁⲁⲕ ϫⲉ

انتما ههنا مع
الدابة . واما انا
واسحق ابني
فنذهب ونسجد
ثم نرجع
اليكما .

واخذ ابراهيم
حطب
المحرقة ووضعه
على اسحق
ابنه . واخذ
بيده النار
والسكين .

فقال اسحق

ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ : ϫⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲣⲱⲕϩ : ⲁϥⲑⲱⲛ ⲡⲓⲉ́-
ⲥⲱⲟⲩ ⲉ́ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡⲓ-
ϭ̀ⲗⲓⲗ : ⲡⲉϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
ϫⲉ ⲛⲁϥ ϫⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉ́-
ⲧⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ́-
ⲧⲁⲗⲟ ⲛⲁϥ ⲛ́ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀:
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲉ̀-
ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ́ϭ̀ⲗⲓⲗ ⲡⲁ-
ϣⲏⲣⲓ ·

Ⲁϥϭⲓ ϫⲉ ⲛ̀ϩⲁⲛⲱ-
ⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁϥ-
ⲕⲱⲧ ⲛ́ⲟⲩⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩ-

لابيه يا ابتاه
هوذا النار والحطب
واين الخروف الذي
نقدمه للمحرقة .
فقال له ابراهيم
ان الله الذي
امرنا ان نرفع
له ذبيحة
هو يرى حملاً
له للمحرقة يا
ابني .

وأخذ ابراهيم
حجارة وبنى
مذبحاً .

ϣⲓ: ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲓⲣⲱⲕϩ ⲁϥⲧⲁⲗⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ ⲁϥⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϯⲕⲟⲣϯ ⲉ̀ϧⲉⲗϧⲱⲗϥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲟⲩϯ ⲟⲩⲃⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ: ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϭⲟϩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣ-

واخذ الحطب ورفعه على المذبح . واخذ اسحق ابنه وربطه ووضعه على المذبح . واخذ السكين ليذبحه .

وان ملاك الرب نادى ابراهيم قائلاً له ابراهيم ابراهيم احترس ان لا تلمس فتاك ولا

ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ .

Ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ:
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ
ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ :
ⲁⲓⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϫⲉ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲓⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ:
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲉⲓ-
ⲉ̀ⲑⲣⲉ ⲡⲉⲕϫ̀ⲣⲟϫ ⲁ̀ϣⲁⲓ .

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥ-
ⲃⲁⲗ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ:
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉϥⲭⲏ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲉϥⲙⲏⲣ
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲁⲡ ⲃ̅ : ⲟⲩⲟϩ

تصنع به شرًا ·

لما نظر الرب
محبتك فيه
فقال اني انا
هو الرب الهك
اقسمت بذاتي اني
بالبركة اباركك
وبالكثرة اكثر
نسلك ·

فرفع ابراهيم
عينيه فنظر
خروفًا عند
الشجرة موثقًا
بقرنيه ·

ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲁϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭ̀ⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲃⲓⲱ.

فترك اسحق ابنه واخذ الخروف واصعده محرقة عوضاً عنه .

Ⲡ̀ϧⲟⲗϧⲉⲗ ⲇⲉ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉ ⲟⲩϭⲱⲣⲉⲙ ⲡⲉ ⲉ̀ⲡⲓⲫⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

فذبح اسحق كان اشارة الى هرق دم المسيح ابن الله على الصليب عن خلاص العالم .

Ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭ̀ⲗⲓⲗ:

وكما حمل اسحق حطب المحرقـــة

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁϥϣⲗⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.	كذلك حمل المسيح خشبة الصليب.
Ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉϥⲟⲛϧ: ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱϥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉϥⲟⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	وكما رجع اسحق حياً هكذا ايضاً المسيح قام حياً من الاموات وظهر لتلاميذه القديسين.
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ-	اللهم الذي قبل ذبيحة ابينا ابراهيم اقبل هذه الذبيحة منا في

ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ-	هذه الساعة .
ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏ-	بارك هذه القرابين
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲙⲁ-	بارك الذين
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲛⲏ-	قدمت عنهم .
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩ : ⲙⲁⲣⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ	نيح نفوس
ⲓ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ	الاموات . فليبارك
ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ	المسيح على قلوبنا
ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ .	الجميع وارواحنا .
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	لكي بقلب
ϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ . الخ	طاهر الخ .

قسمة الابن تقال للقيامة (تامدا)



ⲓ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	ايها المسيح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ :	المنا .
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀-	رئيس كهنة

ⲣⲉⲧⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ: ⲡⲓⲁⲑⲙⲟⲩ ⲡⲓϣⲁ-ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲡⲓⲖⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲉⲛ-ⲧⲏⲣϥ.

الخيرات العتيدة. ملك الدهور. الغير المائت الابدي. كلمة الله الذي على الكل.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓ-ⲟⲛ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀-ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

الذي انعم لنا بهذا السر العظيم الذي هو جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا.

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀-ⲧⲁϥϭⲓⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ

هذا هو الجسد الذي اخذه من

ⲧⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ	سيدنا وملكتنا
ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ⲟⲩⲟϩ	كلنا القديسة مريم
ⲁϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥ-	وجعله واحداً مع
ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ .	لاهوته .
Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉ-	هذا هو الذي
ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ :	نزل الى الجحيم .
ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡ̀ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲙ̀-	وابطل عز
ⲫ̀ⲙⲟⲩ : ⲁϥⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱ-	الموت . وسبى
ⲥⲓⲁ̀ ⲁϥϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀-	سبياً واعطى الناس
ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ .	كرامات .
Ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ	رفع قديسيه
ⲁϥⲟ̀ⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ:	الى العلى معه .
ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ	اعطاهم قرباناً
ⲉ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥ-	لابيه بذواقه

ϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ:	الموت عنا
ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ	خلص الاحياء
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏ-	وأعطى النياح
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩ •	للذين ماتوا •
ʼⲀⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ	ونحن ايضا
ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁ-	الجلوس في
ⲕⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ : ⲁϥⲉⲣʼϩ-	الظلمة زمانا
ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	انعم لنا بنور
ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	قيامته من
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ	قبل تجسده
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	الطاهر •
Ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ́-	فليضـــيء
ⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	علينـــا نور
ⲡⲉⲕⲉ́ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛ-	معرفتك الحقيقية

ⲫ̀ⲙⲟⲧⲉ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲱⲛϧ.	لفمي بشكرك المحي .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗ-ⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-ⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	ونجسر بدالة بغير خوف ان نصرخ نحو ابيك الذي في السموات ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ. الخ	يا ابانا الخ.

(عاشرًا) قسمة الاب تقال في عيد القيامة والخمسين

Ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-ⲧⲱⲣ: 'Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل ابو ربنا والهنا ومخلصنا

Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ: ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁ̀ⲇⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ.

Ⲁϥⲑⲟⲙⲥⲉⲛ ⲛⲉⲙⲁϥ: ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲟⲩ ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙ̀ⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ.

Ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀

يسوع المسيح .

الذي من قبل صليبه نزل الى الجحيم ورد ابانا آدم وبنيه الى الفردوس .

ودفننا معه . بموته ابطل عز الموت . وفي ثالث يوم قام من الاموات .

وظهر لمريم

Ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛⲏ: ⲁϥⲥⲁϫⲓ	المجدلية وكلمها
ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ	هكذا قائلاً
ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲙⲁⲧⲁⲙⲉ	اعلمي اخوتي
ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩ-	أن يذهبوا
ϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀Ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀:	الى الجليل
ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	هناك يروني .
Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ-	ميخائيل رئيس
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀-	الملائكة نزل من
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁϥⲥ̀ⲕⲉⲣ-	السماء ودحرج
ⲕⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ	الحجر عن فم
ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲁϥϩⲓ-	القبر. وبشر النسوة
ϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ ⲙ̀-	حاملات الطيب
ϥⲁⲓⲥⲟϫⲉⲛ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	قائلاً .
Ϫⲉ Ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁ̀-	المسيح

ⲁⲛⲉⲥⲧⲏ ⲉⲕ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ : ⲑⲁ-	قام من الاموات .
ⲛⲁⲧⲱ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲡⲁⲧⲏ-	الذي مات داس
ⲥⲁⲥ : ⲕⲉ ⲧⲓⲥ ⲉⲛ ⲧⲓⲥ ⲙ̀-	الموت والذين في
ⲛⲏⲙⲁⲥⲓ ⲍⲱⲏⲛ ⲭⲁⲣⲓ-	القبور انعم لهم
ⲥⲁⲙⲉⲛⲟⲥ .	بالحياة الابدية .
Ⲁϥⲛⲓϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ	ونفخ في
ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁ-	وجه تلاميذه
ⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ-	القديسين ورسله
ⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀-	الاطهار
ⲙⲟⲥ .	قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀-	اقبلوا
ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ :	الروح القدس .
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲁ ⲛⲟⲩ-	من غفرتم
ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲉⲭⲏ	لهم خطاياهم

ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ-
ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙ-
ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙ-
ⲙⲱⲟⲩ .

غفرت لهم .
ومن امسكتموها
عليهم
أمسكت .

(هذا الربع يقال من عيد الصعود الى عيد العنصرة)

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̅
ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ-
ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ
ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ
ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ .

وبعد اربعين
يوماً صعد الى
السموات وجلس
عن يمين ابيه
الصالح .

(هذا الربع يقال في عيد العنصرة)

Ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-
ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩ-
ⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙ̀-

وارسل لنا
المعزي روح
الحق مثل

ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⁘	ألسنة نار ⁘

انثى الرب

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲛϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ ⁘	من اجل هذا نسألك يا سيدنا اقبل اليك ذبيحتنا هذه من ايدينا وطهرنا من كل رباط ⁘ واضيء عقولنا لكي نرفع اعيننا الى فوق اليك ونقول ⁘
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⁘ الخ	يا ابانا ⁘ الخ

اوشية الملك من ضمن السبع اواشي الكبار وبيانهم بعده

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲉⲕ-ⲃⲱⲕ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑ-ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.	اذكر يارب الملك ارضنا عبدك احفظه بسلامة وعدل وقوة .
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲑ̀ⲃⲓⲟ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲏⲉⲑ-ⲟⲩⲱϣ ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ ⲛ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲛ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲧ-ⲑⲉⲗⲓⲁ́.	ليخضع له كل البربر والامم الذين يريدون الحروب لحسب ما لنا من الخصب .
Ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ́ⲡⲉϥ-	أخطر على

ϧⲏⲧ ⲉⲑⲃⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀-
ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀-
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏ-
ⲥⲓⲁ̀.

Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀-
ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲛ̀-
ⲧⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲓⲟⲥ
ⲉϥϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲟⲣϥ:
ⲛ̀ⲥⲉϫⲉⲙⲧⲉⲛ ⲉⲛϣⲟⲡ
ϧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲓ-

قلبه من اجل
سلامة واحدتك
الوحيدة المقدسة
الجامعة الرسولية
الكنيسة .

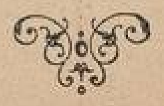
امنحه ان يفكر
بازمنة السلامة
لنا ولاسمك
القدوس .

لكي نحن
ايضاً نعيش
في سيرة هادئة
ودعة . ونوجد
بكل تقوى

وكل عفاف لديك	ϧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ·
بنعمة · الخ	ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ · الخ

✻ تمت ✻

اما ترتيب الاواشي السبع الكبار فهو




فهرست

صحيفة

تمت الفهرست ويليها الخطاء والصواب





الخطاء والصواب

وجه	سطر	خطا	صواب
٣٨	٧	ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
٤٠	١٢	يقول الشماس	يقول الكاهن
٤١	٥	يجاوبه الشماس	يجاوبه الشعب
٥٤	١٢	Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ	يضاف عليه

Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ	اللهم تفضّل
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲛⲓ-	يارب عبيدك
ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟ-	المسيحيين
ⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩ-	الارثذكسيين
ⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓ-	الذين في المسكونة
ⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ	كلها من مشارق

الشمس الى مغاربها ومن الشمال الى الجنوب كل واحد برسمه وكل واحدة باسمها يارب نيحهم واغفر لهم فانه ليس احد قدوس الخ .	ⲡⲉϥⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲧⲡ : ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉⲙϩⲏⲧ ϣⲁ ⲫⲣⲏⲥ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩⲓ̀ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲕ̅ⲉ̅ ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲕ̅ⲗ̅ .

وجه	سطر	خطا	صواب
١٧١	٢	على المذبح	خارج المذبح
١٧٤	١٣ و ١٤	ثم تقال الخ	لا لزوم لها بالمرة

هذا وباقي الاغلاط المطبعية لا تخفى على فطنة حضرة القاري وجل من لا يغلط تم وكمل







